

Chinese 法華  
Business 華  
Club 商業俱樂部

C H I N E S E   B U S I N E S S   C L U B   M A G A Z I N E   # 2

法華

商業俱樂部

---

« Qui veut déplacer une montagne,  
commence par enlever les petites pierres. »

Confucius

DANS UN MONDE QUI CHANGE,  
VOUS ÊTES TOUJOURS À L'HEURE  
DES MARCHÉS INTERNATIONAUX.



## INVESTISSEMENTS INTERNATIONAUX

Grâce à notre réseau implanté dans 30 pays, votre banquier privé peut vous permettre de saisir les opportunités d'investissements là où elles se présentent.

Votre patrimoine a une histoire. Écrivons son avenir.  
[@LeCercleWealth](#)

**MEILLEURE BANQUE PRIVÉE EN FRANCE EN 2017 POUR EUROMONEY,  
PWM - THE BANKER ET WORLD FINANCE**



**BNP PARIBAS**  
**BANQUE PRIVÉE**

La banque  
d'un monde  
qui change

# Harold Parisot

*Président du Chinese Business Club France Chine*  
*President of the Chinese Business Club*

J'ai le plaisir de vous présenter le second numéro du *Chinese Business Club Magazine*. Après un premier accueil enthousiaste, nos équipes ont tout mis en œuvre pour vous satisfaire de nouveau.

*It's my great pleasure to present this second issue of the Chinese Business Club Magazine. After the enthusiastic reception we had for our first issue, we've pulled out all the stops to satisfy readers again.*

Ce magazine a pour objectif d'illustrer l'importance des relations et de la collaboration toujours plus étroites entre la Chine et la France. Très impliqués dans la mise en valeur des atouts français et chinois, nous œuvrons avec conviction pour mettre en lumière les résultats positifs d'une coopération profitable pour nos deux pays.

*This magazine aims to illustrate the importance of Franco-Chinese relations and the increasingly close cooperation between the two nations. We are committed to promoting the strengths of France and China, and draw attention to the positive outcomes of working in tandem for the mutual benefit of our two countries.*

Les deux grandes puissances économiques que sont la Chine et la France ont très vite compris la nécessité de travailler ensemble en s'appuyant sur leur attractivité : c'est le thème de ce deuxième numéro rédigé dans une conjoncture positive soutenue par des intérêts communs croissants.

*As major economic powers, both China and France rapidly understood the value of joining forces to optimise their attractiveness. That is the theme of this second issue, written against the backdrop of a positive economic climate where common interests are multiplying.*

La confiance française revient et, avec elle, les investisseurs étrangers. La confiance chinoise se confirme et nourrit une dynamique entrepreneuriale gagnante-gagnante, visiblement décidée à s'exprimer pleinement.

*French confidence is returning and, with it, foreign investors. Meanwhile Chinese confidence is gaining strength, fuelling a win-win entrepreneurial dynamic that seems determined to assert itself to the full.*



L'attractivité et les relations amicales et économiques renforcées depuis 1964 entre nos deux pays, se manifestent dans nos pages par des portraits, initiatives, et sociétés qui entrent parfaitement dans le cadre d'une relation bilatérale pour le moins porteuse.

*The line-up of people, initiatives, and companies showcased in the following pages were chosen to highlight this attractiveness, and show how economic relations and ties of friendship have intensified between our two countries since 1964. These profiles exemplify the tremendous promise of this bilateral relationship.*

# AIRFRANCE



## FRANCE IS IN THE AIR



### ICI TOUT TOURNE AUTOUR DE VOUS

**CLASSE BUSINESS** Dans un salon dédié, détendez-vous le temps d'un soin Clarins\*, puis profitez du confort absolu d'un fauteuil-lit\*\* tout en savourant des menus de grands chefs étoilés français, servis comme dans un grand restaurant.\*\*\*

AIRFRANCE\_KLM

AIRFRANCE.FR

France is in the air : La France est dans l'air. \* Au départ de Paris-Charles de Gaulle Terminal 2E - Halls K, L, M, de New York-JFK et de Londres-Heathrow. \*\* Sur une partie de la flotte long-courrier Boeing 777 et Boeing 787. \*\*\* Service à l'assiette disponible sur les vols de/vers New York-JFK AF008-AF009-AF010-AF011 et Singapour-Changi AF256-AF257.

# – Sommaire | Content –

3  
Edito

5  
Sommaire  
Content

6  
Interview de Buon TAN,  
député de la 9<sup>e</sup> circonscription de Paris  
*Interview with Buon Tan, Deputy of Paris's  
9<sup>th</sup> constituency and, in 2008*

8  
Interview de Thierry Mathou, directeur d'Asie  
et d'Océanie au ministère de l'Europe et des Affaires étrangères  
*Interview with Thierry Mathou, Director for Asia  
and Oceania at the Ministry for Europe*

12  
Jean-Yves Le Drian,  
ministre de l'Europe et des Affaires étrangères  
*Jean-Yves Le Drian,  
for Europe and Foreign Affairs*

16  
Interview de Alexandre Missoffe,  
Directeur général de Paris Île-de-France Capitale économique  
*Interview with Alexandre Missoffe,  
Paris Île-de-France Capitale économique Managing Director*

20  
Interview de Laurent Lebois,  
directeur des opérations, Risk & Ops  
*Interview with Laurent Lebois, Operations Director,  
Risk & Ops*

22  
Interview de Pierre de Pellegars,  
BNP Paribas Banque Privée  
*Interview with Pierre de Pellegars,  
BNP Paribas Private Banking*

28  
Interview de Nathalie Gormezano,  
directrice générale, ISIT  
*Interview with Nathalie Gormezano,  
ISIT, Managing Director*

32  
Interview de Sébastien Badault,  
directeur général, Alibaba France  
*Interview with Sébastien Badault,  
Alibaba France Managing 40*



34  
Interview de Guillaume de Roquefeuil,  
fondateur et CEO, EuroPass  
*Interview with Guillaume de Roquefeuil,  
EuroPass, Founder & CEO*

38  
Air France, La Première  
pour un voyage d'exception  
*Air France, 'La Première'  
for an exceptional journey*

44  
Interview de Laure Baume, directrice générale  
adjointe et directrice clients, Aéroports de Paris  
*Deputy Director and Customer Director*

48  
Heritage le Telfair,  
de la rénovation à la vie de château  
*Heritage The Telfair,  
from renovations to 'château' life*

56  
Château Clarisse,  
l'assemblage des passions  
*Château Clarisse,  
A blend of passions*

58  
Interview de Jean-Pierre Cointreau,  
président de Cognac Frapin  
*Interview with Jean-Pierre Cointreau  
CEO of Frapin Cognac*

66  
Portfolio

70  
Sociétés membres  
du Chinese Business Club  
*Members companies of the  
Club Chinese Business Club*

72  
Testimonials  
*Testimonials*

74  
Rendez-vous  
*Upcoming Events*

« Chinese Business Club Magazine », le magazine du Chinese Business Club. 23 rue Balzac 75008 Paris, France – [www.chinesebusinessclub.org](http://www.chinesebusinessclub.org)

**Direction de la publication, Éditeur :** Harold Parisot • **Rédaction en chef:** Valérie Godalier – Tél. : 06 47 01 10 45 – [vgodalier@chinesebusinessclub.fr](mailto:vgodalier@chinesebusinessclub.fr) • **Rédactrice en chef adjointe:** Marie Thérèse de Fontenelle • **Secrétaire de rédaction:** Valérie Godalier & Jérôme Marczak • **Direction Artistique :** Valérie Godalier & Échange Créatif • **Relecture des textes:** Jérôme Marczak • **Traduction :** Eden Traduction • **Création, maquette, mise en page:** Échange Créatif – 19 rue Bouchardon 75010 Paris – Tél. : 01 77 15 85 40 – **Contact :** [serge@echangecreatif.com](mailto:serge@echangecreatif.com) – [www.echangecreatif.com](http://www.echangecreatif.com) • **Publicité :** [contact@chinesebusinessclub.fr](mailto:contact@chinesebusinessclub.fr) • **Le dossier « Le Droit des Affaires en France et à l'International » a été piloté et rédigé par notre partenaire « Simon Associés » – 47 rue de Monceau 75008 Paris – Coordonnées :** Tél. +33 (0)1 53 96 20 00 – [contact@simonassociés.com](mailto:contact@simonassociés.com) • **Les articles et informations publiés dans la revue sont sous la responsabilité exclusive de leurs auteurs. Fonds iconographique du dossier fourni par les auteurs • Tirage :** 3 000 exemplaires • **Impression :** Échange Créatif





## Les relations franco-chinoises vues par... *Franco-Chinese relations as seen by...*

*Buon TAN, député de la 9<sup>e</sup> circonscription de Paris,  
premier élu parisien d'origine chinoise (depuis 2008).*

*Buon Tan, Deputy of Paris's 9<sup>th</sup> constituency and, in 2008,  
the city's first elected official of Chinese origin*

### **Quelle est la nature de votre implication dans les relations franco-chinoises ?**

J'ai le plaisir et l'honneur de présider le groupe d'amitié France - Chine comprenant à ce jour 108 députés membres, l'un des groupes les plus importants à l'Assemblée nationale. Il a été renouvelé et est opérationnel depuis octobre 2017. Je souhaite en faire une plateforme d'échanges et de coopération décentralisée entre les deux pays.

Dans le cadre de la 8<sup>e</sup> session de la Grande Commission France - Chine organisée à Pékin, le 18 décembre dernier, j'ai conduit la délégation parlementaire. Celle de nos homologues chinois était présidée par M. Chi Wanchun, président du groupe d'amitié Chine - France de l'Assemblée populaire nationale (APN). Ensemble, nous avons abordé les thèmes de l'application des accords de Paris sur les changements climatiques et de la coopération économique franco-chinoise pour le développement de l'Afrique. Ces rencontres sont importantes car elles favorisent un dialogue plus libre et un travail commun permettant d'avancer efficacement.

### **Quels sont, selon vous, les points forts de l'attractivité française ? Les axes à améliorer ?**

En ma qualité de rapporteur du PLF 2018 sur la partie commerce extérieur et de vice-président du groupe d'étude

### **What exactly is your involvement in Franco-Chinese relations?**

It is my pleasure and honour to chair the Franco-Chinese friendship group, which is one of the largest groups in the National Assembly with a current membership of 108 Deputies. It has been revitalised, and has been operational since October 2017. I want to make it a platform for discussion and decentralised cooperation between the two countries.

I led the parliamentary delegation at the 8<sup>th</sup> session of the major France-China committee held in Beijing on 18 December last year. Our Chinese counterparts were presided over by Mr Chi Wanchun, chair of the Chinese-French friendship group in the National Popular Assembly (NPA). Together, we addressed the issues of implementing the Paris Climate Agreements, and of Franco-Chinese economic cooperation to support development in Africa. These meetings are important because they encourage a more open dialogue and combined efforts, leading to effective progress.

### **In your view, what are the key strengths of France's appeal? And the areas for improvement?**

In my role as rapporteur for the 2018 Budget, for the foreign trade element, and as vice-chair of the task force looking at France's appeal, this is of course a crucial question for me as it will have a strong impact on the French economy in the years to come.

sur l'attractivité de la France, ce sujet m'apparaît évidemment essentiel car il impactera fortement l'économie française dans les années à venir.

La France, 5<sup>e</sup> puissance mondiale et deuxième marché de consommateurs en Europe, est internationalement reconnue pour son patrimoine historique ainsi que sa gastronomie. Ce qu'on oublie parfois, c'est qu'elle est aussi une terre d'entreprises et d'innovation. Citons par exemple Station F, le plus grand incubateur de startups du monde, fondé par Xavier Niel et inauguré en juin 2017 par le président de la République, Emmanuel Macron, se trouve dans le 13<sup>e</sup> arrondissement de Paris. Viennent s'ajouter les centres de formation et universités de grande qualité formant une matière grise très prisée à l'étranger. 121 centres de recherche et 20 000 sociétés étrangères sont implantés sur notre territoire. Autant d'atouts que nous devons valoriser. Pour cela, la France doit multiplier les passerelles entre la recherche fondamentale et l'application. Une évolution primordiale si elle veut rester en tête.

Dans la continuité des mesures gouvernementales mises en œuvre dès juin dernier, il convient d'améliorer la compétitivité de nos entreprises et renforcer l'attractivité de la France. Le projet de loi PACTE (plan d'action pour la croissance et la transformation des entreprises) participera à cette logique et je prendrai toute ma place dans les débats.

#### **Quid de l'attractivité chinoise ?**

La Chine représente le marché le plus important au monde. Chaque année un nombre de Chinois équivalent à celui de la population française rejoint la classe moyenne du pays et le gouvernement chinois met en place des actions d'envergure pour s'ouvrir au monde. En novembre prochain, se tiendra la première édition du *China International Import Expo (CIIE)* au National Exhibition and Convention Centre à Shanghai. Un événement destiné à accueillir 150 000 acheteurs chinois pour rencontrer les exposants venus de plus de 100 pays présenter leurs produits. Une belle opportunité à saisir pour la France.

Quant aux axes d'amélioration, rappelés par le président Emmanuel Macron, ils portent sur la réciprocité des échanges commerciaux entre la France et la Chine, le rééquilibrage des investissements (33 milliards d'euros pour la France contre 6 milliards d'euros pour la Chine) et la réduction du déficit commercial français constitué pour moitié par les échanges avec la Chine. Notre objectif se résume en un mot : équilibre.

France is the 5<sup>th</sup> largest global power, and Europe's second-largest consumer market, and is internationally renowned for its historical heritage and its gastronomy. What we sometimes forget is that it's a land of enterprise and innovation too. A good example is Station F, in Paris's 13<sup>th</sup> arrondissement. The world's largest startup incubator, it was founded by Xavier Niel and opened in June 2017 by President of the Republic Emmanuel Macron. Then there are the high-quality training centres and universities, which hone brainpower that is very highly regarded overseas. There are 121 foreign research centres and 20,000 foreign companies located in France. We need to capitalise on these assets. And to do so, France must build more bridges between basic research and its application. If France is to remain a leader, this development is crucial.

Following on from the measures introduced by the Government last June, we need to make our businesses more competitive and boost France's appeal. The PACTE Bill (action plan for growth and transformation in businesses) will be part of this process, and I am keen to play my part in the debates.

#### **And what about China's appeal?**

China is the world's largest market. Every year, a number of Chinese people equal to the population of France enters the country's middle class, and the Chinese government is implementing initiatives on a massive scale to open China up to the world. Next November, the first China International Import Expo (CIIE) takes place in Shanghai's National Exhibition and Convention Centre. 150,000 Chinese buyers are expected to attend the event, to meet exhibitors from over 100 countries who will be there to present their products. France needs to grasp this great opportunity.

In term of improvement areas, as stated by President Macron, these relate to reciprocity in trade between France and China, restoring balance in investments (€33 billion for France against €6 billion for China), and reducing France's trade deficit, half of which comes from trade with China. Our aims can be summarised in one word: balance.



## Les relations sino-françaises vues par... *Sino-French relations as seen by...*

*Thierry Mathou, directeur d'Asie et d'Océanie au ministère de l'Europe et des Affaires étrangères. Au cœur du partenariat global stratégique franco-chinois depuis 1999.*

*Thierry Mathou, Director for Asia and Oceania at the Ministry for Europe and Foreign Affairs – at the heart of the Franco-Chinese global strategic partnership since 1999.*

### **Quelle est votre mission dans le cadre de la relation franco-asiatique ? Et plus précisément avec la Chine ?**

L'Asie est le théâtre de multiples enjeux face auxquels il convient d'affiner le positionnement de la France au mieux de ses intérêts. Nos relations avec cette région du monde sont denses et dynamiques dans tous les domaines, notamment sur le plan économique : les exportations françaises vers l'Asie-Océanie ont ainsi augmenté de 14 % en 2017 et nos importations de près de 7 %.

La Chine, avec laquelle nous entretenons un partenariat global stratégique, est notre 6<sup>e</sup> partenaire économique. Plus de 3 000 chercheurs des deux pays entretiennent des coopérations. 37 000 étudiants chinois sont présents en France et plus de 10 000 Français étudient en Chine.

Il existe un grand potentiel pour faire encore plus et mieux car nos entreprises, nos centres de recherche et nos établissements d'enseignement supérieur sont en mesure de répondre aux besoins de la société chinoise : satisfaire ses attentes en termes de consommation et de loisirs de qualité, promouvoir un modèle de développement durable, dispenser des formations de haut niveau, et anticiper les effets du vieillissement. Les entreprises chinoises ont aussi toutes les raisons de choisir notre pays pour

### *What is your role in Franco-Asian relations, and more specifically with China?*

*Asia presents multiple challenges, and in the face of this, France's position needs to be fine-tuned to serve our best interests. Our relations with this region are complex and dynamic in all areas, particularly on an economic level – French exports to Asia-Oceania increased by 14% in 2017, and our imports by close to 7%.*

*China, with whom we maintain a strategic global partnership, is our 6th-biggest economic partner. Over 3,000 researchers from our two countries are working together, while there are 37,000 Chinese students in France and over 10,000 French students in China.*

*There is huge potential to do even more and to do it better, as our businesses, research centres and higher education establishments are capable of fulfilling the needs of Chinese society: of meeting its expectations in terms of quality consumer products and leisure opportunities, promoting a model of sustainable development, delivering top-flight training, and anticipating the effects of ageing. Chinese businesses have every reason to choose our country to invest, encouraged by factors like our policies supporting innovation, our high level of productivity, and the quality of our infrastructure.*

investir, incitées par nos politiques de soutien à l'innovation, notre haut niveau de productivité ainsi que la qualité de nos infrastructures notamment.

**Quelles actions soutenez-vous pour développer les niveaux de coopération entre les deux pays ?**

La visite d'État du président de la République en Chine du 8 au 10 janvier 2018 a été l'occasion de fixer une feuille de route ambitieuse et concrète pour les cinq prochaines années et de signer cinquante et un accords et contrats.

Nous encourageons les initiatives de mise en réseau des acteurs économiques français et chinois dans tous les secteurs d'avenir. C'est notamment l'objectif du Conseil d'entreprises franco-chinois, lancé le 9 janvier dernier par les deux chefs d'État.

Dans le secteur aéronautique, notre coopération répond aux besoins croissants du transport aérien en Chine. L'entrée en service prochaine, à Taishan du 1<sup>er</sup> EPR (réacteur nucléaire de 3<sup>e</sup> génération) au monde illustre également la volonté de la France et de la Chine de porter ensemble des projets industriels ambitieux et novateurs.

Parmi les champs de coopération prioritaires, l'intelligence artificielle constitue un domaine où l'excellence dont nos deux pays disposent doit conduire à des réussites communes.

**Que pensez-vous des nouvelles routes de la soie ? Et comment rééquilibrer le déficit commercial de la France avec la Chine ?**

Cette initiative ambitieuse, qui vise à renforcer les liens de la Chine à l'international, constitue à la fois un défi et une opportunité. Elle devrait contribuer au renforcement des échanges entre nos deux pays. Les entreprises françaises sont déjà très impliquées dans des projets de connectivité avec l'Asie et se montrent ouvertes à de nouvelles opportunités dans ce cadre. Nous encourageons la mise en œuvre de projets concrets ayant vocation à bénéficier aux deux parties, des projets respectueux des standards européens et internationaux, qui s'inscrivent dans la dynamique du développement durable et de la lutte contre le réchauffement climatique.

L'Europe est le marché le plus ouvert de la planète. A l'heure où les tentations protectionnistes se multiplient à travers le monde, il demeure essentiel que la Chine prenne des mesures concrètes pour créer des conditions réciproques d'accès à son marché. Nous nourissons des ambitions précises, par exemple dans le domaine de l'agroalimentaire. Nos échanges pourront ainsi se rééquilibrer de manière saine et constructive pour les deux pays.

**What actions do you support to increase cooperation between the two countries?**

*The President of the Republic's state visit to China from 8 to 10 January 2018 was an opportunity to define an ambitious, concrete roadmap for the next five years, and to sign 51 agreements and contracts.*

*We encourage initiatives to build networks between French and Chinese economic players in all buoyant sectors. This is the aim of the Franco-Chinese Business Council, launched on 9 January by the two Heads of State.*

*Our cooperation in aeronautics is meeting China's growing air transport needs. The imminent commissioning in Taishan of the world's first EPR (3<sup>rd</sup> generation nuclear reactor) is a further illustration of France and China's shared determination to jointly implement ambitious and innovative industrial projects. Among the priority areas for cooperation, AI is a field where our two countries' preeminence will undoubtedly lead to shared success.*

**What do you think of the new silk roads? And how can France's trade deficit with China be rebalanced?**

*This ambitious initiative, which aims to strengthen China's links with the rest of the world, represents both a challenge and an opportunity. It should help boost trade between our two countries. French companies are already deeply involved in connectivity projects with Asia, and are proving open to new opportunities in this field. We encourage the implementation of concrete projects that aim to benefit both sides – projects that comply with European and international standards, while driving forward the sustainable development dynamic and combatting global warming.*

*Europe is the most open market on earth. At a time when protectionist tendencies are proliferating across the world, it is crucial that China takes concrete action to create reciprocal conditions for access to its market. We are nurturing very specific ambitions, for instance in the area of agrifood. This will help restore a balance in the trade between our countries that is healthy and constructive for both sides.*

## Access Air, Voyagez VIP

Access Air a le vent en poupe. Desservant l'Europe, le Moyen-Orient et l'Afrique, la société Access Air consolide sa présence auprès d'une clientèle internationale en constante augmentation depuis son lancement en janvier 2017.

Implantée à Dubaï et Paris, cette société spécialisée en gestion de clientèle VIP et en location d'avions privés partout dans le monde propose des solutions adaptées à ses clients. Du jet pour 4 à 8 passagers aux *Elite Airliners* conçus pour recevoir jusqu'à 50 personnes, Access Air offre



le meilleur de la technologie et de l'aviation privée. Boostée par la dynamique positive d'un trafic de l'aviation d'affaires en Europe, l'entreprise créée et dirigée par Emma Berkovits mise sur l'importance des relations humaines via des partenariats solides. Une approche VIP visiblement approuvée !

### VIP travel with Access Air!

*Access Air is flying high. Covering Europe, the Middle East and Africa, the company is consolidating its presence with an international clientèle that has grown steadily since it launched in January 2017. With offices in Dubai and Paris, this company dedicated to managing VIP clients and providing private aircraft rental across the world offers bespoke solutions to every need. From entry-level*



*jets for 4 to 8 passengers to Elite Airliners designed to carry up to 50, Access Air delivers the very best in technology and private aviation. Riding on a wave of positive momentum in European business aviation, the company founded and led by Emma Berkovits places great importance on the quality of relationships and strong partnerships – a VIP approach that is clearly appreciated!*

Pour toute demande 24/24 et 7/7  
/ Enquiries are answered 24/7 at  
+33 (0) 786 71 67 44  
sales@accessairglobal.com

## Imediat Services, Votre chauffeur est arrivé !

Qualité de service, réactivité et bilinguisme garantis. Professionnels de l'organisation et de la logistique, Imediat Services met à votre disposition des véhicules haut de gamme. Des chauffeurs bilingues se chargent de vos transferts vers un aéroport ou une gare. Vous pouvez également opter pour un service à l'heure



avec des véhicules d'une capacité d'accueil de 1 à 8 passagers. Imediat & You, c'est aussi un réseau international d'autocars pour le transport de 15 à 60 personnes dans Paris, ses environs, ou à l'étranger. Présent dans 400 villes et 80 pays, son réseau d'affiliés offre à ses clients la garantie d'une charte

de qualité commune. Sécurité et confidentialité assurées, quel que soit le pays de la prestation.

### Imediat Services:

*"Your chauffeur awaits!"*

*We guarantee a premium, rapid and bilingual service.*

*Imediat Services are professionals in organisation and logistics, providing top-of-the-range vehicles and bilingual drivers for any time*

*frame. Polite, highly trained drivers take care of transfers to and from airports, or offer transport by the hour in vehicles seating up to 8 passengers.*



*Imediat & You is an international network of coaches carrying 15 to 60 people that operates in and around Paris, the City of Light, and abroad. Through its network of affiliates covering 400 cities and 80 countries, the company guarantees clients the same quality charter, safety, and confidentiality, whatever country they travel in.*

Réservations / Bookings  
reservation@imediat-you.com  
www.imediat-you.com



ACCESSAIR

Avec plus de dix ans d'expérience, Access Air connaît les exigences de la plupart des chancelleries. Nos collaborateurs vous accompagnent au plus près pour définir la meilleure solution d'affrètement rapide, efficace et discrète.

Paris / Dubai / Marrakech

Credit photo : Audran Sarzier



Membre de 

+33 (0) 786 71 67 44 [sales@accessairglobal.com](mailto:sales@accessairglobal.com)



# Jean-Yves Le Drian

*Ministre de l'Europe et des Affaires étrangères*

*Minister for Europe and Foreign Affairs*

Vers une relation  
économique sino-française  
équilibrée et réciproque

Towards balanced,  
reciprocal economic relations  
between China and France

**La volonté française de rééquilibrer sa relation commerciale avec la Chine a été clairement rappelée par le président Emmanuel Macron lors de sa dernière visite en Chine en janvier dernier. Une feuille de route confirmée par Jean-Yves Le Drian, ministre de l'Europe et des Affaires étrangères, dans son discours du 5 février 2018 au Chinese Business Club à Paris. Extraits.**

« La visite du président de la République à Xi'an puis à Pékin au début du mois de janvier, l'une des premières d'un chef d'État européen depuis le XIX<sup>e</sup> congrès, a [...] permis de déterminer le périmètre de notre coopération et d'en tracer les grandes orientations au tout début du quinquennat. [...] Le président l'a dit lors de sa visite : ce que nous voulons avec la Chine c'est une relation économique équilibrée et réciproque.

[...] Alors que le commerce mondial a connu un ralentissement ces dernières années, les échanges commerciaux entre la France et la Chine ont continué à se développer. Ils représentaient l'an passé un total de 62 milliards d'euros. La Chine est aujourd'hui le 2<sup>e</sup> fournisseur de la France et nous sommes le 2<sup>e</sup> fournisseur européen de la Chine. Ces résultats prouvent l'intérêt mutuel des consommateurs de nos deux pays pour les services et les produits que nous échangeons.

Ils s'inscrivent également dans un contexte où la Chine connaît des mutations considérables. Son taux d'urbanisation avoisine désormais les 60%, le pouvoir d'achat de sa population a considérablement augmenté, elle a réalisé des progrès fulgurants en matière de recherche, de développement et d'innovation.

*France's desire to restore balance in its trade relationship with China was clearly stated by President Emmanuel Macron during his last visit to China. This roadmap was confirmed by Jean-Yves Le Drian, Minister for Europe and Foreign Affairs, in his speech to the Chinese Business Club in Paris on 8 February 2018. Here are some excerpts.*

*"The President of the Republic's visit to Xi'an and Beijing in early January, one of the first by a European Head of State since the 19<sup>th</sup> Congress, [...] served to define the scope of our cooperation and to outline its broad directions at the outset of the five-year term. [...] As the President stated during his visit: what we seek with China is a balanced, reciprocal economic relationship.*

*[...] While global trade has slowed in recent years, commerce between France and China has continued to grow. Last year it represented a total of €62 billion. China is now the second-largest supplier to France, and we are the second-largest European supplier to China. These results demonstrate the mutual interest consumers in our two countries have in the services and products we exchange.*

*And they are being achieved against a backdrop of significant change in China. The urbanisation rate is approaching 60% there, its population is enjoying substantially greater purchasing power, and it has achieved meteoric progress in research, development and innovation.*

À ces succès se mêlent autant de nouveaux défis, qu'il s'agisse de l'environnement ou du vieillissement de sa population. Dans ces différents secteurs, la France et singulièrement les entreprises françaises ont développé des savoir-faire qui les rendent très compétitives au plan international. Ces défis sont donc autant d'opportunités de coopération entre la France et la Chine.

Nombre de nos entreprises ont également compris que notre coopération devait s'appuyer sur deux volets indissociables, et combiner exportation et investissement dans leur stratégie de conquête du marché chinois. [...] Au total, les investissements réalisés par l'ensemble des entreprises françaises font de la France le premier employeur européen en Chine. Signe de cette bonne dynamique, près de cinquante accords régaliens et contrats commerciaux ont été signés durant la visite du président de la République, notamment dans les secteurs industriels structurants que sont l'aéronautique et le nucléaire civil. 2018 sera d'ailleurs l'année de mise en service de l'EPR de Taishan, nouvelle étape historique qui illustre la qualité et la longévité du partenariat entre les industriels français et chinois dans le secteur de l'énergie. [...]

**Mais la Chine est aussi le pays avec lequel nous avons le déficit commercial le plus important, à hauteur de 30 milliards d'euros en 2016. Le rééquilibrage de nos échanges est donc un axe de travail prioritaire.**

Nombreux pourtant sont les groupes français qui ont de grandes ambitions en Chine, qui souhaitent faire davantage, mais qui se heurtent à une réglementation complexe, voire dans certains cas à des obstacles pour exporter. [...] La mission que j'ai confiée au début de l'année à Jean-Pierre Raffarin permettra notamment de recueillir les préoccupations des entreprises françaises, et les relayer en Chine au niveau le plus approprié. De façon symétrique, le nombre de groupes chinois souhaitant investir en France augmente. [...] Dans l'esprit du président de la République, notre dialogue bilatéral est inséparable de l'affirmation de l'Europe comme une puissance économique et commerciale à part entière, unie et coordonnée. Cela vaut bien sûr s'agissant de l'initiative chinoise des « nouvelles routes de la soie ». Le



*These successes come with many new challenges, relating both to the environment and to China's ageing population. The expertise developed by France, and especially French companies, in these various sectors makes them highly competitive at a global scale. These challenges therefore represent significant opportunities for cooperation between France and China.*

*Many of our companies have also grasped that our cooperation should be based on two inseparable elements, combining export with investment within their strategy to conquer the Chinese market. [...] Taken as a whole, investment by all French companies combined make France Europe's foremost employer in China. One sign of this strong dynamic is that almost 50 sovereign agreements and trade contracts were signed during the President of the Republic's visit, including those in the pivotal industries of aeronautics and civilian nuclear power. Furthermore, 2018 will see the commissioning of the Taishan EPR, a historic landmark that illustrates the quality and durability of the partnership between French and Chinese operators in the energy sector. [...]*

**However, China is also the country with which we have our largest trade deficit, totalling €30 billion in 2016. Restoring balance in our trade relations must therefore be a priority focus.**

*There are many French corporations with big ambitions in China, who would like to do more but are stalled by complex regulations, and in some cases even by barriers to export. [...] The mission I assigned to Jean-Pierre Raffarin at the start of the year will serve to canvas the concerns of French companies, and to relay them to China at the most appropriate level. In the same way, the number of Chinese corporations wishing to invest in France is growing. [...] The President of the Republic views our bilateral dialogue as inseparable from the consolidation of Europe's position as a united, coordinated economic and commercial power in its own right. This is of course particularly true in respect of China's "Belt and Road" initiative. The President welcomes the initiative – France is prepared to be a driving force in Europe to work with*



*Jean-Yves Le Drian,  
invité d'honneur du  
Chinese Business Club,  
le 5 février 2018.*

*Jean-Yves Le Drian,  
Guest of Honour of the  
Chinese Business Club,  
5 February 2018.*

président a salué cette initiative - la France est prête à jouer un rôle moteur en Europe pour y travailler avec la Chine - mais il aussi énoncé un certain nombre d'attentes.

- [...] Les routes de la soie doivent fonctionner à double sens. Elles doivent être le lieu d'une coopération équilibrée, de sorte que tous ceux qui y prendront part pourront en retirer des bénéfices, en termes d'emplois et de croissance ;
- Deuxièmement, les routes de la soie doivent être conformes aux règles et principes du droit international ;
- Enfin les routes de la soie doivent être « vertes », le président l'a rappelé à Davos, conformément d'ailleurs au soutien de la Chine à l'Accord de Paris sur le climat. Nous souhaitons renforcer notre partenariat avec la Chine face aux défis globaux que la coopération internationale doit relever. [...]

**Pour lire le discours complet :**

**<https://cn.ambafrance.org/Chine-Discours-de-Jean-Yves-Le-Drian-devant-le-Chinese>**

*China on this – but he also outlined a number of expectations.*

- [...] The “new silk roads” must operate in both directions. They must represent an opportunity for balanced

*cooperation, such that all those involved can benefit in terms of employment and growth.*

- Secondly, the silk roads must conform to the rules and principles of international law.

- And finally, the silk roads must be “green”, as the President stated in Davos, and consistent with China’s support of the Paris Climate Agreement. We wish to strengthen our partnership with China in the face of all the global challenges international cooperation has to address. [...]

**To read the speech in full:**

**<https://cn.ambafrance.org/Chine-Discours-de-Jean-Yves-Le-Drian-devant-le-Chinese>**



# Paris Île-de-France Capitale Économique,

*Alexandre Missoffe, Directeur général*  
*Alexandre Missoffe, Managing Director*

## Promouvoir un Grand Paris attractif dans le monde

**Paris et sa région attirent touristes et investisseurs du monde entier. La structure Paris Île-de-France Capitale Économique mène depuis 25 ans actions de promotion, réflexions et délégations pour valoriser ce territoire et développer des partenariats internationaux notamment avec la Chine. Impliqué dès l'initiation du projet du Grand Paris, Alexandre Missoffe, directeur général, se réjouit des avancées effectives en matière d'attractivité de la capitale et de ses conséquences économiques positives.**

### **Quelles actions mettez-vous en œuvre dans le cadre des relations franco-chinoises ?**

Paris Île-de-France Capitale Économique a vocation à faire converger acteurs publics et privés pour développer l'attractivité du Grand Paris. La Chine est un investisseur et un partenaire industriel important. Nous travaillons par exemple avec des structures comme Mobike (service de vélos accessibles en libre service) récemment installée dans la capitale.

Nous collaborons également avec la China Real Estate Chamber of Commerce Hong Kong and International Chapter (CRECCHKI) et Treasure Capital Asia pour attirer des capitaux étrangers et financer des projets de tout premier plan. La prochaine délégation d'acteurs du Grand Paris, conduite par

## Promoting the worldwide attractiveness of Greater Paris

*Paris and the Île-de-France region are a draw for tourists and investors from across the world. For 25 years Paris Île-de-France Capitale Économique has led promotional activities, discussions and delegations to showcase the region's attractiveness and develop international partnerships – including with China. Managing Director Alexandre Missoffe has been involved in the Greater Paris project from the outset, and is delighted at the real progress made in terms of the capital's appeal, and the positive economic effects this has brought.*

### **Tell us what you're doing in the context of Franco-Chinese relations?**

*Paris Île-de-France Capitale Économique aims to bring public and private players together to boost and promote the attractiveness of Greater Paris. China is one of our major investors, both financially and in terms of industrial partnerships. For instance, we're working with organisations like Mobike, a dockless bicycle sharing startup in the capital, and collaborating with the China Real Estate Chamber of Commerce, Hong Kong and International Chapter (CRECCHKI) and Treasure Capital Asia to attract foreign capital and finance key initiatives.*

*The next delegation of leading figures in the Greater Paris*

Paris Île-de-France Capitale Économique, se rendra fin juin à Hong Kong et Shenzhen pour y rencontrer des investisseurs et grands groupes industriels chinois.

**Quid du rééquilibrage souhaité dans les relations économiques entre les deux pays ?**

À notre niveau, nous agissons dans la réciprocité en mettant en relation les porteurs de projets français avec des interlocuteurs chinois. Nous travaillons également avec des Chinois désireux d'investir dans le rayonnement du Grand Paris. Partenariats et implantations agissent donc avec réciprocité. Nous sommes aussi régulièrement sollicités pour mettre sur pied des forums.

Les délégations de Chine rencontrent les entrepreneurs français porteurs de solutions innovantes et technologiques sur les secteurs de plus en plus demandés comme l'immobilier, la santé ou le tourisme d'affaires.

**Comment expliquez-vous cet intérêt international grandissant pour le territoire parisien ?**

L'élection du président de la République française Emmanuel Macron a envoyé un signal positif et le Brexit a renforcé l'intérêt pour la France comme pôle d'attractivité européen et mondial. Le projet du Grand Paris prouve que la France investit sur elle-même; un engagement respecté et entendu de tous, quelles que soient les alternances politiques. Initié par Nicolas Sarkozy, poursuivi par François Hollande, maintenu par Emmanuel Macron, le consensus autour de ce grand projet en a souligné toute l'importance. À l'occasion de notre soirée de l'attractivité, le 12 juillet 2018, nous présenterons en avant-première notre étude Global Cities Investment Monitor. L'attractivité du Grand Paris y est comparée à celle des autres métropoles. Cette dernière a fait un bon signifiant car Paris fait désormais partie du top 3 des métropoles mondiales pour les investisseurs étrangers. Les résultats complets de l'étude seront révélés lors de l'événement. Le dynamisme des acteurs économiques français et la situation géopolitique jouent un rôle essentiel dans cette progression. Notre prochain grand objectif au cœur de la globalisation sera de positionner le Grand Paris comme un des pôles majeurs du projet des nouvelles routes de la soie (« Belt and Road Initiative »), porté par la Chine pour organiser et multiplier ses échanges avec le monde.

*project, led by Paris Île-de-France Capitale Économique, is to visit Hong Kong and Shenzhen at the end of June to meet Chinese investors and major industrial groups.*

**What about the hoped-for restoration of balance in the two countries' economic relations?**

*We sustain reciprocity by linking French project leaders with Chinese contacts, while also working with Chinese people wishing to invest in Greater Paris's growing footprint. So it's a two-way process of partnerships being forged and overseas operations established.*

*We're also often asked to set up forums where Chinese delegations can meet French entrepreneurs offering innovative, technological solutions in sectors like property, health and business tourism, where there's growing demand.*

**How do you explain this increasing international interest in the Paris region?**

*The election of French President Emmanuel Macron sent a positive signal, and Brexit has boosted interest in France as an attractive hub in Europe and globally. The Greater Paris project proves that our country is investing in itself, and this*

*commitment has been respected by a succession of political leaders. The consensus around this major project – initiated by Nicolas Sarkozy, continued by François Hollande, and maintained by Emmanuel Macron – underlines how important it is. Our attractiveness evening on 12 July 2018 will preview our Global Cities Investment Monitor study comparing Greater Paris's attractiveness with other major cities. Paris has seen significant improvement, now ranking in the world's top three cities for overseas investors. The study's full findings will be presented at the event. The dynamism of France's economic actors, and the geopolitical situation, have played a pivotal role in this advance. Our next key objective in the context of globalisation is to position Greater Paris as a major hub of the new silk roads project ("Belt and Road Initiative") China is driving forward, in order to structure and increase its global trade.*

*Faire converger acteurs publics et privés pour développer l'attractivité du Grand Paris. Bring public and private players together to boost and promote the attractiveness of Greater Paris.*

## Escal Consulting, Expertise internationale

Ses résultats ont fait sa renommée. Créé en 1999 par Louis Davin et Karine Berthier, Escal Consulting est un cabinet de conseil qui accompagne des start-up innovantes, des PME, des réseaux de franchise, des grands comptes internationaux et des acteurs publics. Son expertise ? Accompagner ses clients sur toutes formes de problématiques liées aux réseaux d'influence et à la communication. Basée à Paris, New York, Shanghai et dans la Silicon Valley, cette société de conseil met au service de ses clients une expertise pointue et qualifiée : techniques de storytelling, media training, relations presse et publiques, lobbying, et production de contenus (plaquettes, newsletters, gestion de réseaux sociaux...). Dans chaque pays, Escal Consulting confie ses missions à des natifs seniors maîtrisant bonnes pratiques professionnelles et particularismes culturels. Une méthodologie qui a fait ses preuves : lors de grands salons (CES, Web Summit,



Start up Tour par exemple), les clients d'Escal affichent un taux de satisfaction optimal. Raison pour laquelle elle a été référencée comme l'une des meilleures agences RP par les influenceurs !

### *Escal Consulting, International expertise*

*Its results speak for themselves. Founded in 1999 by Louis Davin and Karine Berthier, Escal Consulting is a general practice consultancy firm supporting tech-focused*

*start-ups, SMEs, franchise networks, major international accounts and public organisations alike. Its expertise lies in all issues related to networks of influence and communications.*

*With offices in Paris, New York, Shanghai, and in Silicon Valley, the company offers its clients the benefit of leading-edge expertise in areas such as training (storytelling techniques, media training, etc.), press and public relations, lobbying, and content production (brochures, newsletters, social network management, and more). In the field, Escal Consulting uses highly experienced native project managers with excellent knowledge of both professional practice and local culture. This approach has proved its worth. At major trade shows like CES, Web Summit, and Start up Tour, Escal's clients report optimal satisfaction rates. This explains why the company is often held up by influencers as among the best PR agencies!*

[www.escalconsulting.com](http://www.escalconsulting.com)

## The Globe Trotting PR, Votre notoriété dans le monde entier



Monaco, New York, Paris, Londres, Émirats arabes unis... Partout dans le monde, The Globe Trotting PR crée des événements à forte notoriété. Le conglomérat d'experts réunit patrons de presse, rédacteurs en chef, stylistes,

producteurs de films et spécialistes du marketing. La performance de leurs projets vous garantit l'atteinte et le dépassement de vos objectifs.

Une agence spécialisée en relations publiques, image de marque, marketing et manifestations internationales qui créent « le buzz ». L'équipe d'experts

de The Globe Trotter PR promeut votre créativité et renforce votre présence multinationale via des campagnes de marketing et de branding multidimensionnelles.

### *The Globe Trotting PR, Raising your profile around the world*

*New York, Paris, London, Monaco, or the United Arab Emirates – wherever you want in the world, The Globe Trotting PR creates events that generate sales, build your image, and raise your brand profile.*

*As magazine owners, editors-in-chief, designers, film producers and marketing specialists, the team has the skills gained from working on successful worldwide communications projects to help you reach and exceed your own objectives. The Globe Trotter PR experts*

*specialise in PR, branding, marketing, and international events that get talked about, promoting your creativity and consolidating your international presence through multidimensional marketing and branding campaigns.*

[www.theglobetrottingpr.com](http://www.theglobetrottingpr.com)





SIMON ASSOCIÉS  
RÉSEAU SIMON AVOCATS  
西蒙律师事务所  
西蒙律师网络

## SIMON AVOCATS LE DROIT DES AFFAIRES EN FRANCE ET À L'INTERNATIONAL

*Fondé en 1992, Simon Associés est un Cabinet d'avocats d'affaires d'environ 140 professionnels, avocats et juristes, au sein du réseau Simon Avocats. En plus des bureaux intégrés à Paris, Lyon, Nantes, Montpellier et Fort-de-France, le réseau s'appuie sur une organisation dédiée en région de cabinets d'avocats indépendants qui comprend aujourd'hui des équipes à Bordeaux, Chambéry, Clermont-Ferrand, Grenoble, Le Havre, Lyon, Marseille, Rouen, Saint-Denis de la Réunion, Saint-Etienne, Strasbourg et Toulouse. A l'international, Simon Associés a développé ses relations avec 41 pays et a constitué des équipes en Chine (Pékin) et en Corée du Sud (Séoul).*

### NOS DOMAINES D'INTERVENTION EN DROIT PRIVE ET PUBLIC

- Sociétés, Finance, Capital-investissement, Financement, Cession-Acquisition, Juridique, Vie sociale & Marchés
- Fiscalité des entreprises et des particuliers
- Entreprises en difficulté & Affaires spéciales
- Distribution, Concurrence & Consommation
- Contentieux, Médiation & Arbitrage
- Social & Ressources humaines
- Immobilier
- Assurances
- Technologies d'Informations & de Communication
- Pratiques contractuelles
- Santé
- Propriété intellectuelle
- International

### PRÉSENCE DE SIMON ASSOCIÉS À L'INTERNATIONAL



**Siège :** 47 rue de Monceau 75008 PARIS

Coordonnées nationales Tél. : +33 (0)1 53 96 20 00 – [contact@simonassociés.com](mailto:contact@simonassociés.com)



Cristelle  
ALBARIC

Avocat Associée  
Docteur en droit  
*Head of International*



Lara  
BOURISER

Avocat



Bo  
HAN

Avocat

## Avril 2018 - Fenêtre sur la nouvelle Chine après la 13<sup>e</sup> Assemblée nationale populaire de Chine et l'édition 2018 du BOAO Forum

### CE QU'IL FAUT RETENIR

- La 13<sup>e</sup> Assemblée nationale populaire de Chine (« ANP ») et le 13<sup>e</sup> Comité national de la Conférence consultative politique du peuple chinois (« CCPPC ») se sont déroulés du 3 mars au 20 mars 2018.
- La session annuelle de ces « Deux Sessions » a été historique pour la Chine du fait de (i) l'adoption d'amendements constitutionnels, (ii) la mise en place d'un nouveau cycle de réformes institutionnelles nationales et (iii) l'élection de nouveaux dirigeants nationaux. Ces trois événements ont eu pour effet le renforcement de la prééminence du Parti communiste chinois (« PCC ») créé en juillet 1921 (unique parti au pouvoir en Chine) sur l'État chinois. Le président chinois, Xi Jinping, souhaite parachever la modernisation de la Chine afin d'en faire un pays moderne, prospère et puissant sous l'égide du Parti communiste.
- Ce grand remaniement gouvernemental est la huitième restructuration depuis 1982, année où la constitution chinoise a été adoptée sous Deng Xiaoping, père de la politique du « go-global » avec un soutien massif de l'État à l'innovation et à l'internationalisation.
- Ces changements ont été pressentis depuis le 19<sup>e</sup> Congrès (le « 19<sup>e</sup> Congrès ») qui s'est tenu du 18 octobre au 24 octobre 2017. A cette occasion, (i) Xi Jinping a été renommé pour cinq ans à la tête du parti par l'ANP, (ii) le Comité Permanent du bureau politique du PCC (le « **Comité Permanent** »), qui regroupe les 7 membres les plus importants du Bureau politique du Comité central du PCC, a été désigné par le Comité Central du PCC (le « **Comité Central** »). C'est donc pendant cette assemblée que sont nommées toutes les personnes amenées à diriger la Chine pendant cinq ans.
- Le Comité Permanent exerce une influence incontestable sur toutes les institutions du pays, et est dirigé par le secrétaire général du PCC, qui est également le président de la République populaire de Chine, à savoir Xi Jinping.
- Par ailleurs, la conférence annuelle 2018 du **Boao Forum For Asia**, s'est déroulée du 8 au 11 avril 2018 sur le thème « Une Asie ouverte et innovante pour un monde plus prospère ».
- Pendant cette conférence, une liste de mesures de libéralisation économique a été dévoilée avec pour vocation d'améliorer le climat d'investissement en Chine : diminuer de manière significative les tarifs sur les importations et les réduire sur d'autres produits ; ouvrir les secteurs financiers ; importer un plus grand nombre de produits dont les Chinois ont besoin (la Chine va organiser en novembre 2018 à Shanghai le premier salon international de l'importation illustrant la volonté de Xi Jinping d'ouvrir le marché chinois, pour l'ambassadeur de Chine en France Monsieur Jun ZHAI, ce salon de l'importation offrira aux entreprises françaises cherchant à y pénétrer, une plateforme de taille<sup>1</sup>) ; augmenter les limites de participation étrangère dans les valeurs mobilières, les assureurs et les banques ; assouplir les restrictions sur la propriété étrangère dans l'industrie ; habiliter une nouvelle agence d'État (en chinois 国家知识产权保护中) à faire respecter la protection des droits de propriété intellectuelle.

1 « De nouveaux dividendes pour la relation Chine-France », China Watch/Le Figaro, 27 avril 2018.

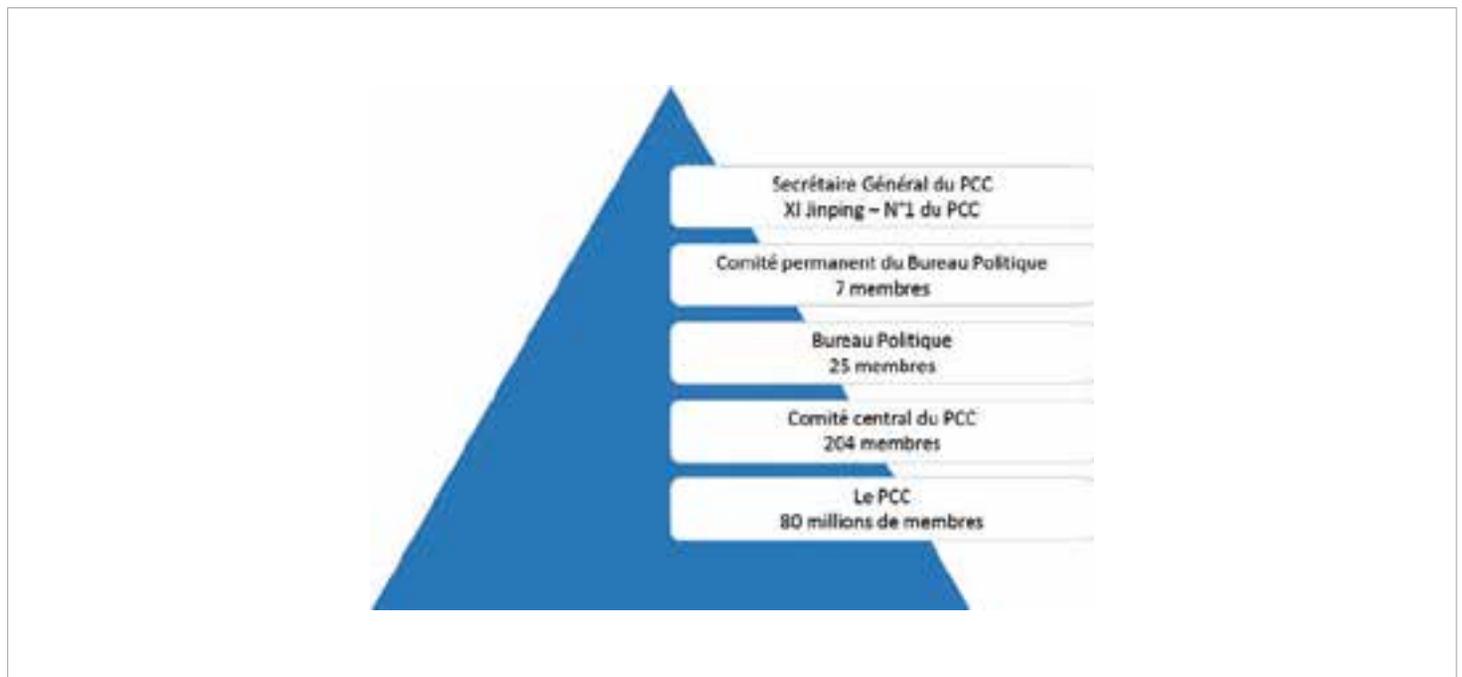
## POUR MÉMOIRE :

- Tous les ans, au mois de mars, les députés de l'ANP et les membres du Comité national de la CCPPC de toute la Chine se réunissent en session plénière afin de discuter de l'avenir du pays.
- L'ANP est l'organe suprême du pouvoir législatif. La session plénière dure deux semaines environ. Lors de celle-ci, l'ANP vote les lois et le budget, désigne le président de la République ainsi que les membres du gouvernement et des administrations. Généralement, l'ANP entérine principalement des décisions prises en amont par les organes du PCC.
- La CCPPC, organe **consultatif** politique suprême du pays sans **pouvoir de décision**, se réunit une fois par an en même temps que la session plénière de l'ANP. Elle est placée sous la direction du PCC, même si elle réunit des représentants des 8 autres partis démocratiques politiques chinois (Comité révolutionnaire du Kuomintang ; Ligue démocratique de Chine ; Association pour la construction démocratique de Chine ; Association chinoise pour la promotion de la démocratie ; Parti démocratique des ouvriers et des paysans de Chine ; ZhiGongDang ou Parti chinois pour l'intérêt national ; Société du 3 septembre ou Société de Jiusan ; Ligue démocratique autonome de Taiwan).

Figure 1 – Organisation des pouvoir consultatif, pouvoir législatif et pouvoir exécutif au niveau étatique.



Figure 2 – Organisation du Parti Communiste Chinois.



## POUR APPROFONDIR

### I. L'objectif de la réforme du 20 mars 2018

- En 2017, la **pensée de Xi Jinping sur l'économie socialiste à la chinoise de la nouvelle ère** a pris forme. Le président chinois, qui est notamment le président de la Commission militaire centrale, secrétaire général et directeur du Comité central sur l'approfondissement global de la réforme, a indiqué que la pensée était « *la continuation et le développement du marxisme-léninisme, de la pensée de Mao Zedong, de la théorie de Deng Xiaoping, de la pensée importante de la 'Triple Représentation' et du concept de développement scientifique* ».
- Il a qualifié cette pensée de « guide d'action » pour le Parti et le peuple chinois dans leurs efforts de réalisation du grand renouveau de la nation chinoise.
- L'objectif consiste à faire de la Chine un grand pays socialiste moderne, à la fois « *prospère, puissant, démocratique, hautement civilisé, harmonieux et beau au milieu du siècle* ».
- Durant le 19<sup>e</sup> Congrès national du PCC, le Parti a clairement expliqué que l'objectif de la réforme était **d'améliorer et de développer le socialisme à la chinoise et de moderniser le système et la capacité de gouvernance de la Chine**. Il a déclaré lors de la réunion de clôture de la session législative annuelle que ce ne serait qu'en restant fidèle au socialisme à la chinoise et en le développant que la nation chinoise pourra réaliser cet objectif.
- Xi Jinping a mis l'accent sur la direction du PCC dans tous les domaines, partout dans l'ensemble du pays. La direction du PCC serait la caractéristique essentielle du socialisme à la chinoise. Lors de la réunion de clôture de la session législative annuelle, il a par ailleurs exprimé que le PCC était « *la force suprême de direction politique et la garantie fondamentale du renouveau de la nation chinoise* ».
- Xi Jinping a appelé tous les partis politiques, toutes les organisations populaires, tous les groupes ethniques et le peuple de tous les secteurs à s'unir étroitement autour du Comité Central, qui est la plus haute autorité du PCC.

### II. Changements fondamentaux

#### 1. 2018 : les 21 amendements de la Constitution

- Le 11 mars 2018, les députés de l'ANP se sont réunis dans le grand Palais du peuple à Pékin, pour entériner une importante réforme de la Constitution. Par 2.958 voix (2 contre, 3 abstentions), le texte a été adopté.
  - C'est le cinquième changement constitutionnel depuis l'adoption de la Constitution en 1982. Les précédentes modifications ont eu lieu respectivement en 1988 sous Yang Shangkun, en 1993 et 1999 sous Jiang Zemin, et en 2004 sous Hu Jintao.
  - Les 21 amendements de la Constitution visent à renforcer la légitimité du PCC ainsi que de son leader et de resserrer la frontière entre le PCC et l'État chinois.
  - Un changement constitutionnel nécessite une approbation des deux tiers ou plus des députés à l'ANP lors de la session annuelle sur proposition du Comité permanent de l'ANP ou de plus d'un cinquième de l'ensemble des députés.
  - Un seul vote a suffi pour l'adoption de ces 21 amendements à la Constitution chinoise, confirmant ainsi l'adhésion populaire et politique derrière le président.
  - Les principaux amendements ont porté sur :
    - l'inscription dans le texte de « la pensée de Xi Jinping, du socialisme aux caractéristiques chinoises pour une nouvelle ère »,
    - l'abrogation de la limite des deux mandats présidentiels de la république de Chine de cinq ans dans la constitution,
    - l'inscription du progrès écologique en tant que nouvelle fonction et nouveau pouvoir du Conseil des Affaires d'État,
    - les villes chinoises ayant des arrondissements se verront accorder le pouvoir d'établir les lois locales à condition qu'elles ne contredisent pas la Constitution, les lois et les règlements nationaux, ni les lois et les règlements provinciaux,
    - la création de commissions de supervision aux niveaux du pays, des provinces, des villes et des districts, visant à créer un réseau de supervision centralisé, unifié, efficace et faisant autorité placé sous la direction du Parti.
  - Il est rappelé que l'ANP est composée de députés issus d'un système de scrutin indirect à plusieurs niveaux. Le président n'est donc pas élu par suffrage direct mais par les députés de l'ANP, eux-mêmes élus par les membres des assemblées provinciales populaires, élus quant à eux par des assemblées à plus petite échelle et ainsi de suite. Les plus petites assemblées locales sont élues directement par le peuple.
- #### 2. Restructuration institutionnelle
- Le 19 mars 2018, lors de cette 5<sup>e</sup> réunion plénière de la première session de la 13<sup>e</sup> assemblée populaire nationale, le plan de restructuration global du gouvernement a été adopté.
  - Ce plan d'une très grande ampleur est la huitième restructuration depuis 1982.
  - La réforme, centrée sur la restructuration institutionnelle dans des domaines clés, renforcera les fonctions du gouvernement en matière de gestion économique, de surveillance des marchés, de gestion sociale, de services publics et de protection écologique et environnementale.
  - Suite à ce remaniement, le nombre d'entités ministérielles est réduit de 8 et celui des entités vice-ministérielles de 7, soit un nombre total de suppression de 15 entités.
  - Le gouvernement de Xi Jinping appelé « Conseil des Affaires d'État » se compose désormais de 26 ministères et commissions en plus de la direction générale du Conseil des Affaires.
  - De nouvelles compétences ont été intégrées ou créées dans les structures existantes.
  - Les 7 nouveaux ministères sont :
    - Ministère des ressources naturelles
    - Ministère de l'environnement écologique
    - Ministère de l'agriculture et des affaires rurales
    - Ministère de la culture et du tourisme
    - Commission nationale de la santé
    - Ministère des affaires des vétérans
    - Ministère de la gestion des urgences
  - De nouvelles agences seront constituées dans le cadre du gouvernement, et leur établissement fera l'objet d'une approbation de la part du Conseil des Affaires d'État nouvellement formé.
    - Deux agences existaient déjà :
      - Bureau d'État de la propriété intellectuelle

- Conseil national pour les fonds de la sécurité sociale
- Huit agences nouvelles ont été formées :
  - Administration d'État de contrôle du marché
  - Administration d'État de la radio et de la télévision
  - Commission nationale de la régulation des banques et des assurances
  - Agence nationale de coopération sur le développement international
  - Administration d'État de l'assurance maladie
  - Bureau national des céréales et des réserves
  - Administration nationale de l'immigration
  - Administration d'État des forêts et des prairies

### 3. Remaniement ministériel

- Le remaniement ministériel est un processus qui intervient tous les cinq ans.
- La nomination du 19 mars 2018 s'inscrit dans une continuité.
- Plus de 90 nouvelles nominations sont intervenues au sein des administrations à l'issue des 2 assemblées. Les principales nominations sont les suivantes :
  - Li Keqiang, Premier ministre, a été reconduit dans ses fonctions,

- Wang Qishan a été nommé vice-président de la République Populaire de Chine,
- Wang Yi, Ministre des Affaires étrangères, déjà en place, devient le plus haut responsable de la politique étrangère au sein du gouvernement,
- Wei Fenghe a remplacé Chang Wanquan au ministère de la Défense,
- Zhong Shan, ministre du Commerce, est maintenu dans sa fonction, notamment chargé de poursuivre les discussions avec les États-Unis afin d'éviter une « guerre économique ».

## III. Conséquences sur le plan international

- Les deux sessions ont ainsi confirmé que la Chine s'organise pour devenir un acteur incontournable de la mondialisation. La Chine entend clairement s'impliquer définitivement dans les affaires du monde et contribuer à soutenir une croissance mondiale indispensable à la croissance de ce pays.
- Le 5 mars 2018 en amont de l'ouverture de la session annuelle de l'ANP, le Premier ministre Li Keqiang a prononcé un discours annonçant que la Chine visait comme pour l'année 2017, un niveau d'inflation des prix à la consommation « **d'environ 3%** » et que le budget militaire de la Chine, le deuxième au monde après celui des États-Unis, augmenterait de **8,1%** en 2018 (à 175 milliards de USD), soit plus qu'en 2017 (+7%).<sup>2</sup>
- Par ailleurs, concernant le PIB, Li Keqiang a exprimé que le régime s'était fixé comme but un doublement de celui-ci entre 2010 et 2020 et que la Chine visait, comme pour 2017, une progression d'environ **6,5%** du PIB en 2018. La croissance effective pour 2017 a atteint 6,8%.<sup>3</sup>
- En avril 2018, l'agence étatique Xinhua (ou « Chine nouvelle »), a annoncé que selon le Bureau d'État des statistiques (BES), le PIB était en hausse de **6,8% au premier trimestre 2018** par rapport à 2017. Il aurait atteint 19.880 milliards de yuans (environ 3.200 milliards USD).
- Par ailleurs, Xing Zhihong, porte-parole du BES a précisé que le taux de croissance du PIB était resté dans la fourchette de **6,7% à 6,9% au cours des derniers onze trimestres** et que le taux de chômage et l'inflation demeuraient stables.<sup>4</sup>

### 1. L'agence nationale de coopération sur le développement international

- Le 13 mars 2018, lors du dévoilement du plan de restructuration institutionnelle lors de la première session de la 13<sup>ème</sup> APN, le conseiller d'État Wang Yong a déclaré que la nouvelle agence de coopération internationale pour le développement, créée par suite de la fusion de certains services du ministère des Affaires étrangères et du ministère du Commerce, « *fera jouer pleinement l'aide à l'étranger comme un moyen clé de la diplomatie de grands pays* ».
- Cette agence est chargée d'établir les lignes directrices, plans et mesures stratégiques sur l'aide extérieure, de mener une coordination et de donner des conseils sur les questions majeures à cet égard, de faire avancer la réforme des méthodes d'offre d'aide, ainsi que d'adopter des plans d'aide extérieure et de surveiller et d'évaluer leur application.
- L'objectif est de mettre en valeur l'aide extérieure en tant qu'élément clé de la diplomatie chinoise pour améliorer la planification et coordination stratégiques de l'aide extérieure et mieux servir la structure générale de la diplomatie et de l'initiative « *One Belt, One Road Initiative* » (OBOR). L'OBOR est un gigantesque programme d'infrastructures destiné à consolider les relations commerciales de la Chine avec d'autres pays. Ce projet, initié en 2013 par Xi Jinping consistait en une liaison ferroviaire entre la Chine et l'Europe passant par le Kazakhstan, la Russie, la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne, la France et le Royaume-Uni.

- Depuis, ce projet a été renommé les 14 et 15 mai 2017 lors du premier sommet de coopération internationale « Belt and road », la « **Belt and Road Initiative** » (« **BRI** »). La BRI s'inscrit dans un cadre mondial en rétablissant le tracé de l'ancienne route de la soie vers l'Europe et au-delà, par voies ferroviaires et maritimes (**68 pays** sont désormais concernés). Lors du premier forum de l'initiative « Belt and Road », 30 accords de réduction des tarifs douaniers et d'harmonisation des normes ont été signés par le gouvernement chinois et ses partenaires commerciaux, afin d'encourager le mouvement de libéralisation des échanges.
- Afin de financer ce projet, une organisation financière a été mise en place par Pékin, avec le soutien de ses propres banques mais aussi avec celui d'institutions financières internationales. La Chine est aussi à l'initiative de la création de la Banque Asiatique d'Investissement pour les Infrastructures, qui aide au financement de grands projets d'infrastructures et de décloisonnement de certains territoires. Ces investissements représenteraient environ **1 000 milliards USD**<sup>5</sup> afin de favoriser le commerce entre la Chine, le reste de l'Asie, l'Europe et l'Afrique. Ce projet massif d'expansion a dopé les investissements directs chinois (« **IDE** ») en Europe dans le secteur des transports, de la logistique et des infrastructures.
- Le gouvernement chinois présente ces nouvelles routes comme une plateforme de coopération visant à améliorer l'intégration économique du « continent eurasiatique » et favoriser la croissance de l'économie mondiale.

2 « Pour un développement durable, la Chine maintient son objectif de croissance à 6,5% » Le Monde, 5 mars 2018 [http://www.lemonde.fr/economie/article/2018/03/05/pour-un-developpement-durable-la-chine-maintient-son-objectif-de-croissance-a-6-5\\_5265648\\_3234.html](http://www.lemonde.fr/economie/article/2018/03/05/pour-un-developpement-durable-la-chine-maintient-son-objectif-de-croissance-a-6-5_5265648_3234.html)

3 <http://www.banquemondiale.org/fr/news/press-release/2018/01/09/global-economy-to-edge-up-to-3-1-percent-in-2018-but-future-potential-growth-a-concern>

4 [http://french.xinhuanet.com/2018-04/17/c\\_137117184.htm](http://french.xinhuanet.com/2018-04/17/c_137117184.htm)

5 <https://www.capital.fr/entreprises-marches/chine-les-nouvelles-routes-de-la-soie-grands-projets-semes-dembuches-1264307>

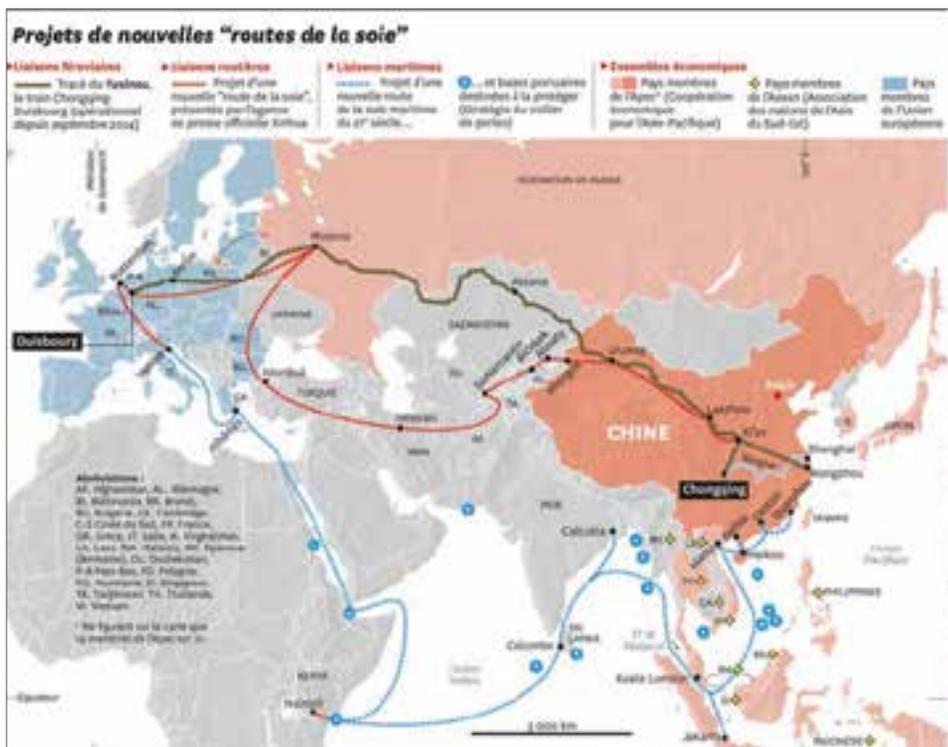
- Le gouvernement chinois présente ces nouvelles routes comme une plateforme de coopération visant à améliorer l'intégration économique du « continent eurasiatique » et favoriser la croissance de l'économie mondiale.

Figure 3 : Belt and Road Initiative



Source : Xinhua News Agency (agence étatique) données au 30/01/2017

Figure 4



Source : Courrier international, 14/05/2017

## 2. L'administration nationale de l'immigration

- La Chine a créé, en date du 2 avril 2018, l'administration d'État de l'immigration sous le ministère de la Sécurité publique (国家移民管理局). Avec le renforcement de la puissance globale du pays, le nombre d'étrangers travaillant et vivant en Chine a connu une augmentation soulevant de nouvelles exigences en matière d'administration et de services en matière d'immigration.

- Cette administration est chargée de coordonner et de formuler les politiques d'immigration et leur application, d'administrer les entrées et sorties et le séjour des étrangers en Chine, et de s'occuper de la gestion des réfugiés et de la nationalité. Cette agence occupe un rôle directeur dans la coordination de la gestion des étrangers entrant, séjournant ou travaillant illégalement en Chine et le rapatriement des immigrés en situation irrégulière.

- L'administration fournit également des services d'entrée et de sortie à des fins personnelles aux ressortissants chinois et participe à la coopération internationale en matière d'immigration.

## 3. Coopération internationale en matière de défense

- S'adressant à la 7<sup>e</sup> Conférence de Moscou sur la sécurité internationale, le 5 avril 2018, Wei Feng, le conseiller d'État chinois et également le ministre de la Défense nationale, a déclaré que la Chine voulait améliorer la coopération internationale en matière de défense et créer un contexte de sécurité mondiale gagnant-gagnant et de partage des bénéfices.

- La Chine se déclare disposée à travailler avec d'autres pays pour promouvoir le concept de sécurité commune et résoudre les différends grâce à des moyens pacifiques. Selon Wei Feng, la confiance mutuelle ainsi que la coopération est l'approche appropriée pour traiter les affaires internationales. Il a notamment ajouté que la Chine était déterminée à être une contributrice à la paix mondiale, un moteur de la croissance mondiale et un protecteur de l'ordre international.

- Lors du 19<sup>ème</sup> Congrès national du Parti communiste chinois, en 2017, et à l'occasion des «deux sessions» de cette année, Xi Jinping avait démontré que la Chine était déterminée à poursuivre un développement pacifique et à promouvoir « la construction d'une communauté de destin » pour l'humanité.

#### 4. Gouvernance mondiale

- Le 8 avril 2018, Xi Jinping a exprimé lors de sa rencontre avec le secrétaire général des Nations unies, Antonio Guterres, le besoin d'améliorer et de promouvoir la **gouvernance mondiale**, déclarant : « *qu'il s'agisse de la gouvernance nationale ou de la gouvernance mondiale, nous devons prendre le sentiment de satisfaction du peuple comme objectif et continuer à assurer au peuple la confiance et la stabilité qu'il attend* ».<sup>6</sup>
- L'essence du multilatéralisme est d'aspirer à la concertation et à la coopération entre tous les pays. La priorité est la coopération entre les grands pays. Le président chinois a ainsi le souhait de partager les expériences de développement de la Chine avec le monde sans imposer leur modèle.

#### 5. Boao Forum For Asia (« BFA »)

- Quelques jours plus tard, la conférence annuelle 2018 du Boao Forum For Asia (« BFA »), régulièrement présentée comme le « Davos asiatique », s'est déroulée du 8 au 11 avril 2018 à Boao, ville côtière de la province insulaire chinoise de Hainan (sud). Le thème de l'édition 2018 était « Une Asie ouverte et innovante pour un monde plus prospère ».
- Ce Forum, créé en 2001 sous forme d'association, lors de l'entrée de la Chine dans l'Organisation Mondiale du Commerce (« OMC »), réunit au sein de son conseil d'administration d'anciens responsables et des hommes d'affaires de différents pays. Le Président du Forum était jusqu'à la session de cette année l'ancien Premier ministre japonais, Fukuda Yasuo. Ce dernier vient d'être remplacé par l'ancien secrétaire-général de l'ONU Ban Ki-moon.
- Le but du Boao forum est de promouvoir et d'approfondir les échanges économiques, la coordination et la coopération au sein de l'Asie et entre l'Asie et d'autres parties du monde pour soutenir un développement durable international.
- Lors de l'édition 2018 de cette conférence, Xi Jinping a prononcé un discours à la cérémonie d'ouverture, dans lequel il a longuement félicité les grands progrès de la Chine depuis quarante ans et le début de la politique de réforme et d'ouverture en 1978, sous l'impulsion de Deng Xiaoping. Xi Jinping a déclaré que le développement de la Chine ne pouvait se faire sans le reste du Monde et que ce dernier avait également besoin de la Chine pour son développement.



- Le président Chinois a présenté un ensemble de mesures de libéralisation économique dans divers domaines :
  - diminuer les taxes sur les automobiles,
  - ouvrir les secteurs financiers,
  - accroître les importations,
  - augmenter les limites de participation étrangère dans les valeurs mobilières, les assureurs et les banques,
  - assouplir les restrictions sur la propriété étrangère dans l'industrie,
  - habiliter une nouvelle agence d'État (en chinois 国家知识产权保护中心) à faire respecter la protection des droits de propriété intellectuelle.

- On notera que le 23 avril 2018, le bureau d'information du gouvernement municipal de Pékin a annoncé officiellement vouloir accélérer le processus d'ouverture de deux centres (tous deux à Pékin) de protection de la propriété intellectuelle. Ces deux centres serviront principalement les secteurs des nouvelles technologies informatiques, de la fabrication d'équipements haut de gamme, des nouveaux matériaux et de la biomédecine.<sup>7</sup>

- Par ailleurs, lors de son discours, Xi Jinping a exprimé que la Chine continuera de rester résolument sur la voie du développement pacifique, de suivre une stratégie mutuellement bénéfique d'ouverture et de forger un nouveau type de relations internationales caractérisé par le respect mutuel, l'égalité, la justice et la coopération gagnant-gagnant. Il a notamment indiqué que la Chine était optimiste quant aux perspectives de l'économie chinoise.<sup>8</sup>

- Xi Jinping a rappelé que la Banque Asiatique d'Investissement dans les Infrastructures et la Belt and Road Initiative sont deux initiatives majeures de la Chine visant à contribuer à la structure et à la prospérité régionale.

#### 6. Quelles relations économiques entre la Chine et la France ?

- La Chine est le 8<sup>e</sup> client de la France, dont la part de marché en Chine était de 1,6% en 2016 (16 milliards d'euros), mais également son 2<sup>e</sup> fournisseur en détenant une part de marché en France de 9% (46 milliards d'euros). Les importations françaises en provenance de Chine se composent principalement de produits informatiques, électroniques, optiques, de produits textiles et cuir.

Figure 5



- Après une forte progression en 2015 (+9,3% à 64,5 milliards EUR), les échanges économiques et commerciaux ont baissé de 4,2% en 2016. Ces échanges restent marqués par un fort déséquilibre : la France a enregistré un déficit commercial de 30,4 milliards d'euros avec la Chine en 2016 contre 29 milliards en 2015. La France souhaite donc rééquilibrer ses relations commerciales<sup>9</sup> avec ce pays et attend donc davantage de réciprocité notamment s'agissant de l'accès au marché et en matière de protection de la propriété intellectuelle.

- Les services de la diplomatie française rapportent en mars 2018 :<sup>10</sup>

- plus de **1 100 entreprises** et de **4 200 implantations françaises** sont en Chine,
- 700 filiales d'entreprises chinoises et hongkongaises** sont présentes en France, employant plus de 45.000 personnes.

- Les investissements directs à l'étranger (IDE) des entreprises chinoises sur le marché européen et nord-américain en 2017 s'élevèrent à **111 milliards USD**.

- Le marché nord-américain affiche un recul de 35% des IDE chinois avec seulement 30 milliards USD en 2017. Sur cette même période, les IDE chinois en Europe ont augmenté de 76% pour atteindre 81 milliards de USD. La Suisse, le Royaume-Uni et les Pays-Bas sont les destinations les plus prisées des investisseurs chinois en Europe. La France arrive en cinquième position avec **1 milliard USD** en 2017, contre 2,4 milliards en 2016.<sup>11</sup>

- Selon le rapport sur les investissements mondiaux 2017 publié par la CNUCED, la Chine était le 3<sup>ème</sup> **bénéficiaire d'IDE** après les États-Unis et le Royaume-Uni. Le ministère du commerce chinois a rapporté début 2018, que les flux entrants d'IDE en Chine ont connu une croissance régulière en

6 [http://french.xinhuanet.com/2018-04/08/c\\_137096110.htm](http://french.xinhuanet.com/2018-04/08/c_137096110.htm)

7 [http://french.xinhuanet.com/2018-04/23/c\\_137131274.htm](http://french.xinhuanet.com/2018-04/23/c_137131274.htm)

8 [http://french.xinhuanet.com/2018-04/11/c\\_137103775.htm](http://french.xinhuanet.com/2018-04/11/c_137103775.htm)

9 <https://www.la Tribune.fr/economie/france/macron-en-chine-une-tournee-tres-lucrative-763931.html>

10 <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/dossiers-pays/chine/relations-bilaterales/>

11 <https://www.bakermckenzie.com/fr/newsroom/2018/01/chinese-investment-in-france-in-2017>

2017 alors que les investissements directs sortants ont **chuté de 30%**.<sup>12</sup> Cette baisse est certainement due au renforcement des contrôles sur les sorties de capitaux par la Chine. En effet, les autorités ont jugé que certains secteurs d'activités n'étaient pas assez porteurs et se sont donc opposées aux les investissements à l'étranger dans l'immobilier, le divertissement et les clubs de football.<sup>13</sup>

Figure 6 : IDE en Chine (en milliards de US\$)<sup>14</sup>

	2014	2015	2016	2017
FLUX D'IDE ENTRANT	129	136	134	
FLUX TOTAL D'IDE ENTRANT À L'ÉCHELLE MONDIALE	1324	1 774	1 746	
FLUX D'IDE SORTANT	123	128	183	111
FLUX TOTAL D'IDE SORTANT À L'ÉCHELLE MONDIALE	1253	1 594	1 452	
STOCK D'IDE (EN % DU PIB)	10,3	10,9	12,1	

Figure 7 : Top 10 des destinations des IDE entrant en 2016 (en milliards de US\$)<sup>15</sup>

ETATS-UNIS	391
ROYAUME-UNI	254
<b>CHINE</b>	<b>134</b>
HONG KONG, CHINE	108
PAYS-BAS	92
SINGAPOUR	62
BRÉSIL	59
AUSTRALIE	48
INDE	44

Figure 8 : Top 10 des destinations des IDE sortant en 2016 (en milliards de US\$)<sup>16</sup>

ETATS-UNIS	299
<b>CHINE</b>	<b>183</b>
PAYS-BAS	174
JAPON	145
CANADA	66
HONG KONG, CHINE	62
FRANCE	57
IRLANDE	45
ESPAGNE	42
ALLEMAGNE	35

## POUR CONCLURE

- La France, dont l'activité économique reprend, dispose aujourd'hui de tous les atouts pour se trouver avec l'Europe au centre de relations Asie - Afrique et Amériques, capable de créer et maintenir des équilibres tout en étant acteur d'initiatives et de décisions politiques et économiques.
- La Chine est un grand pays leader qui montre sa volonté de s'ouvrir aux autres, de s'inscrire dans le multilatéralisme.
- Les présidents français et chinois se respectent.
- Les relations franco-chinoises doivent bénéficier de cet environnement positif.
- La route de la soie est certainement une belle opportunité pour tous si elle s'organise dans le respect de chacun.
- Participons ensemble à la construction d'un avenir commun.

### A propos de la République Populaire de Chine

SUPERFICIE	9 562 911 km <sup>2</sup> (banque mondiale)
CAPITALE	Pékin (Beijing)
POPULATION	1 379 milliard habitants (2016) (banque mondiale)
MONNAIE	Yuan
PIB	11,2 milliards USD (2016) (Banque mondiale)
PIB/HABITANT	8 123,18 USD (2016) (Banque mondiale)
TAUX DE CROISSANCE	■ 2017 : 6,8% (banque mondiale, communiqué de presse du 9 janvier 2018) ■ Perspective 2018 : 6,4% (banque mondiale, communiqué de presse du 9 janvier 2018)
INFLATION	2,13% (2018) (inflation.eu)
EXPORTATIONS FRANÇAISES VERS LA CHINE (Y COMPRIS HONG KONG)	21,4 milliards d'euros en 2016 (douanes)
IMPORTATIONS FRANÇAISES DEPUIS LA CHINE	47,2 milliards d'euros en 2016 (douanes)
PRINCIPAUX FOURNISSEURS	Union européenne, Corée du Sud, Taiwan, Japon

<sup>12</sup> <https://www.tradesolutions.bnpparibas.com/fr/implanter/chine/investir#fdi>

<sup>13</sup> <https://www.lopinion.fr/edition/international/chine-chute-inedite-investissements-a-l-etranger-en-2017-141615>

<sup>14</sup> Données de la CNUCED, « Rapport sur l'investissement dans le monde 2017 », 7 juin 2017 et « Rapport sur l'investissement dans le monde 2016 », 22 juin 2016

<sup>15</sup> Données de la CNUCED, « Rapport sur l'investissement dans le monde 2017 », 7 juin 2017

<sup>16</sup> Données de la CNUCED, « Rapport sur l'investissement dans le monde 2017 », 7 juin 2017



DÉVELOPPEZ VOTRE BUSINESS  
EN FRANCE ET EN CHINE



## MISEZ SUR L'INTERCULTUREL

### Compétences de vos équipes

- Perfectionnement linguistique
- Communication multilingue
- Management interculturel

### Développement à l'international

- Prospection de nouveaux marchés
- Implantation réussie à l'international
- Coopération avec vos filiales

**Avec plus de 60 ans d'expertise multilingue et  
interculturelle, l'ISIT est le partenaire incontournable !**

[www.isit-paris.fr](http://www.isit-paris.fr)



# Risk & Ops

*Laurent Lebois, directeur des opérations, associé et cofondateur*

*Laurent Lebois, Operations Director, Partner and Co-Founder*

L'expertise française  
au service de la sûreté

French expertise  
delivering security

Le cabinet spécialisé en gestion de risques réalise la moitié de son activité dans le conseil en sûreté en France et à l'international, notamment en zone de sûreté dégradée. L'autre moitié consiste à sécuriser les affaires et les transactions commerciales en validant la réputation des partenaires potentiels : collecte d'informations stratégiques, conformité anti-corruption...

*This specialist risk management firm conducts half its business in security consultancy in France and across the world, including in areas with a heightened security risk. The other half consists of ensuring the soundness of business and commercial transactions by checking the reputation of potential partners (gathering strategic information, anti-corruption compliance, etc.).*

Dans un contexte de menaces nationales et internationales fréquentes, Laurent Lebois, directeur des opérations, associé et cofondateur du cabinet Risk & Ops, voit dans l'anticipation et la gestion des risques des moyens efficaces de mieux les prévenir, à défaut de pouvoir totalement les éliminer.

*In an era when national and international threats regularly make the headlines, Laurent Lebois – Operations Director, partner, and co-founder of the Risk & Ops consultancy – sees anticipating and managing risk as the most effective way of averting it, given that it can't be eliminated completely.*

## **Risk & Ops est-elle une société de sécurité?**

Non car notre travail ne consiste pas à fournir vigiles ou gardes du corps. Cela peut être intégré à nos préconisations, mais notre société est surtout spécialisée dans le conseil en sûreté. Nous protégeons nos clients, leurs entreprises et leurs biens contre les risques de sabotage, vol ou attentat. Nous évaluons les menaces selon les pays et les environnements pour mettre en œuvre une stratégie et des moyens de protection adaptés. A la demande des clients, nous les sensibilisons et les formons, ainsi que leur entourage familial, aux bons réflexes avant une expatriation. Il nous arrive parfois de détacher des personnels qualifiés sur des sites industriels en zone de sûreté dégradée.

## **Is Risk & Ops a security firm?**

*No, because our role isn't to provide security guards or bodyguards, although that might form part of our recommendations. Our company specialises in security consultancy. We protect our clients, their businesses and their property against the risk of sabotage, theft or attack. We evaluate threats in the context of specific countries and environments, so as to implement a suitable protective strategy with the right measures. Some clients ask us to advise or train them and their families in essential behaviours prior to a move abroad. We might send qualified staff on secondment to industrial sites in areas of heightened security risk. In France, safety obligations are a key element*

D'autres fois d'intervenir en France où l'obligation de sécurité constitue un des fondements de la responsabilité de l'employeur. Avec la récurrence des attentats, nul entrepreneur ne peut écarter la menace d'une action néfaste contre sa structure, ses personnels ou les populations environnantes par l'utilisation de sa structure comme arme de destruction massive.

**Quels autres types de missions vous sont confiés dans le monde ?**

Nous intervenons sur deux volets. Le premier consiste à sécuriser les affaires et les transactions commerciales en validant la réputation des partenaires dans le cadre de futures acquisitions ou de contrats à fort enjeu. Ces critères non-financiers sont cruciaux pour établir de saines relations entre partenaires. Le second volet consiste à assister les entreprises en matière de conformité anti-corruption et devoir de vigilance. Nous préconisons la mise en place de dispositifs d'alerte éthique sécurisés, la conduite de diligences internes et externes de vérifications des éléments rapportés. Ce type de mission requiert une relation de confiance entre toutes les parties prenantes doublée d'une grande discrétion afin de maintenir une indispensable confidentialité.

**Quelle est la valeur ajoutée de Risk & Ops ?**

Notre capacité à trouver les bonnes informations. Sans elles, pas d'anticipation ou de décisions efficaces. Notre valeur ajoutée tient à notre connaissance des territoires, nos réseaux et à notre aptitude à repérer les informations pertinentes : bénéficiaire économique ultime, sources des fonds, éthique des affaires et pratiques commerciales... Des données pas toujours facilement accessibles mais qui existent. Nous allons donc investiguer sur les cinq continents. Croiser ces données publiques avec des entretiens ciblés peut faire ressortir des éléments essentiels avant de conclure une affaire. Quelle que soit la nationalité des investisseurs, les problématiques et questionnements sont les mêmes dès lors qu'ils sortent de leur zone habituelle d'actions. Notre expérience du terrain leur permet de gagner un temps précieux. Grâce à notre entité, ils bénéficient de sources d'informations auxquelles ils n'ont pas toujours accès.

*of the employer's responsibility. Since attacks have become more frequent, no business operator can evade the threat of a deliberately harmful act, which might be directed at its premises, its staff, or people living in the vicinity by using its facilities as a weapon of mass destruction.*

**What other types of assignment do businesses entrust you with worldwide?**

*We operate in two main areas. The first is to ensure the soundness of business and commercial transactions by probing the reputation of the partners about to enter into new acquisitions or high-stakes partnerships. These non-financial criteria are crucial in terms of establishing healthy relationships between partners. The second area is assisting companies with anti-corruption compliance and duty of care. We advise companies to set up secure ethics alert mechanisms, carrying out internal and external reviews to verify the information provided. This type of assignment requires a relationship of trust between all stakeholders and a high level of discretion in order to maintain the necessary confidentiality.*

**What added value does Risk & Ops provide?**

*We are able to get at the right information. No effective predictions or decisions can be made without it. Our added value lies in our in-depth grasp of geographical regions, our networks, and identifying what information is relevant: who's the*

*ultimate beneficiary, where is the money coming from, questions of business ethics and sales practices. All this information exists, but isn't always readily accessible. We'll go and track it down, across all five continents if necessary. Cross-referencing data in the public domain with targeted interviews can bring out information that has a crucial bearing on a deal.*

*Regardless of the investors' nationalities, as soon as they step outside of their usual field of operations, the same issues and questions will arise. With our experience on the ground, our firm can save them precious time by giving them the benefit of information sources that they aren't always able to access.*

**[www.riskandops.fr](http://www.riskandops.fr)**

*La qualité de notre travail repose sur notre capacité à trouver les bonnes informations. The quality of our work relies on our ability to find the right information.*



# BNP Paribas Banque Privée

*Pierre de Pellegars, responsable du département Gestion de fortune*  
*Pierre de Pellegars, Head of Wealth Management*

## Les investissements « Passion » BNP Paribas Banque Privée

**BNP Paribas Banque Privée France est un fidèle partenaire des entreprises et grands investisseurs privés. Cette banque a développé ce qui constitue aujourd'hui le plus puissant dispositif de gestion du marché national français. 100 milliards d'euros d'actifs gérés en France. 30 milliards d'euros d'actifs sur le segment gestion de fortune (segment supérieur à 5 milliards d'euros d'avoirs financiers chez BNP Paribas Banque Privée). Par quels moyens ? Grâce à des solutions sur-mesure mises en place pour sa clientèle fortunée désireuse d'investir en France et dans l'art de vivre à la française. Un accompagnement personnalisé et des investissements pointus au cœur d'une relation privilégiée que nous présente Pierre de Pellegars, responsable du département Gestion de fortune chez BNP Paribas Banque Privée.**

### **Comment BNP Paribas Banque Privée accompagne-t-elle ses clients avec autant de succès ?**

Nous mettons à leur service deux niveaux d'accompagnement. Le premier concerne les clients déposant au minimum 250 000 euros d'actifs sur les livres de BNP Paribas. Ils sont suivis par l'un des 1200 conseillers de notre banque privée à leur écoute sur le territoire national. Le second seuil

## Passion investments BNP Paribas Private Banking

*BNP Paribas Private Banking France acts as loyal partner to both companies and major private investors. It has built up the most powerful management structure on the French national market, with €100 billion of assets under management nationwide – including €30 billion of assets in the wealth management segment (which exceeds €5 billion in financial assets at BNP Paribas private banking). How was this achieved? The bank implemented tailor-made solutions for its wealthy clients wishing to invest in France and a French quality lifestyle. Such support and investments make for a special client relationship, described here by Pierre de Pellegars, Head of Wealth Management at BNP Paribas Private Banking.*

### **How does BNP Paribas Private Banking support its clients so successfully?**

*Our service offers two levels of support. The first serves those depositing at least €250,000 of assets on BNP Paribas' books. They are closely supported by one of our 1,200 private banking consultants looking after clients across France. The second threshold is €5 million and involves wealth management provided by a private banker, an asset manager and a dedicated wealth engineering expert. This structure enables us to support our*

d'accompagnement est de 5 millions d'euros et relève d'une gestion de suivi de fortune assurée par une équipe dédiée composée d'un banquier privé, d'un asset manager et d'un ingénieur patrimoine. Dans ce cadre, nous conseillons notre clientèle en matière de financement, d'investissement et de gestion du quotidien. Ce qu'aucune autre banque privée ne propose. Dans notre offre, à noter aussi une seconde particularité : les investissements « passion ».

#### **Quels sont ces investissements « passion » proposés par BNP Paribas banque privée ?**

Nous avons développé nos offres « passion » autour de trois grands axes : l'art, la philanthropie et les investissements dans le foncier rural (vignes, terres agricoles, domaines...). Concernant le premier axe, nous mettons au service de nos clients deux experts qui les informent, les conseillent et les accompagnent dans l'achat ou la vente d'œuvres d'art. Cette branche existe depuis 40 ans. D'autres experts dédiés interviennent également quand nos clients souhaitent s'impliquer dans des fondations existantes ou créer leur propre fondation et fonds de dotations.

Les investissements dans le foncier rural sont gérés par notre département Agrifrance, qui sélectionne des propriétés à vendre et/ou intervient comme mandataire du vendeur du ou des biens concernés. Nos clients s'intéressent beaucoup à ce type d'actifs qui leur permet d'investir financièrement dans l'art de vivre à la française et tout l'intérêt qu'il suscite.

#### **Quels services sont proposés par BNP Paris Banque Privée aux Chinois s'installant en France ?**

Des services en lien direct avec tous les sujets patrimoniaux et privés : installation, gestion des actifs gagnés ou placés en France, financement de leur résidence, de leurs investissements locatifs ou fonciers.

#### **Est-ce le moment d'investir en France pour les Chinois ?**

La France et la Chine entretiennent des partenariats économiques de plus en plus nombreux et soutenus. Des partenariats facilités par un environnement français plus que favorable et une conjoncture chinoise dynamique. Le Brexit, certains changements politiques internationaux et un contexte de confiance retrouvée offrent indéniablement de nouvelles perspectives aux entrepreneurs et aux investisseurs chinois en France.

*clients with financing, investment and day-to-day management – a service we're the only private bank to provide. Our offer also notably involves a second special feature: passion investments.*

#### **What is meant by the 'passion investments' offered by BNP Paribas Private Banking?**

*Our 'passion investments' revolve around three main areas: art, philanthropy, and investments in rural land and property (vineyards, farmland, estates, etc.). Our art advisory service has been operating for 40 years, giving clients access to two experts who inform, advise and support them in their purchase and sale of artworks. We also bring in other dedicated experts if our clients wish to get involved in existing foundations or set up their own foundations or endowment funds.*

*Investments in rural property are managed by our AgriFrance department, which selects properties for sale or acts as an agent for the seller. Our clients are very interested in this type of asset, which gives them with an opportunity to have a financial stake in the French lifestyle with its wide-ranging appeal.*

#### **What services does BNP Paris Private Banking offer to Chinese nationals who move to France?**

*We can help them with everything directly relating to their estate, property and private affairs: from taking up residence to the management of any French assets they acquire or invest in, the financing of their home, and their rental or real estate investments.*

#### **Is this a good time for Chinese investors to invest in France?**

*Economic partnerships between France and China are multiplying and deepening, buoyed by a favourable environment in France and dynamic Chinese growth. The combination of Brexit, political changes, and a climate of renewed confidence are undeniably creating new opportunities for entrepreneurs and investors in France.*



# Nous accompagnons nos clients chinois dans le développement de leur démarche patrimoniale

## Comment investir dans le foncier rural en France ?

Au sein de BNP Paribas Wealth Management, Agrifrance est le département spécialisé sur le marché du foncier rural : propriétés viticoles, belles demeures de prestige, domaines agricoles, massifs forestiers. Cette structure fait bénéficier ses clients d'une expérience de plus de 40 ans. Grâce à un réseau de professionnels reconnus, Agrifrance met notamment à leur service l'expertise ou la gestion de propriétés rurales.

## Comment investir sur le marché de l'art ?

Depuis 1976, le conseil dans le domaine de l'art est le premier service de ce genre intégré à une banque. Ce service premium a pour vocation d'éclairer les clients de BNP Paribas Wealth Management sur toutes les questions inhérentes à leur patrimoine artistique. Notre équipe d'experts est composée d'historiens de l'art. De la renaissance à l'art contemporain dit « classique » (artistes ayant une cote bien établie sur le marché de l'art), ils recommandent en toute indépendance l'acquisition et la vente dans les différents domaines du marché de l'art : ventes aux enchères, galeries, foires internationales et ventes privées.

Ce service s'inscrit dans une démarche de diversification patrimoniale et favorise l'accompagnement sur le long terme, essentiel dans ce domaine. Pleinement intégré à la banque privée, le conseil en matière d'art s'opère en synergie avec le banquier le service d'ingénierie patrimoniale pour obtenir les solutions les plus adéquates.

**Pour les clients acquéreurs :** sélection des meilleures œuvres disponibles sur le marché.

**Pour les clients vendeurs,** étude de la provenance de l'œuvre, de sa place dans le corpus de l'artiste, ainsi que des différentes stratégies de vente à adopter selon la nature de l'œuvre.

**Pour les vendeurs et les acheteurs,** vérifications des attributions, de la provenance, de l'état de conservation des œuvres, des estimations de valeur. Création et gestion de collections, administration de prêts aux musées.

## Comment investir dans la philanthropie ?

En 2008, BNP Paribas Banque Privée a lancé son service de conseil en philanthropie pour accompagner toujours plus ses clients. Parmi ces derniers, ceux qui ont exprimé le souhait de lancer des projets philanthropiques se sont vus proposer une offre cohérente et complète de solutions personnalisées, de dispositifs pertinents et clés en main de gestion de dons. **Une valeur ajoutée proposée par des équipes dédiées en Europe, en Asie et aux Etats-Unis.**



# *We support and advise our Chinese clients on all matters relating to building their legacy.*

## ACCOMPAGNER LES PHILANTHROPES

Que vos projets philanthropiques soient culturels, socio-éducatifs, liés à la santé ou à l'environnement, nos experts vous accompagnent pour leur donner vie et vous assurer de leur impact. Votre patrimoine a une histoire. Écrivons son avenir.

@LeCercleWealth

## INVESTISSEMENTS INTERNATIONAUX

Grâce à notre réseau implanté dans 30 pays, votre banquier privé peut vous permettre de saisir les opportunités d'investissements là où elles se présentent.

Votre patrimoine a une histoire. Écrivons son avenir.

@LeCercleWealth

## ACCOMPAGNER LES ENTREPRENEURS

Vos enjeux professionnels et privés sont gérés de pair pour que l'équilibre de votre patrimoine soit toujours préservé. Votre patrimoine a une histoire. Écrivons son avenir.

@LeCercleWealth

## TRANSMETTRE VOTRE PATRIMOINE

Votre banquier privé et nos experts vous accompagnent dans toutes les étapes de la transmission de votre patrimoine, en relation avec vos conseils habituels.

Ainsi, vous pouvez vous concentrer sur votre bien le plus précieux : vos valeurs.

Votre patrimoine a une histoire. Écrivons son avenir.

@LeCercleWealth

**MEILLEURE BANQUE PRIVÉE EN FRANCE POUR EUROMONEY 2018,  
PWM - THE BANKER 2017, WORLD FINANCE 2017**

### *How to invest in rural property and land in France ?*

*Within the BNP Paribas Wealth Management family, the AgriFrance department specialises in the rural land and property market, whether for wine-producing domains, prestige residences, agricultural estates, or forests. With over 40 years' experience, AgriFrance is ideally placed to support its clients in their wealth management strategies, relying on its network of recognised professionals to provide expert consultancy and rural property management services in particular.*

### *How to invest in the art market ?*

*Our art advisory department – set up in 1976, the first of its kind to be offered by a bank – supports and advises BNP Paribas Wealth Management clients on all matters relating to their art assets. All of our expert team are art historians. From the Renaissance to work by contemporary artists with a well-established reputation, the team offers independent advice on buying and selling in the various spheres of the art market: auctions, galleries, international fairs and private sales. This department forms part of our wealth diversification strategy and is intended as a service over the long term, which is essential in this area. It's fully integrated with the private bank, and works in synergy with our bankers and wealth engineers to obtain optimal results.*

*For clients who are buying, the private bank's art advisory department selects the best artworks available on the market.*

*For clients who are selling, the art advisory department studies the provenance of the work and its place in the artist's corpus, as well as the different selling strategies to adopt, as dictated by the nature of the work.*

*For both sellers and buyers, the art advisory department verifies attributions, provenance, and the state of conservation of works, and valuations. It also helps set up and manage collections, and assists with the administration of loans to museums.*

### *How to invest in philanthropy ?*

*In 2008 the bank launched its philanthropy advisory service to support BNP Paribas Wealth Management clients even further. Those who expressed an interest in launching philanthropic initiatives were offered a comprehensive range of personalised services, tailored donation management schemes, and turnkey solutions. **This service is available all over the world, managed by dedicated teams in Europe, Asia and the United States of America.***

## Arthur Dupuy<sup>®</sup>, Signatures olfactives et aromatiques

Et si chaque succès avait son parfum... Spécialiste de la conception d'identités olfactives multi supports, Arthur Dupuy<sup>®</sup> réunit science et marketing. Objectif : traduire l'expression visuelle d'une marque, d'un lieu, d'un objet ou d'un logo en un parfum ou un arôme unique. Une expression innovante portée par Arthur Dupuy lui-même, diplômé de l'institut Bocuse et spécialisé en marketing sensoriel, et Isabelle Parrot, docteur en pharmacie et en pharmacochimie. Ce binôme de spécialistes crée un triptyque odeur-souvenir-émotion sur-mesure et protégé. Les opportunités d'utiliser ces signatures sensorielles sont nombreuses : diffusion dans l'air ambiant, utilisation sur des supports physiques comme des goodies... Et les bénéfices de la mémorisation olfactive profonde comme mécanisme de fidélisation sont scientifiquement démontrés.



*Arthur Dupuy<sup>®</sup>,  
Creator of olfactory and  
aroma signatures*

*What if every successful brand had its own fragrance? Arthur Dupuy<sup>®</sup> is a specialist in designing olfactory and aroma signatures for a range of media/applications. He allies science with marketing to translate the visual expression of a brand, place, object or logo into a unique fragrance or signature aroma.*

*This innovation is the brainchild of Arthur Dupuy, an Institut Bocuse graduate who specialises in sensory marketing, and Dr Isabelle Parrot, Doctor of both Pharmacy and Pharmacochimie. The two experts have teamed up to help companies and brands harness the three-pronged smell-memory-emotion association, designing bespoke proprietary olfactory identities for them. These sensory signatures can be used in a host of ways, from diffusing the fragrance into ambient air to using it on a range of media such as freebies or any physical item. Science has already proved the advantages of using deep olfactory memory as a mechanism for building loyalty.*

[www.arthurdupuy.com](http://www.arthurdupuy.com)

## Essentia Beauty, En route vers Shanghai !

Fondée par Katia de Martino, Essentia Beauty a pour vocation la création, le développement et la production de lignes de parfums et cosmétiques en *private label*. En vingt ans, la société milanaise a créé un réseau de partenaires fabricants sélectionnés par typologie de produits pour leur excellence. Une offre qui permet à Essentia Beauty de conquérir et de fidéliser ses clients quels que soient leurs positionnements : *mainstream* ou Premium en leur offrant un service à 360° focalisé sur l'innovation. Créative et proactive, Essentia Beauty excelle dans l'art de lancer les marques sur le secteur de la beauté. Dotée d'un département entièrement consacré au packaging innovant,



l'entreprise se différencie notamment par son service sur-mesure de conception de moules spécifiques et de personnalisations originales. Après avoir inauguré des bureaux à Paris en 2014, la

société déploie désormais ses ailes à Shanghai et prévoit de se développer dans trois tendances principales : la création de parfums « *made in France* », le maquillage « *made in Italy* » et le beauty care pour les marques & retailers chinois désireux de bénéficier de la qualité tout en affirmant avec audace et fierté leur propre créativité. Un tournant majeur et décisif pour Essentia Beauty, déterminée à se positionner comme partenaire privilégié dans le développement sur mesure de lignes cosmétiques chinoises.

*Essentia Beauty,  
Heading for Shanghai!*

*Essentia Beauty was founded by Katia de Martino and designs, develops and produces private label fragrance and cosmetics ranges. With 20 years in the business and a network of partner manufacturers chosen for their excellence in specific product types, the company has won both mainstream and premium clients whose loyalty is assured by the 360-degree service focused on innovation.*

*Creative and proactive, Essentia Beauty excels in bringing a brand's key attractions to the fore and showcasing them within the beauty world. The company is set apart by its bespoke services such as designing specific moulds, and coming up with novel ways to customise products. It even has a department entirely dedicated to innovative packaging. Essentia Beauty opened its Paris office in 2014 and is now setting up in Shanghai, focusing its development in China focuses on three main areas: creating "made in France" fragrances, "made in Italy" make-up, and beauty care for Chinese brands and retailers who want to offer a quality product while asserting their own creativity with boldness and pride. This is a major milestone for Essentia Beauty, which intends to position itself as partner of choice for developing bespoke Chinese cosmetics ranges.*

[www.essentia-beauty.com](http://www.essentia-beauty.com)



Avec Sothys,  
vivez l'expérience  
de la Beauté  
Globale.



Choisir Sothys, l'une des marques  
originelles de l'univers de l'institut  
et du spa, c'est choisir une  
technicité irréprochable alliée à  
une réelle expérience sensorielle.





# ISIT

*Nathalie Gormezano, directrice générale*

*Nathalie Gormezano, Managing Director*

## L'interculturel au cœur de l'excellence

**Comment bien communiquer, comprendre et coopérer avec des partenaires étrangers ? Un tel défi implique une compréhension mutuelle basée sur une bonne connaissance et une appréhension des particularismes culturels et sociétaux de chaque pays. Des fondements didactiques et des apprentissages indispensables au cœur des formations d'excellence proposées par l'ISIT. Cette grande école, dirigée par Nathalie Gormezano, figure en tête du classement Eduniversal 2018 des meilleurs masters, MS, MBA, licences, bachelors et grandes écoles.**

### **L'ISIT en quelques mots ?**

L'ISIT a été créée en 1957 pour favoriser l'intercompréhension de la diplomatie française avec ses partenaires européens. Aujourd'hui, cette grande école continue à former en cinq ans (master) des experts linguistiques et des professionnels spécialistes de l'interculturel. Le multilinguisme et la compréhension réciproque entre les individus sont des facteurs de réussite, de création de valeurs et de performance. Formés au marketing, à la communication, aux ressources humaines ou à la vente, nos étudiants rejoignent différents secteurs d'entreprises nationales ou internationales. Certains développent également leurs compétences dans le domaine juridique grâce à des parcours mixtes. Tandis que d'autres se destinent à intégrer des organisations internationales. L'ISIT forme également des entreprises internationales à l'interculturel.

## *Intercultural relations at the heart of excellence*

*How can we best communicate and cooperate with foreign partners, and understand each other? Such a challenge implies mutual understanding based on a strong grasp and comprehension of each country's specific cultural and societal characteristics. These are the pedagogical foundations and key learning outcomes of the premier-quality teaching offered by ISIT, a top Paris grande école led by Nathalie Gormezano which leads the 2018 Eduniversal rankings for the best Masters, MS, and MBA degrees, as well as being among the best for Bachelor's degrees and a first-rate grande école.*

### **ISIT in brief**

*ISIT was founded in 1957 to help French diplomats achieve mutual understanding with their European partners. Now classed as a grande école, ISIT continues to run five-year Masters courses producing linguistic experts and, more broadly, professionals who specialise in intercultural relations, since multilingualism and reciprocal understanding between individuals are key factors for success, value creation, and performance. Students are trained in marketing, communications, human resources and sales, going on to work in national or multinational companies in a range of sectors. Some also develop their skills in the legal field by taking combined courses, while others set their sights on joining international organisations. ISIT can also support global companies by training them in intercultural relations.*

### Quelle est la nature de votre partenariat avec la Chine ?

Le mandarin et le cantonais faisaient historiquement partie des langues de travail des interprètes et des conférenciers. À partir des années 2000, la France a déployé une politique de développement des langues chinoises en les intégrant aux langues vivantes enseignées au lycée. En Chine, les langues étrangères ont de leur côté été introduites dans l'enseignement secondaire. De ce fait, nous avons eu davantage de demandes de la part d'étudiants chinois et français souhaitant développer leurs compétences linguistiques au sein des formations de l'ISIT. Pour répondre à ces nouveaux besoins, nous avons conclu des partenariats majeurs avec de grandes écoles et universités chinoises, le diplôme de l'ISIT étant reconnu et référencé en Chine.

### Comment cultivez-vous la connaissance interculturelle ?

Chaque spécialisation est étudiée en trois langues : langue maternelle, anglais et une troisième langue au choix, le français étant obligatoire. C'est notamment cette dimension triculturelle qui a fait la renommée de notre école à travers le monde et qui conditionne la sélection à l'entrée.

Chaque matière (droit, marketing, ressources humaines...) est suivie dans une langue et complétée par des travaux réalisés dans une autre. Cette méthode permet à nos étudiants de se situer à la fois du point de vue de l'émetteur du message et de celui du récepteur. L'interculturel est générateur de réussite. Il intègre trois paramètres fondamentaux dans les relations entre acteurs internationaux : la culture d'origine et la culture cible, la culture métier et la culture générationnelle.

Pour aller plus avant dans la diversité des échanges franco-chinois, le ministère des Affaires étrangères, par l'intermédiaire de l'ambassade française à Pékin, a développé une politique de pré-recrutement de chercheurs chinois voulant suivre une formation prédoctorale en France. L'ISIT s'est classée deuxième des établissements d'enseignement supérieur français sélectionnés et notre première université d'été aura lieu cette année.

Enfin, l'ISIT décline ses programmes de formation continue sur-mesure aux entreprises françaises qui souhaitent développer leurs activités en Chine. Les structures chinoises désireuses de s'implanter en France ou dans tout autre pays francophone peuvent en bénéficier également. Ces programmes se déroulent sur une ou deux journées et s'appuient sur un cortège d'experts locaux.

### How did your partnership with China come about?

Historically, Chinese languages have featured among the working languages for conference interpreters. In the 2000s, France deployed a policy of widening Chinese language skills by including them in the modern languages provision in secondary schools. Foreign languages have been introduced into secondary education in China too. As a result, there has been an increase in applications from Chinese and French students wishing to develop their skills in these languages on ISIT courses. To meet this increased demand, we have formed key partnerships with Chinese universities, since ISIT qualifications are recognised in China.

### How do you foster intercultural understanding?

Every specialisation is studied in three languages: the mother tongue, English, and a third language of the student's choice, with French as mandatory. This tricultural focus has been key in establishing our school's reputation throughout the world, and it determines our admissions selection.

Every specialist programme (law, marketing, human resources, etc.) is taught and studied in one language and complemented by studies in another. This approach allows our students to perceive a message from the point of view of both sender and receiver. Intercultural relations foster success because they incorporate three fundamental parameters into the relationship between people of different nationalities: the original and target cultures, the working culture, and the generational culture.

In a further step towards diversifying exchanges between France and China, the Ministry for Foreign Affairs – working through the French Embassy in Beijing – has put an emphasis on the policy of pre-recruiting Chinese researchers who wish to undertake pre-doctoral training in France. ISIT is ranked second among France's higher education establishments, and our first summer school takes place this year.

ISIT also offers bespoke continuous training programmes to French companies wishing to develop operations in China, and to Chinese organisations that want to establish themselves in France or any other French-speaking country. They take place over one or two days, and are based on collaboration with local experts. Our trainers can travel to the training venue if required.



# Le Printemps Paris, The place to be pour l'homme et la gastronomie

Depuis son ouverture au cœur de Paris en 1865, le Printemps figure parmi les principaux grands magasins dédiés à la mode, le luxe et la beauté. Le célèbre grand magasin parisien consacre une impressionnante superficie totale de 45 000 mètres carrés au shopping, aux services à la carte (relations avec les clients, *Personal Shoppers*, shopping mains libres, détaxe immédiate, salons privés, expédition de colis dans le monde entier...) et à ses restaurants. Une adresse incontournable pour les aficionados du luxe. L'an passé, le Printemps a rénové ses magasins Homme et Beauté-Maison-Enfants aux styles distincts mais complémentaires. Un florilège de grandes maisons tutoie des marques plus confidentielles aux concepts exclusifs. En 2018, le « Printemps du goût », s'installe aux 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> étages du magasin et célèbre la gastronomie française. Cette nouvelle *Place to be* irrésistible propose différents espaces de restauration organisés autour des meilleurs produits artisanaux de France.



Le Printemps de l'Homme inaugure également un nouvel étage où se côtoient marques et accessoires conjugués exclusivement au masculin. Sous deux nouveaux concepts : Le Masculin Singulier et Les Accessoires.

*A celebration of men's fashion and fine food at the Parisian department store, Printemps* Opening its doors in 1865, in the heart of Paris, today Printemps is one of the world's leading department stores for fashion, luxury and beauty.

*With an astonishing total surface area of 45,000 sqm dedicated to shopping, tailor-made services (Guest Relations, Personal Shoppers, hands-free shopping, immediate tax refund, private lounges, worldwide shipping, etc.) and its restaurants, Printemps is undoubtedly the landmark shopping destination for high-end consumers. Last year, Printemps renovated the Men and Beauty-Home-Children stores offering distinctive yet complementary styles on each floor. A mix of renowned and select brands, exclusive concepts and a multitude of services.*

*In 2018, Printemps is creating*

*"Printemps du Goût", devoting the 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> floors of the Men's Store to French gastronomy.*

*This irresistible new venue in Paris will offer fine foods, markets, and dining areas geared around the best artisanal produce from across France and the expertise of some iconic partners.*

*In March 2018, Printemps Men inaugurates a new floor just for accessories boasting key labels plus new, little-known brands. The department is introducing two new concepts: Le Masculin Singulier and Les Accessoires.*

Contact / Contact

64, Boulevard Haussmann 75009 Paris





## UNE ESCAPADE SHOPPING DE LUXE À LA VALLÉE VILLAGE, PARIS



Dans un village à ciel ouvert, découvrez plus de 110 boutiques à prix réduits, jusqu'à -50%\*. Armani, Coach, Jimmy Choo, Michael Kors, Moncler, Paul Smith, Salvatore Ferragamo, Sandro, Tod's et bien d'autres.  
Ouvert 7 jours sur 7, à 40 minutes de Paris et 5 minutes des Parcs Disney®.

**Bénéficiez de 10% de réduction supplémentaire dans 6 boutiques de votre choix\*\***

## LUXURY SHOPPING ESCAPADE AT LA VALLÉE VILLAGE, PARIS

Discover more than 110 boutiques with savings of up to 50%\* in a charming open-air setting. Armani, Coach, Jimmy Choo, Michael Kors, Moncler, Paul Smith, Salvatore Ferragamo, Sandro, Tod's and many more.  
Open 7 days a week, 40 minutes from Paris and 5 minutes from Disney® Parks.

**Enjoy 10% further reduction in 6 boutiques of your choice\*\***

LaValleeVillage.com | #LaValleeVillage | @ f t i b

SOMETHING  
EXTRAORDINARY  
EVERY DAY™

LA VALLÉE  VILLAGE

A MEMBER OF THE BICESTER VILLAGE SHOPPING COLLECTION®

\*Toute l'année, -33% sur le prix de vente conseillé des collections des saisons précédentes, et jusqu'à -50% sur certaines périodes et dans une sélection de boutiques.\*\*Sur présentation de ce QR code à notre Espace d'Accueil jusqu'au 31/12/18.

\*33% off the recommended retail price of previous seasons' collections all year round and up to 50% off in certain periods and boutiques.\*\*Upon presentation of this QR code at our Welcome center until 31/12/18.



# Alibaba France

*Sébastien Badault, directeur général*

*Sébastien Badault, Managing Director*

Un pont dressé  
pour le *made in France*

**Alibaba est un géant. Un géant chinois et international de l'e-commerce qui agrège des sites et plateformes de mise en relation entre utilisateurs, contenus et services de tous horizons. Une route commerciale virtuelle vers la Chine qu'empruntent déjà plus de 250 marques et entreprises françaises. Sébastien Badault, directeur général d'Alibaba France et directeur international de la branche mode & luxe, voit dans l'intérêt grandissant des foyers chinois pour les produits étrangers de qualité, de nouvelles opportunités pour vendre créations et productions *made in France*.**

#### **Comment expliquez-vous le succès d'Alibaba ?**

Ce succès s'est construit autour de trois segments : le commerce, le divertissement et le développement des services locaux, le tout reposant sur quatre piliers dont le premier est le *Cloud*. Alibaba est d'ailleurs devenu leader en la matière sur le territoire chinois. Le second pilier est le paiement avec un téléphone portable, sur internet et au quotidien. L'année passée, 92 % des règlements ont été effectués sur mobile lors de notre plus grande journée de shopping, organisée à l'occasion de la fête des célibataires. Soit un chiffre d'affaires de 25,3 milliards de dollars. Cela montre à quel point la facilité de paiement et la fluidité des transactions sont essentielles pour développer l'e-commerce. Le troisième pilier fondateur est la logistique. Il est indispensable de pouvoir livrer dans les meilleurs délais,

*Alibaba, building a bridge for  
Made-in-France exports*

*Alibaba is a giant – a Chinese and worldwide e-commerce giant, aggregator of websites and platforms that connect users, content and services of all kinds. It's a virtual trade route to China already taken more than by 250 French brands and businesses. Sébastien Badault, Alibaba France Managing Director and International Director of the Fashion & Luxury division, believes that the growing interest Chinese households are showing in quality foreign products opens up new opportunities to sell French-made designs and products.*

#### **How do you explain Alibaba's success?**

*This success is built on three key areas – sales, entertainment, and the development of local services – all underpinned by four pillars. The first pillar is the cloud, where Alibaba leads the field in China. The second pillar is payment via mobile phone, online and in everyday life. Last year 92% of payments were made on mobile phones on our peak shopping day, Singles Day. That's a total turnover of \$25.3 billion, which shows how important simplified payment methods and smooth transactions are to support the growth of e-commerce. The third major pillar is logistics; it's vital to be able to guarantee fast delivery, even across a country as large as China. The fourth pillar of Alibaba's success is large-scale use of data and of the marketing tools our teams are developing to ensure we stay close to consumers, and deliver relevant sales offers.*

même sur un territoire aussi étendu que celui de la Chine. Le quatrième pilier du succès d'Alibaba est l'utilisation à grande échelle du data et des outils de marketing développés par nos équipes pour favoriser la pertinence des propositions commerciales et la proximité avec les consommateurs.

**Alibaba offre-t-il vraiment de nouvelles perspectives de croissance pour le *made in France* ?**

Absolument. Le marché chinois évolue vers une montée en gamme des produits. Sur cette base, Alibaba a permis aux entreprises françaises référencées comme Nuxe, Petit Bateau ou Décathlon d'accéder au marché chinois et ses acheteurs via notre plateforme TMall. Mon objectif est de continuer à développer cette offre française, large et qualitative. La Chine constitue indiscutablement une opportunité de croissance pour nos entreprises françaises, car même en cas de baisse ponctuelle du volume des transactions réalisées sur le territoire chinois, ce dernier offre une importante marge de progression. Le *made in France* peut donc, et doit, se positionner en choisissant les bons partenaires dans un environnement qui a ses propres codes et particularismes. Nous maîtrisons ces paramètres par essence puisque le groupe Alibaba et son fondateur Jack Ma sont chinois. Un atout majeur que nous mettons quotidiennement au service de nos partenaires commerciaux français et étrangers.

**Quelles particularités du marché chinois peuvent constituer des opportunités pour la France ?**

Les consommateurs chinois consomment quatre à cinq fois plus en ligne que les Français. L'e-commerce représente 8 à 9 % de la distribution en Europe. C'est le double en Chine. Et si 90% des Français sont connectés aujourd'hui, seulement la moitié des Chinois le sont. La marge de progression est donc énorme. La France représente un marché de 35 à 40 millions d'acheteurs en ligne alors qu'en Chine, sur nos plateformes, il y en a 500 millions. Dix fois plus ! La Chine est le plus gros marché de l'e-commerce au monde et représente deux fois celui des États-Unis. Ainsi, gagner même une toute petite part de marché en Chine peut constituer un volume d'affaires très important et c'est ce que nous valorisons.



**Can Alibaba really promise new growth opportunities for French goods?**

*Absolutely. The Chinese market is shifting towards a preference for more upscale products. With this in mind, Alibaba has made our TMall platform available to 250 French businesses such as Nuxe, Petit Bateau and Décathlon, giving them access to the Chinese market and buyers. My goal is to continue developing our range of French products, which is already broad and quality-focused. China undeniably represents a growth opportunity for our French businesses, because even if there's an occasional fall in the volume of transactions on the Chinese market, there is*

*significant scope for development. So exporters of French-made goods can – and must – choose the right partners in an environment with its own set of codes and idiosyncrasies. We essentially have control over these parameters, since Alibaba and its founder Jack Ma are Chinese. This major asset benefits our French and international business partners on a daily basis.*

**What specific features of the Chinese market can offer opportunities for France?**

*Chinese consumers make four or five times as many online purchases as the French. E-commerce accounts for 8 to 9% of distribution in Europe, whereas in China, it's twice that. 90% of French people have an internet connection, compared to only half of the Chinese population. So the scope for growth is enormous. France has a market of 35 to 40 million online purchasers, while there are 500 million on our platforms in China – that's ten times more! China's e-commerce market is the biggest in the world, twice as big as in the US. So even a modest market share in China can amount to significant sales volumes, which is what we're highlighting.*

**french.alibaba.com**

*« La Chine est le plus gros marché de l'e-commerce au monde. Deux fois plus grand qu'aux États-Unis. »  
“China's e-commerce market is the biggest in the world, twice as big as in the US.”*



# EuroPass

*Guillaume de Roquefeuil, fondateur et CEO*

*Guillaume de Roquefeuil, Founder & CEO*

Des outils innovants  
pour mieux accueillir  
les touristes chinois

Innovative tools  
giving Chinese tourists  
a better experience

Lancée en 2015, EuroPass développe des outils innovants adaptés aux habitudes des touristes chinois et destinés à mettre en valeur l'attractivité nationale. Guillaume de Roquefeuil, fondateur et dirigeant de cette entreprise française, souhaite continuer à promouvoir la *French Touch* tout en poursuivant le développement de sa société en Europe, et prochainement sur le continent américain.

#### Comment vous est venue l'idée de créer EuroPass ?

J'ai vécu 8 ans en Chine. Cette belle expérience m'a permis de mieux comprendre l'écosystème technologique chinois, très différent du français ou de l'américain puisque le pays fonctionne avec ses propres solutions et réseaux sociaux. C'est la raison pour laquelle notre équipe basée à Paris est à 80 % chinoise. Le postulat de départ a donc été de proposer aux touristes chinois des solutions conformes à leur environnement mobile et utilisables en France. Il était également important de donner aux entités françaises les moyens de travailler sur les bons réseaux pour mieux accueillir et informer les touristes chinois. Inutile, par exemple, d'ouvrir une page Facebook rédigée en mandarin car ce réseau n'est pas accessible en Chine.

*Set up in 2015, EuroPass develops innovative tools designed to meet the needs of Chinese tourists and showcase the appeal of France. Guillaume de Roquefeuil, founder and director of this French business, aims to carry on promoting "the French Touch" while also expanding the company in Europe and, soon, to the Americas.*

#### How did you come up with the idea of EuroPass?

*I lived in China for eight years. This wonderful experience gave me a better understanding of the Chinese technological ecosystem, which is very different from in France and America, since the country has its own applications and social media. Which is also the reason why our Paris-based team is 80% Chinese. So the initial idea was to offer Chinese tourists solutions that dovetail with their mobile environment, and can be used in France. It was also important to give French organisations the means to have a presence in the right channels so they can give Chinese tourists a better welcome, and better information. For instance, there's no point creating a Facebook page in Mandarin, because Facebook isn't accessible in China.*

**Quelle sera la place de la France dans votre expansion européenne ?**

En 2016, nous avons développé nos services auprès des institutions et offices de tourisme français. En 2017, nous nous sommes consacrés à renforcer notre offre pour les marques de luxe françaises avec notamment une nouvelle solution de paiement en ligne, très utilisée par leur clientèle chinoise. Cette année, nous lançons notre expansion européenne avec l'ouverture de filiales au Royaume-Uni, en Espagne et en Italie. Des implantations en Allemagne et aux États-Unis sont également prévues. Les touristes chinois visitent deux ou trois pays quand ils viennent en Europe : nous comptons donc mettre à leur disposition une offre pertinente et continuer à nous impliquer pour que la France reste leur première destination durant leur séjour sur notre continent.

**Comment allez-vous promouvoir l'attractivité française pour en faire le point d'entrée de l'Europe ?**

En continuant à proposer aux institutions françaises des solutions très innovantes. Nous travaillons actuellement sur deux projets liés à Wechat pour attirer et mieux accueillir les touristes chinois : l'un avec l'office du tourisme de Paris et l'autre avec Atout France, l'agence de développement touristique de la France dépendant du ministère des Affaires étrangères. Les institutions françaises sont conscientes de l'intérêt d'attirer les touristes chinois et nous suivent complètement dans cette démarche. Pour preuve, notre projet avec la RATP a été conduit en seulement trois mois. Les Chinois aiment la France et lui sont fidèles. Au-delà du romantisme que l'on prête à Paris, le patrimoine français, la gastronomie et les marques de luxe françaises restent au cœur, et dans le cœur, du tourisme chinois. À nous de leur donner envie de faire de la France la première étape de leur voyage en Europe.

**What role will France play in your European expansion?**

*In 2016 we developed our services for French tourist offices and institutions. In 2017 we focused on strengthening our service to French luxury brands, particularly with a new on-line payment system that's very popular with their Chinese customers. This year we're launching our European expansion with subsidiaries opening in the UK, Spain and Italy. Offices in Germany and the US are also planned. Chinese tourists visit two or three countries when they come to Europe, so we intend to provide them with a relevant offer and continue to exert ourselves so that France remains their number one destination during their European trip.*

*« Travailler sur les bons réseaux pour mieux accueillir et informer les touristes chinois. »  
“The right channels so they can give Chinese tourists a better welcome, and better information.”*



**How do you promote the appeal of France as the gateway to Europe?**

*By continuing to offer highly innovative solutions to the French institutions. We're currently working on two projects involving WeChat to attract Chinese tourists and improve their experience – one with the Paris tourist office, and the other with Atout France, the French tourism development agency attached to the Ministry of Foreign Affairs. French institutions are well aware of the value in attracting Chinese tourists, and fully embrace our approach. As an example, our project with the Paris transport authority (RATP) was implemented in just three months. The Chinese like France, and are loyal to it. Apart from the romantic appeal of Paris, they are also attracted by the French cultural heritage, gastronomy, and luxury brands that remain at the heart of Chinese tourism. It's up to us*

*to give them plenty of reasons to choose France as the first stop on their travels round Europe.*

**[www.europass.paris](http://www.europass.paris)**

## Casse Noisette, Le Ballet National de Chine de retour à Paris

70 danseurs, 60 musiciens et toute la grâce chinoise seront réunis à l'automne prochain à Paris pour une interprétation fantasmagorique de l'œuvre de Tchaïkovski, créée en 1892. Cette féerie sublimée, fusion onirique entre culture chinoise et ballet classique occidental, réincarne un véritable symbole musical. Conçue en 2011 à Pékin sous la direction artistique de Feng Ying, et après avoir rencontré un franc succès en Chine, cette nouvelle version d'une des créations musicales les plus célèbres du compositeur russe sera présentée pour la première fois à la Seine musicale à Paris, du 24 octobre au 4 novembre 2018. Un ballet majestueux en 2 actes et 6 tableaux de pure poésie.

### *The Nutcracker by the National Ballet of China returns to Paris!*

*The pinnacle of Chinese grace and elegance will be on display on the Paris stage this autumn, as 70 dancers and 60 musicians perform a phantasmagorical interpretation of Tchaikovsky's work. A dreamlike fusion of Chinese culture and western classical ballet, it blends the finest expressions of two cultural perspectives, embodying the creative brilliance of each. This new version of one of the Russian composer's most famous musical works was created in 2011 in Beijing under the artistic direction of Feng Ying. Following resounding success in China, the ballet has its first performances at Paris's Seine Musicale from 24 October to 4 November 2018.*

*A great ballet, and a majestic performance in two acts and six tableaux of pure poetry.*



[www.laseinemusicale.com](http://www.laseinemusicale.com)

## La Fondation Cartier, Pour la première fois en Chine!

A beautiful elsewhere. La Fondation Cartier pour l'art contemporain s'expose au Power Station of Art (PSA) de Shanghai. Réalisé en étroite collaboration avec le PSA, institution culturelle majeure en Chine, cet événement propose au grand public de découvrir près d'une centaine d'œuvres

émblématiques de la scène artistique contemporaine internationale. Issue des quelques 1500 créations qui constituent la collection de la Fondation Cartier, cette sélection sera exposée pour la première fois en Chine. Une invitation au voyage artistique

orchestrée par Hervé Chandès, directeur général de la Fondation Cartier, Fei Dawei, critique d'art et commissaire d'expositions, et Gong Yan, directrice du PSA.

### *The Fondation Cartier collection in China for the first time!*

*From 25 April to 29 July 2018, the Fondation Cartier pour l'Art Contemporain*

*is presenting its collection at Shanghai's Power station of Art (PSA), in an exhibition entitled Fondation Cartier pour l'Art Contemporain, A Beautiful Elsewhere. Organised in close collaboration with the PSA – a major cultural institution in China – this event invites the general public to explore a hundred or so iconic works from the international contemporary art scene.*

*Drawn from the Fondation Cartier's collection of some 1,500 artworks, this selection will be on exhibit for the first time in China. This invitation to an artistic journey was orchestrated by Fondation Cartier's General Director, Hervé Chandès; art critic and exhibition curator Fei Dawei; and Gong Yan, director of the PSA.*

[www.fondationcartier.com](http://www.fondationcartier.com)



# Casse Noisette

AVEC LE Ballet National de Chine



© Ballet National de Chine

PLUS DE 70 DANSEURS ET 60 MUSICIENS

du 24.10 au 04.11.2018

Réservations sur : [laseinemusicale.com](http://laseinemusicale.com), [fnac.com](http://fnac.com)

  
LA SEINE  
MUSICALE

LCI

ANOUS PARIS

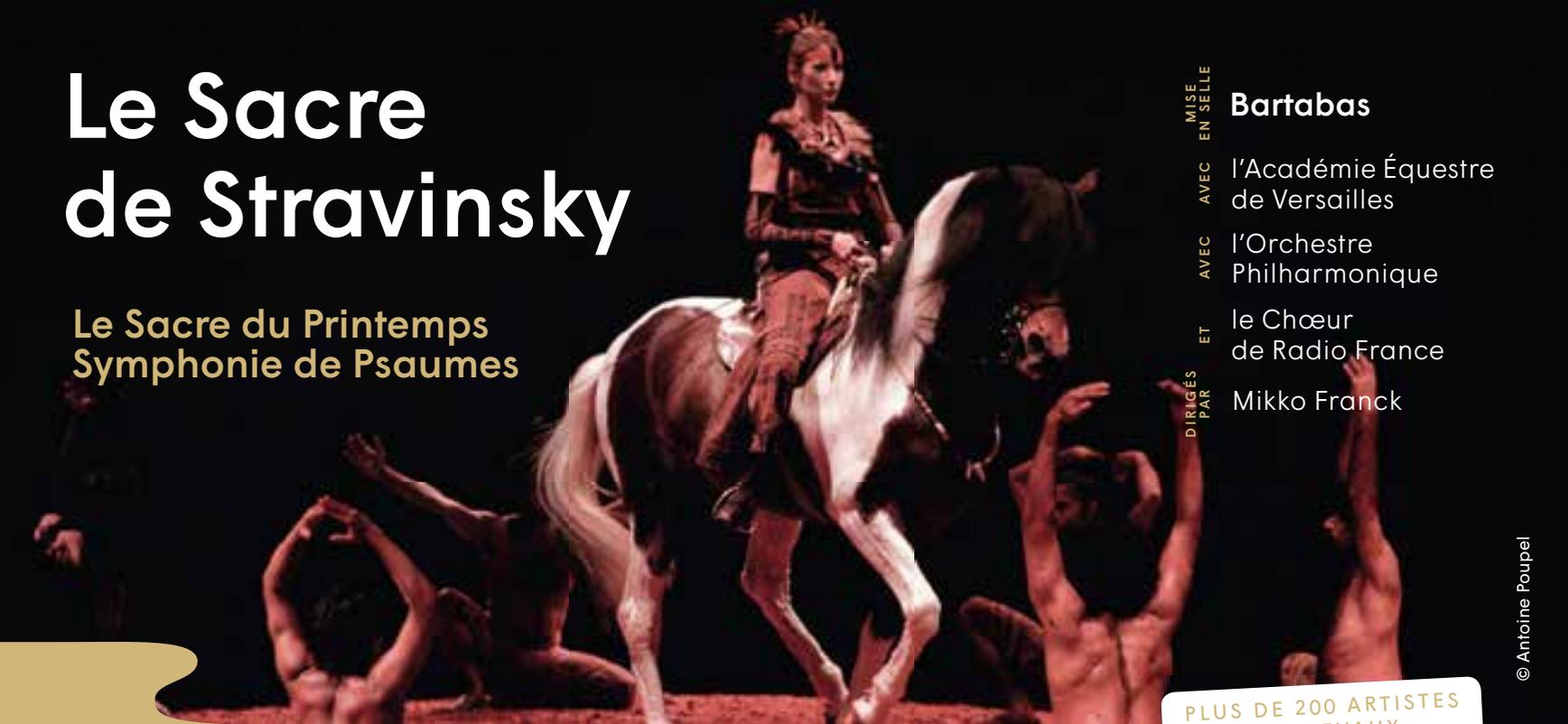
FIGARO  
SCOPE

aufeminin

20  
minutes

# Le Sacre de Stravinsky

Le Sacre du Printemps  
Symphonie de Psaumes



MISE EN SELLE  
AVEC  
AVEC  
AVEC  
DIRIGÉS PAR ET

**Bartabas**

l'Académie Équestre de Versailles

l'Orchestre Philharmonique

le Chœur de Radio France

Mikko Franck

PLUS DE 200 ARTISTES ET CHEVAUX

du 21.09 au 26.09.2018

Réservations sur : [laseinemusicale.com](http://laseinemusicale.com), [fnac.com](http://fnac.com)

  
LA SEINE  
MUSICALE

LCI

LE FIGARO

un événement  
Télérama

inter

© Antoine Poupel



# Air France, La Première

*Une excellente première impression à chaque nouveau vol...*

*An excellent first impression, every flight...*

Accueil personnalisé, services de haute qualité, signatures gastronomiques des plus grands chefs français... La Première d'Air France fait honneur à l'art de vivre à la française dans le monde entier et notamment en Chine. Une excellence à laquelle peuvent aujourd'hui goûter les passagers des vols à destination de Beijing (Pékin), Hong Kong ou Shanghai.

## **La Suite La Première d'Air France, du « sur-mesure » à l'exceptionnel**

Tous les détails comptent quand il s'agit de satisfaire une clientèle nationale et internationale habituée au meilleur. Un niveau d'exigence retrouvé dans chaque composante de l'offre la Suite La Première d'Air France avec son service d'exception accompagné d'extraits rigoureusement choisis du meilleur de l'art de vivre à la française. Qualité d'accueil, cadre et prestations, tout est mis en œuvre pour que les vols internationaux, parmi lesquels ceux à destination de Beijing (Pékin), Hong Kong et Shanghai, restent des moments uniques et privilégiés.

Ainsi, dès l'arrivée à l'aéroport, les hôtes

La Première sont accueillis personnellement par des agents d'Air France dédiés, accompagnés jusqu'à un confortable salon qui leur est strictement réservé, avant d'être reçus dans un autre salon pour leur enregistrement privé. Une fois à bord, tout l'esprit haute couture leur y attend dans l'une des quatre suites individuelles exclusives,

*A personal welcome, first-rate services, gastronomical delights from France's greatest chefs – La Première d'Air France showcases the French art of living to the entire world, including China. Travellers can now get a taste of this excellence on flights to Beijing, Hong Kong and Shanghai.*

## **La Première d'Air France suites, tailored to be simply exceptional**

*Every detail counts when it's a question of pleasing a national and international clientele that's used to the very best. Every aspect of the La Première d'Air France Suite is designed to satisfy their exacting standards, its exceptional service complementing a carefully curated distillation of all that's most exquisite in the French art of living. Superb hospitality, elegant settings and first-rate services combine to make international flights – including those to Beijing, Hong Kong and Shanghai – uniquely pleasurable interludes.*

*On their arrival at the airport, La Première clients are immediately*

*welcomed in person by dedicated Air France crew members, who accompany them to a comfortable La Première lounge. They then proceed to another lounge for their private check-in. Once on board they experience the spirit of haute couture in one of the four exclusive individual cabins, elegantly fitted out*





élégantes compositions de cuirs, suède, tissus aux accents tweed, finitions métalliques et nuances boisées.

**Le best of best pour un voyage d'exception**

Moments gourmands gastronomiques, carte des vins et champagnes soigneusement sélectionnés, trousseaux aux finitions haute couture contenant une sélection de produits d'exception Carita... Aucun détail ne manque pour sublimer un voyage durant lequel luxe, confort et bien-être absolu sont les maîtres mots.

Pour combler les papilles les plus raffinées, les signatures des plus grands chefs et pâtisseries se succèdent tous les trois mois, tout au long de l'année. Joël Robuchon, Anne Sophie Pic, Régis Marcon ou encore Guy Martin, sont autant de noms célèbres de la haute cuisine française qui se relaient pour signer des créations culinaires à la carte de la cabine La Première. Tous étoilés au guide Michelin, ils offrent l'excellence de la gastronomie française en plein ciel. Et pour les petits encas, viennent s'ajouter depuis le mois d'avril et jusqu'à la fin de l'été, des assortiments de pâtisseries Ladurée spécialement créés pour les passagers La Première. De juillet à septembre 2018, c'est le chef pâtissier Philippe Urucca, Meilleur Ouvrier de France, qui signera trois douceurs sucrées pour la cabine la plus exclusive de la compagnie.

*in leather, suede, and tweedy fabrics, with metallic finishes and hints of wood.*

**The very best of French style, for an exceptional journey**

*Delicious gourmet treats, a carefully chosen wine and champagne list, a travel kit with haute couture detailing that holds a selection of outstanding Carita beauty products... All these little indulgences add up to an experience of total luxury, comfort and well-being throughout the journey.*

*Even the most discriminating palates will be thrilled by the menu, designed by France's greatest chefs and pastry-makers, and renewed every three months throughout the year. Joël Robuchon, Anne Sophie Pic, Régis Marcon and Guy Martin are just some of the big stars of French haute cuisine that are putting their name to the culinary sensations on the menu in the La Première cabins. These Michelin-starred celebrities will offer passengers the excellence of French gastronomy, even in the skies. From April until the end of the summer, those who feel peckish can also choose from a range of Ladurée pastries specially created for La Première passengers. Between July and September 2018, the airline's most exclusive cabin will serve three sweet treats designed by chef pastry-maker Philippe Urucca, a winner of the prestigious Meilleur Ouvrier de France Award.*

# 1966

*Air France devient le  
premier transporteur européen  
à desservir la Chine...*

Le 20 septembre 1966, le premier vol direct en provenance de Paris atterrissait à Shanghai. Ce jour-là, Air France devenait le premier transporteur européen à desservir la Chine. Le début d'une dynamique aujourd'hui activement soutenue par le groupe Air France - KLM qui a noué des partenariats avec China Eastern Airlines, China Southern Airlines, Xiamen Air et d'autres compagnies chinoises afin de répondre, de manière qualitative et quantitative, à une demande croissante.

En effet, la Chine s'affirme comme un territoire en plein essor avec un flux de voyageurs entrants et sortants en augmentation. Depuis quelques années, le pays lui-même connaît des mutations internes importantes avec le développement économique de plusieurs villes. Une évolution accompagnée par Air France avec l'ouverture des vols directs pour Pékin, Guangzhou, Hong Kong et Shanghai, et celle d'une nouvelle liaison vers Wuhan en avril 2012.

Une offre complétée par le groupe Air France - KLM qui propose, à l'été 2018, 7 destinations vers la Chine Continentale avec au total, 21 vols par semaine à destination de Pékin, 25 vers Shanghai et 5 vers Canton. Des vols sont aussi proposés vers les centres économiques chinois à croissance rapide, comme Chengdu (4 fois par semaine avec KLM), Hangzhou (3 fois par semaine avec KLM), Xiamen (3 fois par semaine avec KLM) et Wuhan (3 fois par semaine avec Air France).

[www.airfrance.fr](http://www.airfrance.fr)





# 1966

*Air France became  
the first European carrier  
to serve China*

*20 September 1966 saw the first direct flight from Paris land in Shanghai. That day, Air France became Europe's earliest carrier to serve China, laying the foundations for a collaborative dynamic that Air France-KLM actively supports today. The group has forged partnerships with China Eastern Airlines, China Southern Airlines, Xiamen Air and other Chinese carriers in order to supply both the quality and quantity to meet growing demand.*

*China is manifestly a booming market, with steady growth in numbers of incoming and outgoing travellers. In recent years, the country itself has undergone a significant internal shift with several cities experiencing economic expansion. Air France has supported these changes by opening direct flights to Beijing, Guangzhou, Hong Kong and Shanghai, and adding a new connection to Wuhan in April 2012.*

*With these routes, Air France-KLM will be serving a total of 7 destinations in Mainland China by summer 2018: 21 flights a week to Beijing, 25 to Shanghai and 5 to Guangzhou. There are also flights to fast-growing Chinese economic hubs like Chengdu (4 KLM flights a week), Hangzhou (3 KLM flights a week), Xiamen (3 KLM flights a week) and Wuhan (3 Air France flights a week).*

[www.airfrance.fr](http://www.airfrance.fr)

## Christofle, Écrin de luxe rue Saint-Honoré

C'est évidemment rue Saint-Honoré, célèbre artère parisienne du luxe, que la maison Christofle est venue adjoindre son expression de l'art de vivre à la française en novembre dernier. Imaginé par l'architecte d'intérieur Christophe Pillet, ce nouvel écrin conçu comme un élégant appartement parisien rassemble arts de la table, accessoires de décoration, haute orfèvrerie et bijoux emblématiques de la maison. Viennent



s'ajouter des pièces historiques issues du patrimoine de cette institution, exposées pour la première fois dans une boutique Christofle. L'occasion de découvrir également trois modèles exclusifs : *Mood Paris*, orné d'une gravure en hommage à la silhouette urbaine de Paris, et deux nouvelles bagues de la ligne *Idole* de Christofle : l'une en or blanc paré d'un dégradé de saphirs bleus, l'autre en or rose paré d'un dégradé de saphirs roses.



*Christofle, A sanctum of luxury on Rue Saint-Honoré. Where better than the famous Paris fashion street, Rue Saint-Honoré, for Christofle to showcase its distinctive take on the French art of living? Launched in November, this new flagship was fitted out by interior designer Christophe Pillet to resemble an elegant Paris apartment where customers can browse tableware, home*

*décor accessories, and prestigious gold and silver plate alongside the house's iconic jewellery. Then there are historic pieces from Christofle's heritage, displayed for the first time in one of their stores. Three exclusive designs can be seen here too – Mood Paris, adorned with an engraving that pays homage to the city's skyline, and two new rings in Christofle's Idole collection: one in white gold with graduated blue sapphires, the other in rose gold with graduated pink sapphires.*

221, rue Saint-Honoré 75001 Paris  
[www.christofle.com](http://www.christofle.com)

## Montblanc Meisterstück, Dessine-moi le raffinement...

Inspirée des personnages du célèbre écrivain et aviateur français, Antoine de Saint-Exupéry, la première série de l'édition spéciale Montblanc Meisterstück dévoile tout le charme, la finesse et la générosité du livre *Le Petit Prince*. Élégant instrument d'écriture, chaque stylo offre, en version bille, rollerball ou plume, une nouvelle expression raffinée aux personnages inspirants du *Petit Prince*. Un bel hommage à cette œuvre célèbre qui, au-delà d'être l'un des récits les plus traduits au monde, nous rappelle sous les traits du renard patiemment apprivoisé, l'importance de cultiver un lien fort avec ceux que nous aimons.

*« Je ne suis pour toi qu'un renard semblable à cent mille renards. Mais, si tu m'apprivoises, nous aurons besoin l'un de l'autre. Tu seras pour moi unique au monde. Je serai pour toi unique au monde... »*

Un message universel et humaniste à transmettre, de génération en génération.

*Montblanc Meisterstück, Draw me refinement...*

*Inspired by the characters of famous French writer and aviator Antoine de Saint-Exupéry, the first collection of the special edition Montblanc Meisterstück displays all the charm, subtlety and warmth of his book Le Petit Prince (The Little Prince). Each of these pens is an elegant writing instrument, available as a ballpoint, rollerball or fountain pen, in a sophisticated new design based on the inspirational characters of Le Petit Prince. A fitting tribute to this celebrated work which, besides being one of the world's most widely translated stories, also reminds us in the words of the patiently tamed fox of the importance of cultivating strong*

*connections with those we love.*

*“To you, I am nothing more than a fox like a hundred thousand other foxes. But if you tame me, then we shall need each other. To me, you will be unique in all the world. To you, I shall be unique in all the world...”*  
*A universal, humanist message to pass on from one generation to the next.*

[www.montblanc.com](http://www.montblanc.com)



# ROUGE G DE GUERLAIN



## CUSTOMIZE YOUR LIPSTICK

For the first time, Guerlain creates 30 iconic shades and 15 stylish mirror cases to customize your lipstick.

#MyRougeG





# Aéroports de Paris

*Laure Baume, directrice générale adjointe et directrice clients*

*Laure Baume, Deputy Director and Customer Director*

Aéroport  
Paris - Charles-de-Gaulle :  
certifié « Chinese Welcome »

Paris-Charles-de-Gaulle  
Airport – certified  
“Welcome Chinese”

Récompensé par la certification européenne « Chinese Welcome » en 2014, le groupe ADP ambitionne de devenir le meilleur des constructeurs, aménageurs et exploitants de plateformes aéroportuaires en Europe. Actions et attentions se succèdent donc pour accueillir dans des conditions optimales un tourisme chinois en pleine croissance. Un axe majeur pour Laure Baume, directrice générale adjointe et directrice clients du groupe ADP.

**Quelles initiatives ont été mises en place depuis 2014 pour les voyageurs chinois toujours plus nombreux en France ?**

Toute la signalétique a été adaptée. L'usage du mandarin ou du cantonnais pour l'accueil des passagers a été généralisé aux boutiques, aux différents espaces de l'aéroport Paris - Charles-de-Gaulle, ainsi qu'aux annonces sonores.

ADP s'investit pour faciliter le séjour des voyageurs chinois en leur proposant différents services sur-mesure. Depuis 2014, priorité a été donnée à la mise en place de moyens de paiement conformes à leurs usages : les cartes CUP, Alipay et WeChat pay depuis février 2018. Nous avons aussi amélioré leur accès direct à internet via WeChat. Nous organisons également différentes opérations commerciales pour accompagner des événements importants tels que le nouvel an chinois, avec promotions dédiées et attentions particulières.

ADP Group was awarded European “Welcome Chinese” certification in 2014 and has set its sights on becoming Europe's best airport constructor, developer and operator. With the swelling influx of tourists from China, a succession of ideas and initiatives ensure they get a great welcome. This is a key focus for Laure Baume, Deputy Director and Customer Director at ADP Group.

**What changes have you implemented since 2014 for the ever-increasing numbers of Chinese travellers to France?**

All signage has been updated. Passengers are now greeted in Mandarin and Cantonese in the shops, with these languages also spoken in other parts of Paris-Charles-de-Gaulle Airport and over the public address system.

ADP is doing its utmost to smooth the way for Chinese visitors by providing a range of tailored services. Since 2014, our priority has been to offer the payment methods they use most – CUP cards, Alipay, and also WeChat pay since February 2018. We've also improved their direct access to the Internet via WeChat. We're planning a range of sales operations too, with dedicated promotions and a special focus at key calendar highlights like the Chinese New Year.

En 2017, nous avons lancé le service Conciergerie Paris Airport, avec un accueil privilégié en mandarin ou cantonnais, ainsi qu'un accompagnement personnalisé de l'arrivée au départ, avec accès aux espaces lounge officiels.

**Comment mettez-vous en valeur l'art de vivre à la française ?**

Nous valorisons trois expressions de l'art de vivre à la française : la culture, le luxe et la gastronomie. Le musée de l'aéroport Paris - Charles-de-Gaulle présente de grandes expositions grâce à notre partenariat avec les grands musées français comme actuellement avec le musée Georges Pompidou. Nous accueillons également les expositions d'artistes français comme Nathalie Decoster dont les sculptures en bronze ponctuent nos espaces. Ses œuvres sont très appréciées en Chine et particulièrement à Hong Kong.

Les grandes marques françaises de luxe, de la mode et de la beauté sont également très présentes à Paris - Charles-de-Gaulle. Et évidemment la gastronomie française, représentée par des noms aussi évocateurs que Ladurée ou la Maison du chocolat. Ce qui permet aux voyageurs de rapporter quelques souvenirs gourmands de notre beau pays. Depuis deux ans, de grands chefs étoilés comme Guy Martin et Thierry Marx ont ouvert des restaurants à l'aéroport Paris - Charles-de-Gaulle. En septembre prochain, Michel Rostang et la famille du célèbre ingénieur du XIX<sup>e</sup> siècle inaugureront le Café Eiffel.

Nous jouissons enfin de caves absolument exceptionnelles où l'on trouve des vins et spiritueux de grande qualité, dont certains très rares. Les caves particulières créées par Moët Hennessy proposent certains vins uniques en exclusivité et livrent de précieux conseils pour découvrir toutes les subtilités de l'excellence française en la matière.

**En termes d'hospitalité, que souhaitez-vous encore améliorer ?**

Nous voulons continuer à élargir l'utilisation du mandarin, développer les informations sur WeChat afin que les passagers chinois puissent préparer et profiter pleinement de leur séjour. Poursuivre notre politique d'innovation en matière d'offres et de services pour marquer la singularité de l'expérience parisienne. Notre objectif : garantir toujours plus de sérénité et donner un avant-goût du meilleur de l'art de vivre à la française.

*In 2017 we launched the Paris Airport concierge service, which welcomes visitors in Mandarin or Cantonese and gives them personalised assistance from arrival to departure, including access to official lounge areas.*

**How are you showcasing the French art of living?**

*We highlight French lifestyle traditions in three main ways: through culture, luxury, and gastronomy. Our partnership with leading French museums – currently the Georges Pompidou Museum – enables Paris-Charles-de-Gaulle Airport's museum to stage major exhibitions. We also host shows by French artists such as Nathalie Decoster, whose sculptures are displayed throughout the airport. Her work is very highly regarded in China, especially in Hong Kong.*



*France's leading luxury goods, fashion and beauty brands also have a strong presence at Paris-Charles-de-Gaulle Airport. And naturally, French gastronomy features too, represented by evocative names including Ladurée, Maison du Chocolat, and their ilk. It's a great opportunity for travellers to pick up some delicious souvenirs of our beautiful country. In the past two years, Michelin-starred chefs like Guy Martin and Thierry Marx have opened restaurants at Paris-Charles-de-Gaulle Airport. In September Michel Rostang is to join members of the famous 19<sup>th</sup>-century engineer Gustave Eiffel's family to inaugurate the Café Eiffel. We're lucky enough to possess an outstanding selection*

*of first-rate wines and spirits, some of them very rare. The Caves particulières cellars put together by Moët Hennessy offer exclusive access to some unique wines, along with valuable advice on exploring all the subtleties of France's superb wines.*

**What would you like to improve further, in terms of hospitality?**

*We want to keep widening the use of Mandarin, and increase the information on WeChat so Chinese travellers can prepare thoroughly for their trip, and really make the most of it. We will pursue our policy of innovation in offers and services, to underline the unique nature of the Paris experience. Our aim is to make the whole process even more seamless, giving a little taster of the very best of the French art of living.*

**[www.aeroportsdeparis.fr](http://www.aeroportsdeparis.fr)**

## Les Jardins Sothys, Escapade en Corrèze

« Un lieu magique à l'écart de la fureur du monde. » C'est en ces termes que Bernard Mas, fondateur du groupe Sothys, présente les jardins du même nom. Un hommage à ce que la nature offre de mieux aux produits de beauté de cette marque présente dans les spas, hôtels et instituts les plus prestigieux du monde. Nid harmonieux d'une formidable collection de végétaux s'épanouissant au cœur d'un parc forestier, les jardins Sothys s'étendent sur 4 hectares à Auriac, en Corrèze. Ce havre de paix s'organise en plusieurs « escapades ». La bien nommée « escapade hydratante », l'enivrante « escapade senteurs », ou encore « l'escapade égyptienne »... Autant d'illustrations de la philosophie et de l'histoire de Sothys. « L'escapade gourmande » n'est évidemment pas oubliée au restaurant gastronomique des jardins Sothys, confortablement installée sous l'impressionnante charpente d'une spacieuse grange restaurée. La Maison des jardins, auréolée de ses quatre étoiles, accueille ses hôtes entre ses chaleureux murs de pierres conjuguant intérieur élégant

et savoir-faire traditionnel, avec une vue imprenable sur les monts d'Auvergne. Un lieu magique où se ressourcer...

*Les Jardins Sothys, A getaway in Corrèze*  
“A magical place far from the madding crowd”. This is how Sothys founder Bernard Mas describes the gardens that bear his company's name. They are a tribute to the best of everything nature brings to the brand's beauty products, used in the world's most prestigious spas, hotels, and beauty salons. The four-hectare Jardins Sothys in Auriac, Corrèze, provide a peaceful woodland setting for the magnificent collection of plants that grows and blooms there. This exceptional site is divided into a number of areas called “getaways”. The “moisturising getaway”, the intoxicating “fragrances getaway”, and the “Egyptian getaway”, all illustrating the philosophy and history of Sothys. And then of course there's the “gastronomic getaway” in the Jardins Sothys gourmet restaurant, comfortably housed within the impressive wooden roof beams of a spacious



converted barn. The Maison des Jardins, a 4-star furnished holiday residence, combines the traditional craftsmanship of warm stone walls with elegant welcoming interiors, and offers stunning views of the Auvergne Mountains. A magical place far from the madding crowd...

### Contact / Contact

Les Jardins Sothys, Le Bourg, 19220 Auriac  
[www.lesjardinssothys.fr](http://www.lesjardinssothys.fr)

## Espace anti-âge Filorga, Une pause hors du temps



Vous allez adorer l'atmosphère feutrée de l'espace anti aging Filorga, dans le 8<sup>e</sup> arrondissement de Paris. Puis le velouté des soins sur votre peau. Les résultats sont surprenants pour adoucir et rajeunir visage, cou, décolleté et mains. Dans ce

lieu apaisant conjuguant harmonie et haute efficacité, laissez-vous succomber aux ingrédients sélectionnés et formulés à leur plus haute concentration et aux techniques exclusives inspirées du médical pour une qualité de peau inégalée. Filorga, 1<sup>er</sup> laboratoire français de médecine esthétique, met à votre service plus de 35 années de recherche et de passion de la beauté des femmes pour offrir à votre peau le meilleur des progrès réalisés dans la correction des signes de l'âge. Son nom : la gamme cosmétique professionnelle Skin Perfusion.

*Filorga Paris anti-ageing centre*  
*Where time and its effects stand still*  
You'll love the Zen-like atmosphere of the Filorga anti-ageing centre in Paris's 8<sup>th</sup> arrondissement. And you'll adore the

velvety feel of the treatments and beauty protocols on your skin. Results are amazing, with face, neck, cleavage and hands all softened and rejuvenated. In this calming space where harmony meets effectiveness, give yourself over to carefully selected ingredients formulated in their highest concentration, and to exclusive techniques inspired by the realm of medicine to give you the best skin ever. Filorga, France's leading cosmetic medicine laboratory, draws on over 35 years of research and passion for women's beauty to bring you the Skin Perfusion professional cosmetic range, the pinnacle of progress in correcting the signs of ageing.

### Contact / Contact

20, rue de Lisbonne 75008 Paris  
[www.filorga.com](http://www.filorga.com)



DEUX JOYAUX  
DE LUXE ET DE PRESTIGE,  
SERTIS ENTRE CIEL ET MER



VILLA CLARISSE

5 rue du Gal Lapasset,  
Saint-Martin-de-Ré  
[www.villa-clarisse.com](http://www.villa-clarisse.com)

05 46 68 43 00



HÔTEL DE TOIRAS

1 quai Job Foran,  
Saint-Martin-de-Ré  
[www.hotel-de-toiras.com](http://www.hotel-de-toiras.com)

05 46 35 40 32







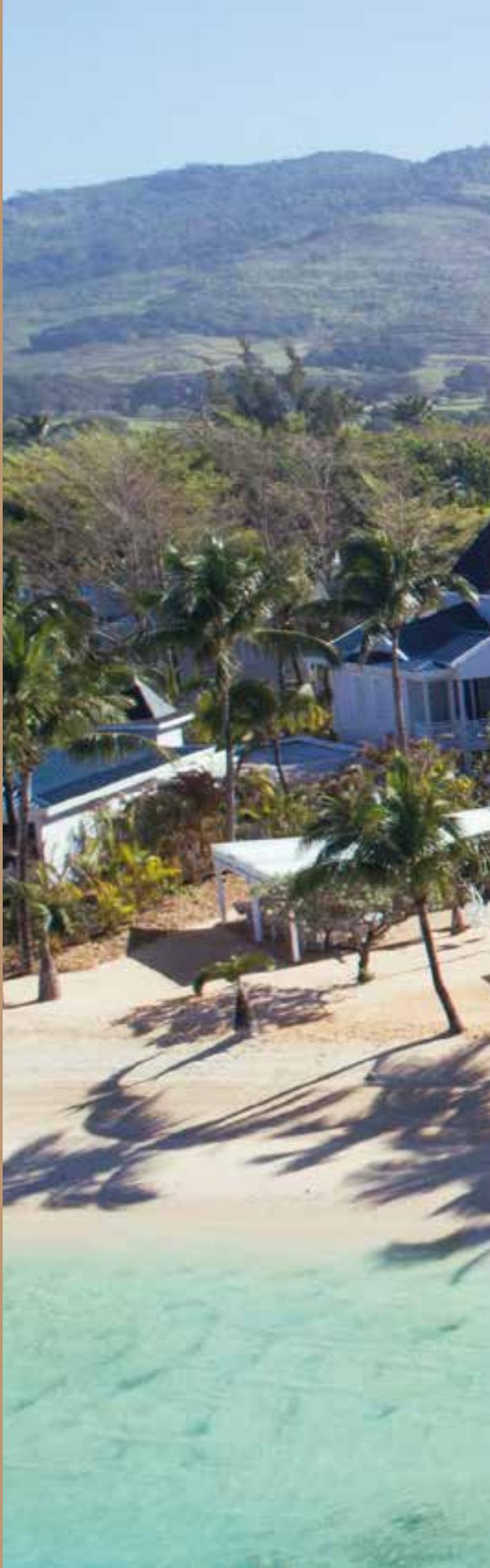
## Heritage le Telfair *Heritage The Telfair*

*De la rénovation à la vie de château  
From renovations to 'château' life*

---

Imaginez-vous au cœur d'un cadre paradisiaque serti de majestueuses bâtisses blanches, pour des vacances de rêve. Ajoutez le bleu turquoise de l'océan indien et les teintes verdoyantes d'une luxuriante végétation. Bienvenue à l'Heritage Le Telfair, au sud-ouest de l'île Maurice, sur le domaine de Bel Ombre. 2500 hectares dédiés à la beauté, au luxe, au calme et à la volupté. Une invitation au voyage pour tous ceux qui aiment l'exceptionnel, sublimé par la récente et magnifique rénovation du domaine.

*Imagine yourself in an idyllic setting studded with majestic white buildings, for your dream holiday. The turquoise waters of the Indian Ocean and verdant hues of lush vegetation enhance the scene. Welcome to the Heritage Le Telfair hotel in southwestern Mauritius, on the island's Bel Ombre estate. 2,500 hectares dedicated to beauty, luxury, tranquillity, and indulgence. An invitation to get away from it all to an extra special place, made even more beautiful by the recent superb renovations to the hotel.*



### Des suites idylliques...

Confortablement installé entre mer et nature, l'hôtel 5 étoiles Heritage Le Telfair offre à ses clients tous les plaisirs d'une transformation réussie, sublimation raffinée orchestrée par la décoratrice Paule de Romeuf et la paysagiste Laurence Aurejac. Deux femmes au cœur des changements apportés pour accueillir, avec toujours plus de générosité et d'élégance, les hôtes de ce haut lieu de la légendaire hospitalité mauricienne. Fidèles à la tradition des maisons de planteurs d'autrefois, les suites Bord de mer de 62 m<sup>2</sup> et Océans de 104 m<sup>2</sup> ouvrent sur la plage et vous laissent pleinement profiter des nuances colorées des vagues clapotant joyeusement devant vous sur un rythme lancinant et apaisant. Dans chaque suite, un plancher de bois blond s'unit à la perfection aux voilages, tissus et mobilier d'inspiration coloniale. Pour les tous petits, Jean l'ours blanc, Léon le hérisson et des extraits choisis de l'univers de la marque Tartine et Chocolat (mobilier, parure et accessoires de puériculture) accompagnent leur séjour avec douceur et tendresse. Pendant que les journées des plus grands s'écoulent harmonieusement. Pour vous ressourcer, l'ostéopathe Mathieu Gossart et une équipe formée aux préceptes du concept novateur *Seven Colours* vous accueillent dans le Wellness Pavillon et vous suggèrent des soins à la carte ou un programme complet personnalisé. Une approche holistique fondée sur l'équilibre énergétique.

### ... et une vie château

La belle endormie du domaine a été réveillée par le talent de l'architecte Florent Richard. Après plusieurs mois d'embellissement, le château de Bel Ombre, demeure historique en pierre, a retrouvé son lustre d'antan. Chaque détail a été savamment reconstitué, des lampes aux canapés Chesterfield en passant par les tapis, les vases, les consoles... Un projet rondement mené pour redonner au lieu la magie d'un cadre hors du temps. Et pour célébrer les sens, vous pourrez y vivre un voyage gastronomique avec au cœur de la carte signée David Toutain, une délicieuse mise en scène des saveurs et produits du terroir mauricien. Les clients de l'Heritage Le Telfair pourront même séjourner une nuit dans la suite privatisable du château, un privilège qui leur est exclusivement réservé...





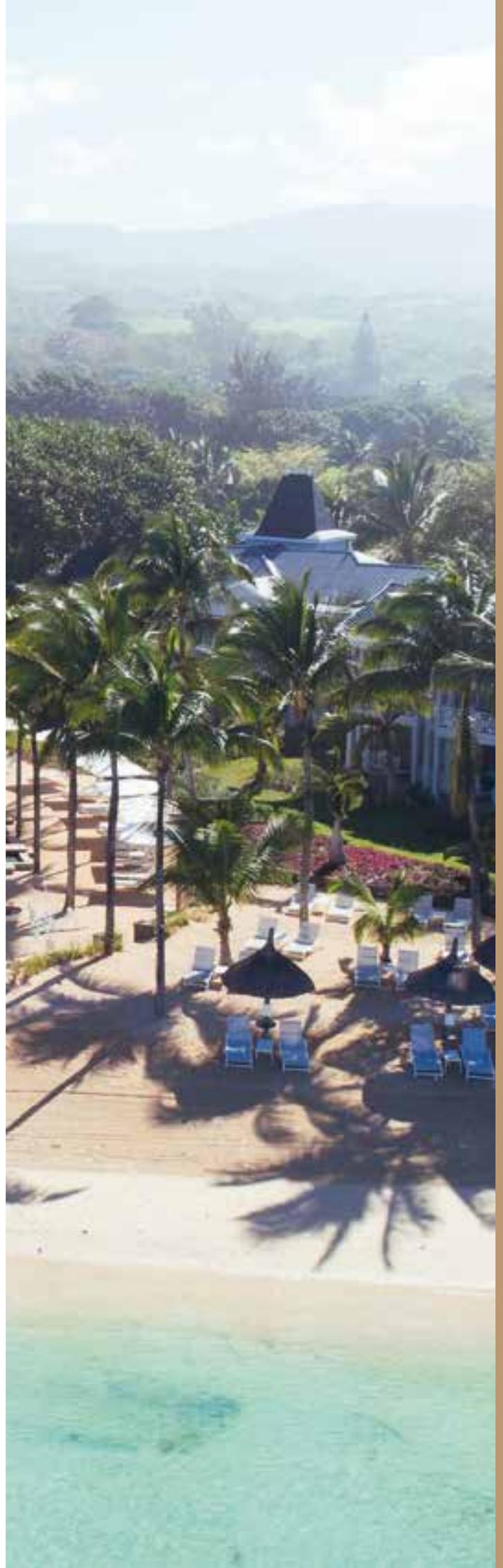
### **Idyllic suites...**

*Comfortably set in natural surroundings by the sea, the five-star Heritage Le Telfair hotel invites its guests to luxuriate in its stunning makeover, a stylish transformation orchestrated by interior designer Paule de Romeuf and landscape gardener Laurence Aurejac. These two women were behind all the changes wrought, enabling this estate renowned for its legendary Mauritian hospitality to welcome guests even more lavishly and elegantly than before. The 62-m<sup>2</sup> Seafront suites and 104-m<sup>2</sup> Ocean suites faithfully mimic the old-style traditional planters' houses, opening onto the beach so you can feast your eyes on the myriad colours of the waves lapping at your feet with their insistent, soothing rhythm. The pale wood floor in every suite is a perfect foil for the colonial-style drapes, fabrics and furnishings. Younger guests enjoy the reassuring features of Jean the polar bear and Léon the hedgehog, along with selected furnishings, linen, and childcare accessories from the Tartine et Chocolat brand to create a tender mood. Grown-ups, meanwhile, are guaranteed days of relaxation and pleasure. Over in the Wellness Pavilion, osteopath Mathieu Gossart and a team trained in the innovative Seven Colours concept will help recharge your batteries through their menu of treatments, or a comprehensive, individual programme. This holistic approach is based on the balance of energies.*

### **... and château life**

*The estate's sleeping beauty was brought back to life by talented architect Florent Richard. After several months of refurbishments, the Bel Ombre château – a stone-built historical residence – has been returned to its former glory. Every detail was skilfully restored, from the lamps through rugs, vases, and occasional tables, to the Chesterfield sofas, in a very polished effort to revive the timeless magic of this place. Celebrate the senses by indulging in a gastronomic journey with David Toutain's menu, a mouthwatering presentation of the finest Mauritian foods and flavours. Guests at the Heritage Le Telfair hotel can even spend a night in a private suite at the château, a privilege reserved exclusively for them.*

[www.heritageresorts.mu/fr/domaine-de-bel-ombre](http://www.heritageresorts.mu/fr/domaine-de-bel-ombre)



# Se ressourcer à Paris

A la découverte de quatre hauts lieux de plénitude !

## Spa Diane Barrière Paris



L'âme de Paris a une adresse. Établissement emblématique parisien superbement installé dans le 8<sup>e</sup> arrondissement de la Ville Lumière, l'hôtel Barrière Le Fouquet's Paris, a été rénové en 2017. Redécouvrez son élégant spa de 750 m<sup>2</sup> entièrement redésigné par Chantal Peyrat, décoratrice et architecte d'intérieur à la créativité rythmée et racée. Orné d'une magnifique piscine, d'un parcours aquatique unique, de son hammam, son sauna, ses cinq cabines de soins et son salon de coiffure, le spa Diane Barrière Paris renouvelle son expression haut de gamme du bien-être à la française. Une pause idéale pour ré-energiser votre corps et laisser votre esprit s'abandonner au plaisir d'une douce rêverie faite réalité, réinventée pour vous détendre dans une atmosphère douce et raffinée.

*The soul of Paris has a new home. The iconic Barrière Le Fouquet's Paris hotel, prestigiously located in the City of Light's 8<sup>th</sup> arrondissement, was refurbished in 2017. You are now invited to (re)discover its elegant 750 m<sup>2</sup> spa following a complete redesign by Chantal Peyrat, the interior designer and decorator known for the flowing refinement of her spaces. With its superb 15 x 6 metre pool, unique aquatic circuit, men's and women's steam rooms, sauna, five treatment rooms, and hair salon, the Diane Barrière Paris spa has brought its high-end interpretation of wellbeing, beauty and relaxation right up to date. A perfect space to re-energise your body while letting your mind wander pleasantly around this beautiful reverie brought to life, it is designed to help you unwind completely in a gentle, sophisticated atmosphere.*

[www.hotelsbarriere.com](http://www.hotelsbarriere.com)

## Spa My Blend by Clarins



Paradis blanc lové au cœur du palace Le Royal Monceau, à deux pas des Champs-Élysées et de l'Arc de Triomphe, le très chic spa My Blend by Clarins fête le printemps et lance pour cette occasion le Royal Delight, un moment privilégié de relaxation et de remise en forme. Au programme, yoga, pilates, massages et soins Clarins, accès à la merveilleuse piscine, sauna et hammam. Un moment de bien-être absolu. Que diriez-vous d'un cadeau à offrir ou à s'offrir pour ponctuer les beaux jours d'indispensables pauses ? Prenez soin de vous et prenez le temps de vous ressourcer !

*The oh-so-chic My Blend by Clarins Spa is an all-white paradise tucked away inside Le Royal Monceau luxury hotel, a stone's throw from the Champs-Élysées and Arc de Triomphe. To celebrate the arrival of spring, it is launching Royal Delight, the last word in relaxation and fitness. Enjoy yoga, pilates, Clarins massages and treatments, use of the wonderful pool, and a sauna and steam room, for an interlude of total wellbeing. An ideal gift for a friend – or why not treat yourself to some essential me-time through the spring and summer? Be kind to yourself, and take some time out to recharge your batteries!*

[www.leroyalmonceau.com](http://www.leroyalmonceau.com)

# Unwinding in Paris

Discovering four of the top spas in Paris

## Spa Six Senses, Sothys



C'est entre la place Vendôme et la place de la Concorde, en face du jardin des Tuileries, que se trouve l'élégant hôtel The Westin Vendôme. Harmonieuse conjugaison entre intérieur de style Napoléon III et espaces au design contemporain. Confortablement installé(e) dans le spa Six Senses de cet établissement haut de gamme de la rive droite, profitez pleinement des bienfaits des soins du visage, traitements intensifs ou soins professionnels spécifiques Sothys. Dans cette bulle de douceur anti-stress conçue avec des matériaux naturels et organiques, oubliez l'agitation citadine et mettez le temps au service de votre beauté et de votre sérénité. Détendez-vous dans une atmosphère idéale et laissez le bien-être s'installer durablement.

*Opposite the Tuileries gardens between Place Vendôme and Place de la Concorde stands the elegant Westin Paris-Vendôme Hotel, designed to seamlessly blend Napoleon III-style interiors with contemporary spaces. Ensooince yourself in the Six Senses spa at this upscale establishment on the right bank of the Seine, and enjoy all the benefits of Sothys' facials, intensive treatments, and specific salon protocols. In this oasis of stress-busting calm designed with natural, organic materials, you leave the hustle and bustle of the city behind and devote some time to beauty and inner peace. Relax in a tranquil ambiance and make wellbeing your permanent state of mind.*

[www.thewestinparis.fr/spa-six-senses](http://www.thewestinparis.fr/spa-six-senses)

## CHI Le Spa, Shangri-La Hotel Paris



Haut lieu de l'art de recevoir asiatique et de l'art de vivre à la française, le Shangri-La Hotel, Paris vous invite à une halte bien-être au cœur de son luxueux CHI, Le Spa. Conçu autour d'une vaste piscine baignée de lumière naturelle, le cadre idyllique imaginé par le designer Pierre-Yves Rochon ouvre sur une lumineuse terrasse bordée de grandes baies vitrées. Comme une invitation à se laisser porter vers la sérénité. CHI, Le Spa a souhaité mettre à la disposition de ses hôtes des soins naturels de la marque anglaise haut de gamme The Organic Pharmacy. Des soins et rituels dédiés au soulagement du corps, l'apaisement de l'esprit et le retour à la vitalité.

*Allying the Asian art of hospitality with the French art of living, Paris's Shangri-La Hotel offers you an interlude of wellbeing in the luxury of Chi, Le Spa. With a vast pool bathed in natural daylight as its centrepiece, the idyllic space crafted by designer Pierre-Yves Rochon opens onto a bright and airy terrace bordered with big sliding glass doors – an invitation to relax into a zen-like state of calm. Chi, Le Spa offers guests natural treatments from high-end English brand The Organic Pharmacy, with its range of products and protocols dedicated to easing the body, soothing the spirit, and restoring vitality.*

[www.shangri-la.com](http://www.shangri-la.com)

## Ao Yun « Flying above the clouds »

Tout simplement magique. Né sur les flancs de l'Himalaya au pied de la montagne sacrée de Meili, ce grand vin chinois vous conte une histoire aussi unique que la subtilité de ses arômes issus de cépages français. Les pieds de Cabernet Sauvignon (90 %) et Cabernet Franc (10 %) ont été plantés sur près de 30 hectares entre 2 200 mètres et 2 600 mètres d'altitude. Initiée par Christophe Navarre, président-directeur général de Moët Hennessy, la création de ce domaine viticole sur une terre encore jamais exploitée pour ce type de production était un pari pour le moins audacieux. Et relevé avec succès par Moët Hennessy et Maxence Dulou, directeur du domaine. Le fruit de cette aventure singulière porte un nom qui ne l'est pas moins : Ao Yun. « Voguer au-dessus des nuages ». Ou l'assemblage d'extraits d'un paradis

niché dans la région du Yunnan, près de la cité de Shangri La. Un terroir exceptionnel où le temps et le savoir-faire agricole ont donné à ce grand vin rare toute la noblesse d'une terre légendaire.

**Ao Yun**  
*"Flying above the clouds"*  
 Simply magical. Originating on the Himalayan slopes below the sacred mountain of Meili, this great Chinese wine has a history as unique as the subtlety of its aromas, derived from French grape varieties. The Cabernet Sauvignon (90%) and Cabernet Franc (10%) vines have been planted across some 30 hectares at an altitude of 2200 to 2600 metres. Those less daring than Moët Hennessy CEO Christophe Navarre, who built this wine estate on land never previously used for such a crop, might see the move as a gamble.

*But it's one that paid off, thanks to Moët Hennessy and the estate manager Maxence Dulou. This unlikely adventure produces wine with the equally singular name of Ao Yun, which means "flying above the clouds". The blend expresses select characteristics drawn from this paradise nestled in the Yunnan region, close to the city of Shangri La, on an exceptional terroir where time and agricultural know-how have imbued this rare great wine with all the nobility of a legendary land.*

<https://www.lvmh.fr/les-maisons/vins-spiritueux/ao-yun/>



## Musco, Le premier musée du chocolat à Lyon!



Qui pourrait y résister... Imaginé par le maître chocolatier pâtissier Richard Sève, et son épouse Gaëlle, le Musée – manufacture du chocolat – a ouvert à Lyon en début d'année. Découvrez-y les histoires et les formes du chocolat, de ses origines cacaoyères jusqu'à sa succulente transformation en délice pour les papilles. Un voyage au cœur de la créativité pour

croquer, comprendre et apprendre tous les bienfaits du chocolat dont les délicieuses déclinaisons sont à déguster pendant ou après la visite. Cette passionnante étape lyonnaise au cœur du Puy d'Or, scénographiée par l'agence Fakestorybird, est l'occasion pour les fins gourmets de participer à des ateliers de pâtisserie. Une occasion ludique et conviviale pour découvrir les secrets de fabrication de la maison.

Ou comment réenchanter son palais de douceurs sucrées et ramener ou offrir plus que de très beaux souvenirs...

**Musco,**  
*First chocolate museum in Lyon!*  
 Who could possibly resist Lyon's new museum and chocolate factory, created by maître chocolatier pâtissier Richard Sève

*and his wife Gaëlle? Here you'll learn about the history of chocolate and the various forms of it, from its origins on the cocoa farms to the transformation it undergoes to become the mouthwatering treat we know. You'll explore the creative process, tasting and discovering the things that can be done with chocolate. Young and old alike will love sampling its delicious variations during or after their visit. This exciting attraction set in Lyon's Puy d'Or area was designed by the Fakestorybird agency, and also offers pâtisserie workshops for foodies and those with a sweet tooth. These friendly, fun events are an opportunity to learn some of the secrets of Musco's culinary artistry. It's also an ideal opportunity to delight your tastebuds with sweet treats, and take home more than just happy memories.*

[www.chocolatseve.com](http://www.chocolatseve.com)





PRINCE DE GALLES  
HOTEL  
PARIS

THE  
LUXURY  
COLLECTION



©2017 Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc. All Rights Reserved. Preferred Guest, SPG, The Luxury Collection and their logos are the trademarks of Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., or its affiliates.

## HOTELS THAT DEFINE THE DESTINATION™

Discover a legendary Art deco jewel at Prince de Galles, a Luxury Collection Hotel, Paris, one of the most unique addresses of Parisian hospitality located on the prestigious Avenue George V. Experience the true essence of each destination at The Luxury Collection, a curated ensemble of the world's most iconic hotels.

EXPLORE THE DESTINATION AT [THELUXURYCOLLECTION.COM/PARIS](http://THELUXURYCOLLECTION.COM/PARIS)

PRINCE DE GALLES, A LUXURY COLLECTION HOTEL, PARIS  
33 AVENUE GEORGE V, 75008 PARIS, FRANCE - TEL +33 (0)1 5323 7777





# Château Clarisse

*L'assemblage des passions*

*A blend of passions*

## Laisser s'exprimer le terroir

S'il y a bien deux êtres que tout réunit, c'est Olivia et Didier Le Calvez. Une complicité et une générosité qui s'expriment pleinement dans les vins issus de leur domaine Château Clarisse, du prénom de leur fille. Un goût pour les défis et une passion commune incarnés par leur beau vignoble de 18 hectares, perché à 89 mètres sur le plateau de Puisseguin Saint-Émilion.

Accompagnés par Stéphane Derenoncourt, grand vinificateur de la rive droite et l'un des consultants en œnologie les plus réputés, les deux époux et complices produisent des vins aux expressions riches et délicates, aux parfums subtilement exhalés. Une success story Made in France à laquelle est venu s'associer Vincent Bolloré. Il faut dire que la propriété Château Clarisse bénéficie d'une situation parfaite pour révéler toutes les qualités naturelles des meilleures terres du Saint-Émilionnais.

### Laisser parler la terre...

Professionnels de l'hôtellerie de luxe, Didier Le Calvez, ancien directeur général du Georges V et Olivia Le Calvez, propriétaire de l'hôtel de Toiras à l'île de Ré, cultivent leur goût de l'excellence devenue indissociable d'une production

## Letting the terroir speak for itself

*If ever two people had everything in common, it's Olivia and Didier Le Calvez. Their close bond and warm generosity shine through in the wines they produce at their Château Clarisse estate, named after the couple's daughter. This beautiful 18-hectare vineyard perched 89 metres up on the Puisseguin Saint-Émilion plateau embodies their shared passion, and their taste for a challenge.*



*Assisted by Stéphane Derenoncourt – an eminent winemaker from Bordeaux's right bank and among the most renowned oenology consultants – the husband and wife partnership produces richly expressive wines that release their aromas with great subtlety. Vincent Bolloré is a newer member of this successful team.*

*The location of Château Clarisse's vineyards is ideal for drawing out all the natural qualities of the very best Saint-Émilion winegrowing land.*

### Let the terroir speak for itself...

*Both with a background in the luxury hotel trade – he as former general manager of the Georges V, and she as owner of the Toiras Hotel on the île de Ré – Didier and Olivia Le Calvez are pursuing their quest for excellence, now inextricably linked with*



(De gauche à droite – From left to right) : Olivia Le Calvez, Stéphane Derenoncourt et Didier Le Calvez.

respectueuse de l'environnement. Une méthodologie éco-responsable que l'on retrouve dans la viticulture et les vinifications du Château Clarisse, amenant le raisin à maturité en intervenant le moins possible dans les différentes étapes entre la terre, la récolte et le vin. Olivia Le Calvez explique que cela permet au vin d'exprimer ainsi, avec fraîcheur et harmonie, les plus fines subtilités d'un terroir jouissant d'une exposition sud privilégiée, des atouts d'une terre argilo-calcaire et d'un microclimat idéal.

#### **Vers une production toujours plus écologique**

Ce mode d'élaboration et ces convictions ont amené les propriétaires du vignoble, en 2016, à s'engager dans une démarche de conversion à l'agriculture biologique : une approche respectueuse de l'environnement en accord avec leur philosophie, et une qualité de vins constante.

Élevés en barriques en bois, les jus de raisins fermentent le temps nécessaire après avoir pleinement profité des bienfaits d'un écosystème et d'une biodiversité soigneusement préservés. Un équilibre et une attention que l'on retrouve dans les trois cuvées Château Clarisse, Castillon Côtes de Bordeaux et Vieilles Vignes. D'élégantes combinaisons issues d'un encépagement composé à 80 % de merlot et à 20 % de cabernet francs qui accompagnent, avec bonne humeur et grâce, des repas entre amis ou des grands événements.

La générosité naturelle de ces assemblages ravira tous les amateurs de très bons vins.

*production methods that respect the environment. They insist on growing the grapes and making the wine at Château Clarisse in an environmentally responsible way. Grapes are brought to maturity with the least possible intervention through the various stages of growing, harvesting and vinification. As Olivia Le Calvez explains, this is why their wines express – with such freshness and harmony – all the minutest subtleties of this terroir with its favourable south-facing orientation, superb clay-limestone soil, and ideal microclimate.*

#### **Reducing environmental impact in production**

*By 2016, their production methods and beliefs had quite naturally led these vineyard owners to commit to converting to organic agriculture: an environmentally friendly approach that's perfectly in line with their philosophy, and promises wines of consistent quality.*

*The grape juice matures in wooden barrels, fermenting for just the right length of time after benefitting from the advantages of a carefully preserved ecosystem and biodiversity. The same balance and care is evident in the three labels, Château Clarisse, Castillon Côtes de Bordeaux and Vieilles Vignes. These elegant blends of 80% Merlot and 20% Cabernet Franc grapes make a smooth, cheerful accompaniment to meals with friends or special events.*

*All lovers of fine wines will be delighted by the natural generosity of these blends.*

[www.chateau-clarisse.com](http://www.chateau-clarisse.com)



# Cognac Frapin

*Jean-Pierre Cointreau,  
président de Cognac Frapin (Groupe Renaud Cointreau)*

*Jean-Pierre Cointreau  
CEO of Frapin Cognac (Renaud Cointreau Group)*

Haute expression de la  
tradition française

The ultimate expression  
of French tradition

**Qui ne connaît pas le cognac français en Chine aujourd'hui ? Jour après jour, ses amateurs éclairés sont toujours plus nombreux à déguster les meilleures expressions de cette eau-de-vie de vin. Parmi celles-ci, le cognac Frapin séduit par sa qualité traditionnelle et artisanale cultivée sur le domaine Château Fontpinot. 240 hectares, un art de produire et une excellence séculaire aujourd'hui sous la responsabilité de Jean-Pierre Cointreau, président de Cognac Frapin.**

#### **Quelles sont vos relations avec la Chine ?**

La Chine s'est invitée dans le trio de tête des pays d'exportation de Cognac Frapin car nos produits haut de gamme répondent parfaitement à la demande chinoise. Forts d'une qualité qui a traversé les siècles, nous exportons avec fierté, au-delà de nos frontières, le label *Entreprise du patrimoine vivant*, une marque de reconnaissance de l'État créée pour distinguer les sociétés françaises disposant d'un savoir-faire d'exception.



*Is anyone in China today unacquainted with French cognac? Each passing day brings more enlightened connoisseurs, as people sample the very best examples of this wine brandy – such as Frapin Cognac, whose traditionally crafted qualities are central to its appeal. It is produced on the 240-hectare Château Fontpinot estate, where CEO Jean-Pierre Cointreau is the current custodian of Frapin Cognac's skilled production methods and centuries of excellence.*

#### **What is your relationship with China?**

*China has become one of the top three countries for exports of Frapin Cognac, because our high-end products correspond perfectly to Chinese demand. Our history of quality stretches back centuries, and we're proud to export the *Entreprise du Patrimoine**

*Vivant label across the world. This certification is awarded by the State to recognise French companies of exceptional expertise.*

**Quel est votre lien originel avec Cognac Frapin ?**

Le vignoble Frapin appartient à notre famille depuis 1270, année où les ancêtres de ma mère se sont installés en Charente. Nous poursuivons depuis leur ouvrage, génération après génération. J'en suis devenu président, après mon père qui avait succédé à ma mère, laquelle avait pris la suite de sa mère Marie Frapin. Cette aventure familiale nous a permis de constituer et de préserver un vignoble remarquable de 240 hectares au cœur de la Grande Champagne, 1<sup>er</sup> cru de Cognac. Sans cette transmission générationnelle, nous ne pourrions pas proposer une telle qualité de cognac.

**Comment Cognac Frapin contribue-t-il à l'attractivité de la France ?**

En tant qu'exportateurs d'un produit fabriqué artisanalement, nous sommes heureux de promouvoir notre savoir-faire français à travers le monde et d'inviter nos partenaires étrangers à venir découvrir en France l'histoire, la terre et les traditions séculaires de la maison. Utiliser des alambics charentais en cuivre rouge, des fûts de chêne du Limousin, ou alterner les chais humides et secs donne à notre fabrication toute son expressivité et son identité. Les amateurs de Cognac Frapin dégustent ainsi nos cognacs au cœur même du lieu qui les a vu naître.

**Quels sont vos objectifs sur le plan international ?**

Poursuivre notre développement avec l'ambition d'accompagner l'accroissement des activités économiques de la Chine, en associant croissance raisonnée, respect des valeurs et fondements de la pérennité de la marque Frapin. La qualité de notre production étant reconnue, nous prenons soin de cultiver également notre créativité afin de continuer à surprendre les consommateurs les plus exigeants. Nous leur devons le meilleur de notre terroir, comme avec notre *millésime 1988*.



**What was your original connection with Frapin Cognac?**

*The Frapin vineyard has belonged to our family since 1270, when my mother's ancestors settled in Charente. Since then, generation after generation of my family has continued their work. I took over as CEO from my father, who succeeded my mother, who had followed in the footsteps of her own mother, Marie Frapin. This strong family background has enabled us to create and maintain a remarkable 240-hectare vineyard in the heart of Grande Champagne, Cognac's Premier Cru territory. Our cognac owes its exceptional quality to this continuity through the generations.*

**How does Frapin Cognac contribute to France's appeal?**

*As exporters of a product made using artisanal methods, we're delighted to promote our French expertise worldwide and invite our overseas partners to France to learn about its history, soil and traditions. We use Charentais red copper stills and Limousin oak casks, and alternate between wet and dry cellars, to imbue our product with its characteristic expressiveness and its identity. Connoisseurs of Frapin Cognac can sample our cognacs in the very place that gave birth to them.*

**What are your aims in a worldwide scale?**

*To continue to develop, and support China's economic growth, by combining carefully managed expansion with respect for the values and foundations underpinning Frapin's longevity. The quality of our product is well-known, so we are now focusing on a creative approach so we can continue to surprise the most exacting consumers. We owe it to them to give them the very best our terroir has to offer, such as our 1988 millésime.*

[www.cognac-frapin.com/fr/](http://www.cognac-frapin.com/fr/)



1



2



3



4



5



6



7



8

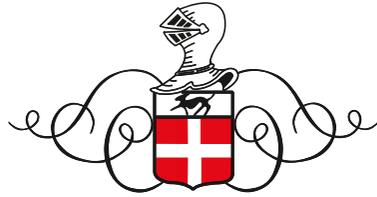


9

1 - **CHAMPAGNE HENRIOT** Brut Millésimé 2008 - 2 - **ARMAGNAC CASTARÈDE** Bas Armagnac Hors d'âge 20 ans d'âge, Meilleur Armagnac du Monde 2017 & La Collection Armagnac Brut de Fût 100% Folle Blanche - 3 - **LAURENT PERRIER** (de gauche à droite) Laurent-Perrier La Cuvée - Laurent-Perrier Cuvée Rosé, Laurent-Perrier Brut Millésimé 2007 - 4 - **LAURENT PERRIER** Coffret dégustation Grand Siècle par Laurent-Perrier - 5 - **ARMAGNAC CASTARÈDE** Carafe Armagnac XO 20 ans d'âge - 6 - **CHAMPAGNE GOSSET** Grand Blanc de Meunier Extra-Brut de la Maison GOSSET - 7 - **COGNAC HENNESSY** Hennessy Paradis Impérial - 8 - **CHAMPAGNE DOM PÉRIGNON** (de gauche à droite) Champagne Dom Pérignon P2 2000 (Plénitude Deuxième), Champagne Dom Pérignon P1 2009 (Plénitude Première) - 9 - **CHÂTEAU MARGAUX** Millésime 2015.



Château de Maniban - 32 240 Mauléon d'Armagnac



*Maison fondée en 1832*

# ARMAGNAC CASTARÈDE



CASTARÈDE  
BAS ARMAGNAC  
*Appellation Armagnac Contrôlée*  
HORS D'ÂGE  
20 ANS D'ÂGE  
*12240 Mauléon d'Armagnac  
(France)*

140, boulevard Haussmann 75008 Paris – Tél. 01 44 05 15 81 – [www.armagnac-castarede.fr](http://www.armagnac-castarede.fr)

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé à consommer avec modération.

# Cartier pour Lui Cartier for Him



- 1 - **SANTOS DE CARTIER SQUELETTE** Montre grand modèle, acier, 2 bracelets interchangeables - 2 - **SANTOS DE CARTIER** Montre grand modèle, automatique, acier, 2 bracelets interchangeables - 3 - **STYLO BILLE R DE CARTIER CUIR NOIR** Laque bleue, métal, oeil de faucon, finition palladium - 4 - **DÉCLARATION DE CARTIER** Eau de toilette & parfum - 5 - **C DE CARTIER** Lunettes de soleil, cadre en titane avec finition or, finition des détails en platine, verres gris polarisés - 6 - **SANTOS DE CARTIER** Boutons de manchettes, argent massif, finition palladiée, bois brun - 7 - **SANTOS DE CARTIER DAILY MOOD OR** Coffret boutons de manchettes, or jaune massif, jeu de 5 paires de bâtonnets de pierre, lapis-lazuli, aventurine orange, jade néphrite, dolomite et onyx - 8 - **SANTOS DE CARTIER** Lunettes de soleil, ruthénium brossé avec finition or, vis avec finition en ruthénium et or lisse, verres gris polarisants - 9 - **L'ENVOI DE CARTIER** Eau de toilette - 10 - **COUPE-CIGARE SANTOS DE CARTIER** - 11 - **TANK AMÉRICAINE DE CARTIER** Montre moyen modèle, acier, bracelet en cuir, automatique - 12 - **BRIQUET CARRÉ SANTOS DE CARTIER**

# Cartier pour Elle Cartier for Her



1 - **TANK LOUIS CARTIER** Montre petit modèle, or rose, bracelet en cuir - 2 - **PANTHÈRE DE CARTIER** Montre moyen modèle, or rose, diamants, quartz - 3 - **COLLECTION CACTUS** Or jaune, chrysoprase, lapis-lazuli, diamants - 4 - **PANTHÈRE DE CARTIER** Lunettes de soleil en métal, finition champagne doré lisse, verres avec effet miroir doré - 5 - **SAC C DE CARTIER** Sac petit modèle C de Cartier - Cuir de Taurillon couleur corail rouge avec bandes, finitions palladiées - 6 - **PANTHÈRE DE CARTIER** Lunettes de soleil en acétate noir et métal, finition champagne doré, verres gris foncé - 7 - **PANTHÈRE DE CARTIER** Sac du soir, satin noir avec broderie, motif Panthère Nocturne, Fermeture gravée et chaîne finition dorée - 8 - **PANTHÈRE DE CARTIER** Sac du soir, satin noir brodé motif tête de Panthère, finition dorée - 9 - **LA PANTHÈRE** Eau de toilette vaporisateur spray, Eau de parfum spray.

© Cartier 2018



1 - **EISENBERG PARIS** soins visage « Must-Have » - 2 - **MUGLER** Alien Man - 3 - **BY KILLIAN** Moonlight in Heaven, Vaporisateur ressourçable - 4 - **BY KILLIAN** Black Phantom "Memento Mori", Carafe - 5 - **PARFUMS CARON** Pour un Homme & Pour un Homme Sport - 6 - **CLARINS MEN** Hydra Sculpt - 7 - **AZZARO** Azzaro Chrome Under The Pole - 8 - **BY KILLIAN** Black Phantom "Memento Mori", Vaporisateur ressourçable - 9 - **CLARINS MEN** Gamme Homme - 10 - **SOTHYS** Gamme Homme, Parfum et soins.

La fermeté  
de votre peau,  
le ressort  
de sa jeunesse.

Nouveau  
Extra-Firming  
Jour et Nuit

Raffermit, lifte, réduit les rides.

À 40 ans, donnez du ressort à votre peau. Innovation des Laboratoires Clarins, les nouveaux soins Extra-Firming réactivent la fermeté à sa source grâce à l'extrait de fleur kangourou. Votre peau trouve en elle-même le ressort de sa jeunesse!

Extra-Firming: plus de 8 extraits de plantes pour rendre votre peau

- plus lisse
- plus ferme
- plus radieuse



Extrait de fleur kangourou d'Australie

89% DES FEMMES  
TROUVENT LEUR PEAU  
PLUS FERME.\*

\*Test de satisfaction - Crèmes Jour et Nuit,  
toutes peaux - 107 femmes - 14 jours

Vous, avant tout.

CLARINS



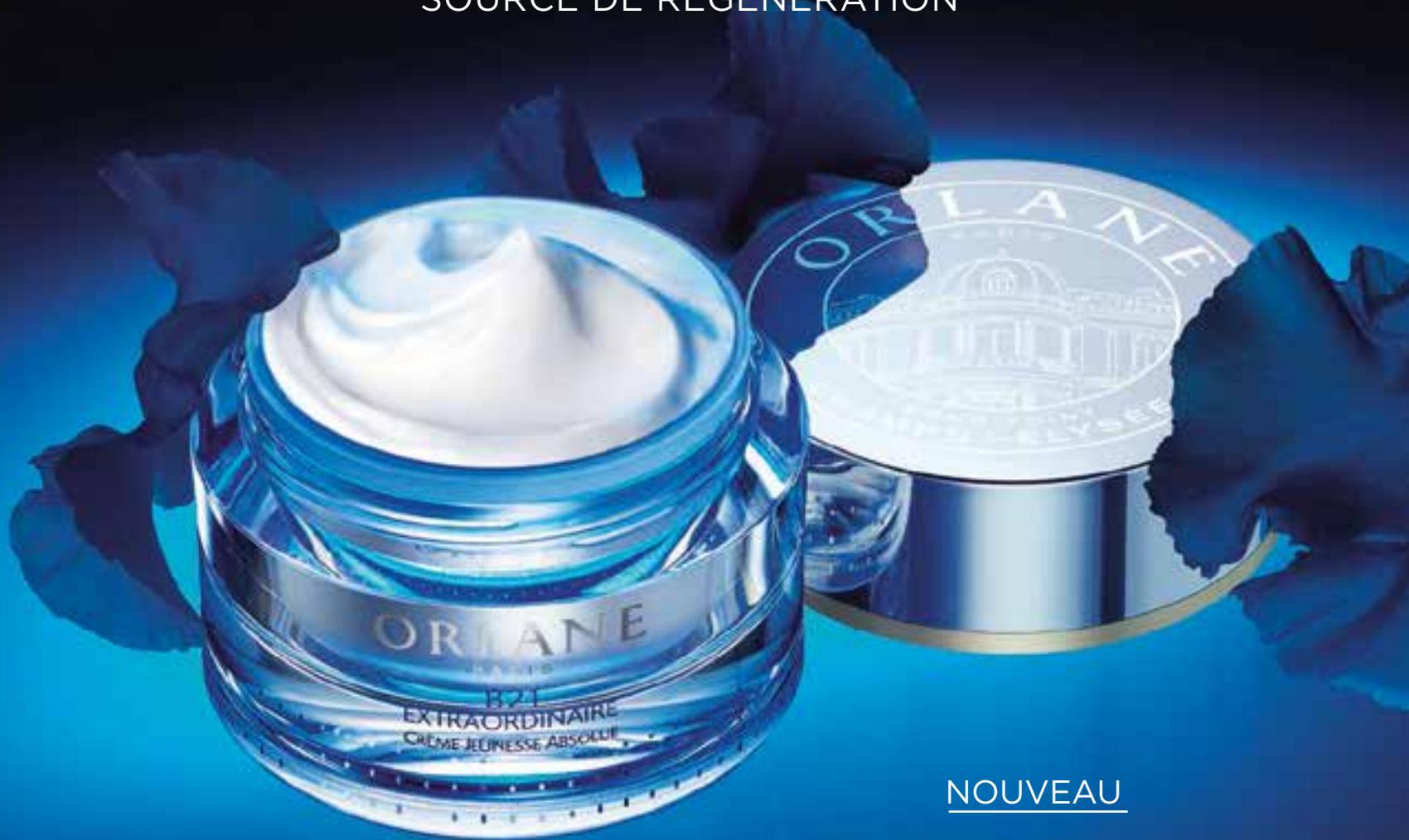
1 - **ESTHEDERM** Poudre Reflet Soleil - 2 - **FILORGA** Gamme anti-âge Oil Absolute - 3 - **PARFUM LANVIN** Lanvin Modern Princesse Eau Sensuelle - 4 - **ELIZABETH ARDEN** COLLECTION DE SOINS « SUPERSTART » - 5 - **PARFUM ROCHAS** Mademoiselle Rochas EDT - 6 - **CLARINS** Make Up Eté 2018 - 7 - **PARFUM VCA** Rêve d'Encens - 8 - **SOTHYS** Solaires Ete4 - 9 - **SOTHYS** Make Up Eté - 10 - **BY KILLIAN** good girl gone bad - 11 - **ORLANE** Gamme Royale - 12 - **CARON PARFUM** Infini.

# ORLANE

PARIS

## OSEZ L'EXTRAORDINAIRE !

CRÈME DE LÉGENDE  
SOURCE DE RÉGÉNÉRATION



NOUVEAU

### B21 EXTRAORDINAIRE CRÈME JEUNESSE ABSOLUE

Dans cette source constante de régénéscence, la peau s'épanouit, se lisse, se repulpe, s'éclaire. Un soin universel, pour tous types de peaux, à tout âge. Des résultats beauté extraordinaires.

ORLANE.FR



1 - La députée des Yvelines Marie Lebec et la chanteuse Joyce Jonathan - 2 - La présentatrice Lucie Liu et le député des Hauts-de-Seine Gabriel Attal - 3 - La table d'honneur du Chinese Business Club - 4 - La maire du 8<sup>e</sup> arrondissement Jeanne d'Hauteserre, le publicitaire Jacques Séguéla et Zhaohui Fei, DG de China Exim Bank - 5 - Jean-Yves Le Drian, ministre des Affaires étrangères, invité d'honneur du Chinese Business Club France Chine - 6 - Jean-Luc Allavena, Harold Parisot et David Douillet - 7 - Jean-Charles Decaux, PDG JCDecaux, invité d'honneur du Club - 8 - La journaliste Lucie Liu, l'actrice Isabelle Huppert et la ministre Yuanyuan Gao à la table d'honneur - 9 - La députée des Yvelines Aurore Bergé et le député de Paris Sylvain Maillard - 10 - La maire de Paris Anne Hidalgo entourée de Richard et Cécilia Attias - 11 - La ministre des Sports Laura Flessel, invitée d'honneur du Club.

MONACO

# BANKING & FINANCE

2017 / 2018

REVUE ANNUELLE DE LA PLACE BANCAIRE MONÉGASQUE ET DE L'ASSURANCE

Confidentialité  
& Expertise  
Confidentiality & Expertise



N°19 - Prix: 10 €

*Sociétés membres du Chinese Business Club*  
*Members companies of Chinese Business Club*

— 4A CONSULTING — ACCESSAIR — ACCORHOTELS ARENA — ADP —  
ADVENTION — AGENCE PLEIN LES YEUX — AIGUEMARINE — AIR FRANCE  
— ALIBABA — AMERICAN HOSPITAL — ANNJEMA — ARTHUR DUPUY —  
AVIC — B&B HOTELS — BIJOUX BURMA — BNP PARIBAS BANQUE PRIVÉE  
— PARFUMS CARON — CAVIAR ULTREÏA — CDC INTERNATIONAL CAPITAL —  
CENTDEGRÉS — CENTER PARCS — CG LAW GUYOMARC'H — CGNPC  
— CHALLENGES — CHAMPAGNE LAURENT PERRIER — CHEVREUSE COURTAGE —  
CHINA EXIM BANK — CHINA MOBILE — CHOCOLAT SEVE — CHRISTOFLE  
— CLARINS — CLUB MED — COGEDIM — CONCORDE TRAVEL —  
DASSAULT AVIATION — DIPLOMATIE MAGAZINE — DLA PIPER  
— ECHANGE CRÉATIF — ELINOR — ESCAL CONSULTING —  
ESSEC BUSINESS SCHOOL — ESSENTIA BEAUTY — EUROP ASSISTANCE  
— EUROPASS — EVI — FILORGA — FISHEYE FILM — FOSUN —  
GIRARD-PERREGAUX — GL EVENTS — GLOBAL BLUE — GOD SAVE THE SLIM  
— GOODWILL PRIVATES JETS — GROUPE OMNIUM — GUERLAIN —  
HÔTEL BARRIÈRE LE FOUQUET'S PARIS — HÔTEL PRINCE DE GALLES  
— HÔTEL SHANGRI-LA PARIS — HSBC — ICBC BANK — IMEDIAT SERVICES —  
ISIT — JASPAR PRODUCTIONS — KAVIARI — KEDGE BUSINESS SCHOOL  
— KPMG — LA CORNUE — LAURENT BARRIER — LA MAISON DU WHISKY —  
LA VALLÉE VILLAGE — LAGARDÈRE SPORTS — LENÔTRE — MAD  
— MARCY PARIS — MARRIOTT INTERNATIONAL — MOËT HENNESSY —  
MUSÉE DU LOUVRE — MYCOMM — OLE LYNGGAARD — ORLANE  
— ORPEA — PARIS RÉGION — PIERRE & VACANCES — PLANET —  
POTEL & CHABOT — PRINTEMPS — PROJET X — PSG — RÉGION LA RÉUNION  
— RICHARD ATTIAS & ASSOCIATES — RICHEMONT — RISK & OPS —  
SBM MONACO — SIMON & ASSOCIÉS — SOTHYS — STARWOOD HOTELS  
— UCLOUDLINK — UNIONPAY — VR CONNECTION



CU  
BE  
SERIES

PLUS D'ESPACE &  
PLUS DE FRAICHEUR



 FRESHERTECHS

Une capacité record associée aux  
meilleures technologies de conservation

Haier France SAS, 3-5 rue des Gravières, 92200 Neuilly-sur-Seine, France. RCS Nanterre: 814 361 481. Visuels non contractuels

**Haier**

# Testimoniaux

- “ Merci pour ce moment d'échange et de partage passionnant. Bravo pour votre action déterminante dans le renforcement des liens entre la France et la Chine. ”  
**Gabriel ATTAL**, *Député des Hauts-de-Seine*
- “ Vive l'amitié entre la France et la Chine ! Bravo et Merci au Chinese Business Club de la faire vivre avec efficacité et pragmatisme. ”  
**Aurore BERGE**, *Députée des Yvelines*
- “ Un grand bravo pour la création de ce lieu d'échange incontournable ! Vive l'amitié franco-chinoise ”  
**Mingpo CAI**, *PDG Cathay Capital*
- “ Je suis très heureuse de venir au Chinese Business Club. A chaque fois, c'est un vrai pont entre le monde du business chinois et français. ”  
**Lan CHENG**, *DG China Mobile*
- “ Un magnifique pont entre la Chine et l'Occident. La meilleure façon de se connaître est de s'écouter, merci au Chinese Business Club d'être cet espace. ”  
**Mingming DOU**, *Richemont China Director*
- “ Un excellent moment d'échange et de rencontres dans un cadre alliant business et découverte. ”  
**Nicolas DUPEUX**, *DG d'AccorHotels Arena*
- “ Les routes de la soie ouvrent le chemin d'une coopération renforcée entre la Chine et la France. Le Chinese Business Club peut en être l'un des creusets. ”  
**Jean-Yves LE DRIAN**, *Ministre des Affaires étrangères*
- “ Merci pour ce moment très enrichissant. Amitiés au Chinese Business Club France Chine. ”  
**Laura FLESSEL**, *Ministre des Sports*
- “ J'invite les femmes chinoises et françaises à travailler ensemble pour pousser en avant la coopération économique et commerciale entre la Chine et la France. ”  
**Yuan Yuan GAO**, *Ministre auprès de l'Ambassadeur de Chine*
- “ Au service de cette coopération équilibrée que nous appelons tous de nos vœux. En souhaitant à tous nos amis chinois une excellente et propice nouvelle année chinoise. ”  
**Anne GENETET**, *Députée des Français de l'étranger*
- “ C'est ici que s'est écrite l'une des premières pages de l'histoire franco-chinoise du Club Med. Je suis heureux de revenir au Chinese Business Club pour célébrer son succès. ”  
**Henri GISCARD D'ESTAING**, *PDG du Club Med*
- “ Vive la Journée de la femme ! Très amicalement. ”  
**Isabelle HUPPERT**, *actrice*
- “ Merci pour l'accueil, c'est un véritable plaisir de revenir et de pouvoir rencontrer autant de personnes au destin exceptionnel. ”  
**Camille LACOURT**, *champion du monde de natation*
- “ Merci pour au Chinese Business Club ces moments de convivialité et de partage. C'est avec plaisir que je reviens à chaque fois. ”  
**Bernard LAPORTE**, *ancien Ministre*
- “ Le développement et le renforcement des liens d'affaires et de confiance avec la Chine sont un enjeu majeur pour Paris. C'est notamment le cas du tourisme pour lequel le marché chinois est l'un des tous premiers pour notre ville. ”  
**Marie LEBEC**, *Députée des Yvelines*
- “ Félicitations pour les beaux événements du club. Le meilleur pour le Chinese Business Club et les affaires entre les sociétés chinoises et françaises. ”  
**Li Li**, *DG ICBC Bank*
- “ Merci pour ce déjeuner et cette discussion libre sur les relations entre la Chine et la France. Je reste très attaché à cette relation. Amitiés. ”  
**Emmanuel MACRON**, *Président de la République française*
- “ Merci Harold, œuvrons tous pour des relations win-win ! ”  
**Frédéric MAZZELLA**, *PDG de BlaBlaCar*
- “ Bravo à Harold Parisot qui a eu cette initiative de créer le Chinese Business Club France Chine. ”  
**Stéphanie MENEUX DE NONANCOURT**, *PDG Champagne Laurent-Perrier*
- “ En toute amitié et vive les JO d'hiver de Pékin 2022 ”  
**Nelson MONFORT**, *journaliste, France Télévision*
- “ Je remercie vivement Harold Parisot de m'avoir offert l'opportunité de présenter les réalités de l'économie monégasque afin de dynamiser les échanges entre la Chine et la principauté de Monaco. ”  
**S.A.S. le Prince Albert II DE MONACO**
- “ Au nom du groupe d'amitié France-Chine de l'Assemblée nationale, je vous remercie de réduire la distance entre nos deux cultures, de promouvoir les partenariats et de mettre à l'honneur des femmes qui participent au rayonnement de la France. Amitiés. ”  
**Laetitia SAINT-PAUL**, *Députée du Maine-et-Loire*
- “ La Chine est à la France ce que l'amour est à la femme : l'essentiel de la vie. ”  
**Jacques SEGUELA**, *publicitaire*
- “ Je suis très content de participer au Chinese Business Club. Ces événements sont très intéressants et aident à développer les relations entre les entreprises chinoises et françaises. ”  
**Weiliang SHI**, *DG Huawei*
- “ Beau parcours pour le Chinese Business Club France Chine dont j'ai connu les débuts ambitieux mais qui, grâce au travail et à la ténacité de son président, accueille aujourd'hui les invités les plus prestigieux. ”  
**Buon-Huang TAN**, *Député de Paris*
- “ Le Chinese Business Club est un lieu très efficace pour échanger des idées sur le développement des relations de coopération France-Chine. ”  
**Jufen YAN**, *Président de la Chambre de commerce internationale de Chine*
- “ Que le China Club devienne le pont entre les entreprises chinoises et leurs partenaires français ! ”  
**Shengliang YANG**, *DG China UnionPay*
- “ Le Chinese Business Club représente une excellente plateforme de communication et d'échanges commerciaux entre les entreprises chinoises et françaises. ”  
**Qide YU**, *DG ICBC Bank*
- “ Grand succès du Club dans les échanges entre la France et la Chine ! ”  
**Jian-Fang ZHOU**, *Président de l'Association des agences de voyages chinoises en France*
- “ J'apprécie beaucoup les activités organisées par le Chinese Business Club. Je remercie vos efforts pour promouvoir la coopération entre nos deux pays. ”  
**Général Qi ZHOU**, *Ambassade de Chine*

# Risk & Ops

Hervé, Jean Charles et Laurent, les trois associés fondateurs du cabinet mettent au service de leurs clients leurs formations et expertises complémentaires. Anciens cadres des services étatiques français, experts en sûreté des biens et des personnes ou spécialistes des enquêtes financières, ils ont tous les trois acquis une forte culture d'entreprise au sein de grands groupes internationaux, de cabinets de conseil spécialisés en gestion de risques et dans la lutte contre la fraude.

Risk & Ops, leur cabinet de conseil opérationnel, créé à Londres il y a 4 ans, est aujourd'hui présent à Paris et Toulouse pour permettre aux entreprises de saisir avec succès les opportunités de développement international y compris dans les zones à risques élevés.

*The firm's three founding partners, Hervé, Jean Charles and Laurent can call on a wealth of complementary training and expertise to serve their clients. Former high-ranking French civil servants, experts in the protection of people and property, and specialists in financial investigations, all three of them have acquired a strong corporate culture with major international groups and consultancy firms that specialise in risk management and the fight against fraud.*

*Their operational consultancy firm, Risk & Ops, was founded in London four years ago and has now opened offices in Paris and Toulouse to enable companies to seize the opportunities presented by international development, including in high risk regions.*

让我们来帮助您保护您的业务

Tel. +33 (0) 5 67 73 17 19

Email: [contact@riskandops.fr](mailto:contact@riskandops.fr)

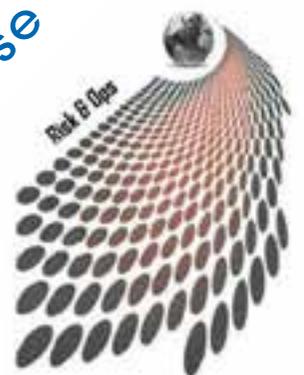
[www.riskandops.fr](http://www.riskandops.fr)

Security Audit  
Risk Assessment  
Training  
Operational Support  
Outsourcing

Security of People and Assets  
Business Intelligence  
Integrity and Ethical Assistance



Paris - Toulouse - Londres



## Le Chinese Business Club France Chine permet aux sociétés membres de communiquer sur un segment premium.

Club d'affaires franco-chinois, le Chinese Business Club est un cercle de tout premier plan, qui a pour vocation de développer les liens économiques et amicaux entre la Chine et la France. Par son influence, le Chinese Business Club joue depuis sa création en 2012 un rôle majeur dans la coopération économique entre ces deux acteurs majeurs sur le plan international. Il rassemble à Paris délégations, fonds d'investissement, diplomates, dirigeants, leaders d'opinions, chefs d'entreprises français, chinois et internationaux. [www.chinesebusinessclub.org](http://www.chinesebusinessclub.org)



### Chinese Business Club Magazine #3 – Parution décembre 2018



### Challenge Start-up Innovation France Chine Septembre 2018

Le Challenge KPMG / Chinese Business Club, en partenariat avec Creative Valley et OuiCrea, se place dans la dynamique actuelle et utilise les nouvelles technologies comme un vecteur clé de succès des relations présentes et futures entre la France et la Chine.

Composé d'un jury prestigieux (Alibaba, China Mobile, Dassault, LVMH, UnionPay), son lancement a été officialisé le 24 mai dernier sur le salon VivaTech.

La start-up lauréate de ce Challenge Innovation France Chine recevra plusieurs prix prestigieux à l'occasion d'un cocktail prévu en septembre chez KPMG en présence des membres du jury.

#### Les déjeuners du Chinese Business Club 2018-2019

Juin 2018  
Octobre 2018  
Décembre 2018  
Février 2019  
8 mars 2019 (Edition spéciale Femmes)  
Avril 2019  
Juin 2019

#### Les cocktails du Chinese Business Club 2018-2019

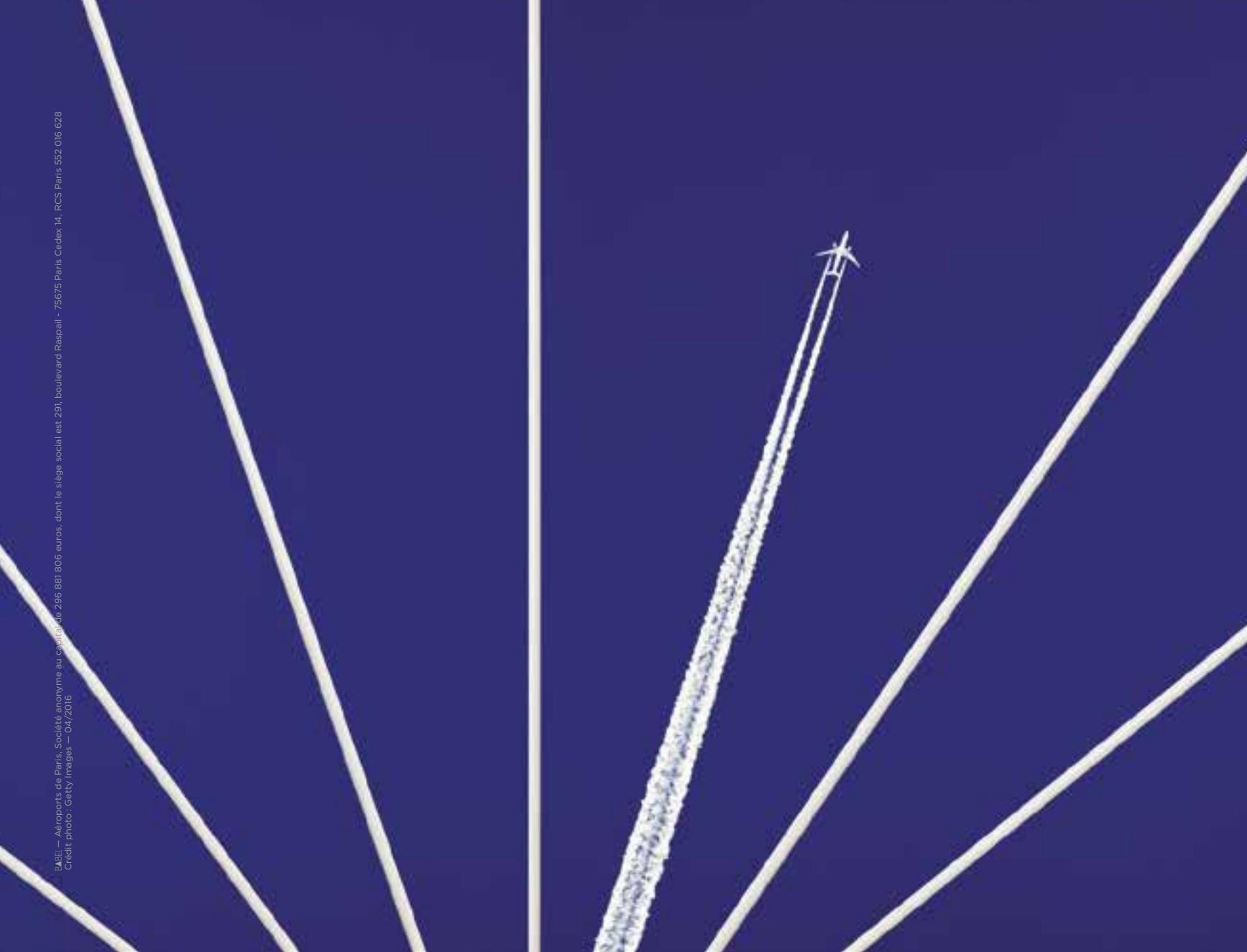
Informations sur demande

#### Les conférences du Chinese Business Club 2018-2019

Organisées en partenariat avec Alibaba :

- Influence de la Chine sur le Luxe & la Mode
- Le Tourisme chinois pour les marques internationales
- La Chine leader de l'innovation
- Le consommateur chinois et le New Retail





# PARIS VOUS AIME

LA PLUS BELLE VILLE DU MONDE VOUS DOIT  
LES PLUS BEAUX AÉROPORTS DU MONDE.



GROUPE ADP



*Au-delà des Millésimes rares*

## RECRÉER L'ANNÉE PARFAITE

*"La nature ne nous donnera probablement jamais l'année œnologique parfaite,  
mais l'art de l'assemblage permet de recréer cet absolu."*

 [laurentperriergrandsiecle](https://www.instagram.com/laurentperriergrandsiecle)  
[www.grandsiecle.com](http://www.grandsiecle.com)

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.